EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 7
SK | SLOVENKÝ 11
PL | POLSKI 15
BG | БЪЛГАРСКИ 20
RO | ROMÂNĂ 24
HU | MAGYAR 28
RU | РУССКИЙ 32
UA | УКРАЇНСЬКА 36

CE 41

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

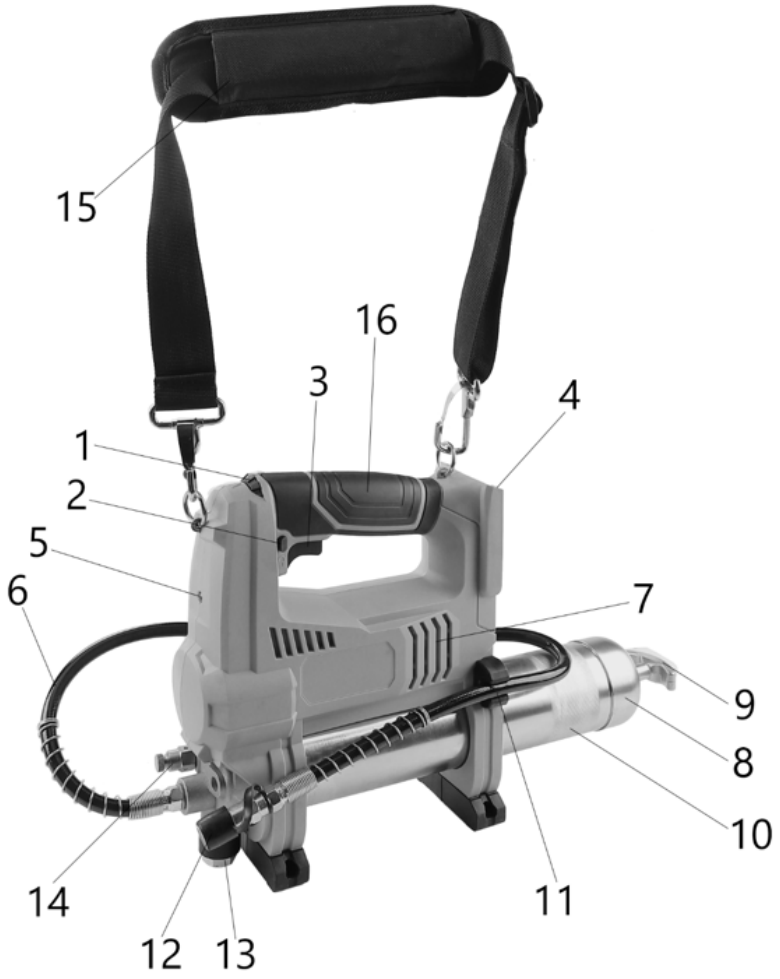
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. - 1/ Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
CORDLESS GREASE GUN
GK20
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	GK20		
Rated voltage (V DC)	20		
Maximum pressure (psi / bar)	9000 / 620		
Maximum grease output (g/min / oz/min)	282 / 10		
Grease tube capacity (g / oz) -Bulk fill -Cartridge	 453 / 16 411 / 14.5		
Hose length (cm)	76		
Grease dispensed per charge with 4.0 Ah battery (cartridges)	Up to 13		
High-pressure mode	Yes		
Variable speed trigger	Yes		
LED work light	Yes		
High-pressure grease hose	steel, rated for high-pressure operation		
Noise emission values determined according to EN 62841-1:			
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=76 LWA=87 K=3		
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-1:			
Vibration level (m/s^2) Uncertainty K (m/s^2)	<2.5 1.5		
Protection level	IP20		
Protection class	III		
Weight EPTA (with 4 Ah battery) (kg)	4.1		
Bare tool weight (kg)	3.45		
Weight (incl. accessories) (kg)	3.75		
Packaging dimensions (L × W × H) (cm)	41.5 × 11 × 28		
Operating temperature range (°C)	0-40		
Storage temperature range (°C)	0-20		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20	20	20
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II	II	II

WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Grease flow control dial
2. Trigger lock-off button
3. Trigger switch
4. Battery pack slot
5. LED work light
6. High-pressure hose
7. Air vents
8. Barrel cap
9. Plunger rod handle
10. Barrel
11. Hose holder
12. Grease coupler
13. Pressure relief valve
14. Air bleed valve
15. Shoulder strap
16. Main handle

PACKAGE CONTENTS*

1. Instruction manual
2. Cordless grease gun
3. High-pressure hose
4. Shoulder strap

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

The Procraft GK20 cordless grease gun is designed for applying lubricating grease to components and mechanisms that are normally serviced with manual grease guns. The tool is intended for use with standard grease products supplied in cartridges or for bulk filling, provided they are suitable for use in this type of grease gun and compatible with the equipment being serviced.

Use the grease gun only as described in this manual and only for its intended purpose. Any use of the tool for pumping other substances, or in ways not specified by the manufacturer, may result in grease leakage, damage to the equipment, and create hazardous situations for the operator and others.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.

Ukraine Conformity Mark

SPECIFIC SAFETY RULES FOR THE CORDLESS GREASE GUN

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. The working pressure of the grease gun is very high, so damaged or worn components or hose sections may burst. Always inspect the housing, fittings, hose and grease coupler carefully before each use; do not operate the grease gun if you find cracks, bulges, leaks or any other defects, otherwise you risk high-pressure injection injuries, penetration of grease under the skin and even amputation.
2. Never point the hose tip or grease stream at yourself, other people, animals, your skin or clothing, and never try to "check" the pressure with your hand. High-pressure grease injection can cause severe penetrating injuries and infection and may require immediate medical treatment or surgery.
3. Use only the original hose and approved flexible hoses and couplers rated for the maximum working pressure of this grease gun. Using incompatible or non-approved fittings may cause them to fail, resulting in sudden grease leakage and serious personal injury.
4. Always hold the hose only by the spring-protected section that prevents kinking and do not allow the hose to become twisted, kinked or crushed. Operating the tool with a twisted or pinched hose increases the risk of hose rupture and uncontrolled discharge of grease under high pressure.
5. At the first signs of wear, cracks, bulges, corrosion or leakage, immediately replace the hose, coupler and any other damaged components of the grease delivery system. Ignoring visible damage may lead to sudden component failure, uncontrolled grease discharge and serious injury to the operator and bystanders.
6. Use only grease products recommended by the manufacturer, intended for use in grease guns (in cartridges or for bulk filling) and compatible with the equipment being serviced. Using unsuitable grease may clog internal passages, block the flow, cause hose rupture and increase the risk of skin irritation, poisoning or allergic reactions.
7. Grease products may be flammable, so never operate the grease gun near open flames, sparks, hot surfaces, heaters or smoking persons. Failure to observe this requirement increases the risk of grease ignition, burns, explosion of vapours and damage to property.
8. Always wear safety glasses or a face shield, and it is recommended to use heavy-duty gloves, sturdy non-slip footwear and protective clothing. Working without personal protective equipment increases the risk of eye and skin injuries in case of hose failure, coupler detachment, splashing grease or dropping the tool.
9. Avoid inhaling vapours and prolonged contact of grease with your skin; use a suitable respirator when necessary and wash exposed skin regularly with soap and water. Poor hygiene may lead to irritation of the eyes and respiratory system, allergic reactions and chronic skin problems.
10. Always switch off, lock out and secure the machine or equipment before lubrication, and never use the grease gun near exposed rotating, reciprocating or oscillating parts. Working close to moving parts can cause the hose, clothing or hands to be caught by the mechanism and result in severe injury.
11. Apply grease only to the lubrication points specified by the equipment manufacturer (grease fittings, dedicated lube ports, etc.). Do not inject grease into other cavities or openings and do not use the grease gun for pressure testing, cleaning, blowing out passages or supplying grease into hydraulic systems or hollow structures, as this may damage seals and housings, cause equipment failure, uncontrolled grease discharge and serious injury.
12. Operate the grease gun only in dry, well-ventilated conditions and within an ambient temperature range from 0 °C to +40 °C, and protect it from rain, snow and condensation. Using the tool outside the permitted temperature range or in high humidity may damage the battery and electronics, reduce control over the tool and increase the risk of electric shock.
13. Dispose of used grease, oil, contaminated rags, disposable gloves and other waste materials in accordance with local environmental regulations. Do not pour lubricants into the ground, drains or waterways and do not burn them in open air. Improper disposal may cause environmental pollution, fire hazards, health risks and may lead to legal penalties.
14. If you suspect a high-pressure injection injury (small puncture wound, severe pain, rapid swelling or whitening of the skin after using the grease gun), stop work immediately and seek urgent medical attention, informing the doctor that the injury is related to high-pressure grease injection. Do not attempt to puncture the wound, squeeze out the grease or apply heat yourself, as this may worsen tissue damage and can lead to serious complications, including amputation.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠ **ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

1 LED: 25% charged

2 LEDs: 50% charged

3 LEDs: 75% charged

4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

Assembly and adjustment

⚠ **WARNING:** To reduce the risk of serious injury, always release the trigger switch (3), engage the trigger lock-off button (2) and remove the battery pack from the battery pack slot (4) before making any adjustments or installing a cartridge. Accidental starting can result in uncontrolled discharge of high-pressure grease.

Installing a grease cartridge

1. Pull the plunger rod handle (9) all the way back until the plunger is fully withdrawn from the barrel (10).
2. Lock the plunger rod by engaging it in the retaining slot on the barrel cap (8) or in the designated locking position so that it cannot return into the barrel (10).
3. While holding the tool by the main handle (16), unscrew the barrel (10) from the grease gun body. Remove the barrel (10) completely.
4. Remove the protective cap or foil from one end of the new grease cartridge and insert the cartridge, open end first, into the barrel (10).
5. Remove the second cap or seal from the opposite end of the cartridge to allow grease to flow towards the plunger side.
6. Screw the barrel (10) with the installed cartridge back onto the grease gun body and hand-tighten it securely, making sure not to cross-thread the barrel or damage the sealing surfaces.
7. Carefully release the plunger rod from the slot in the barrel cap (8) and slowly push the plunger rod handle (9) inward until noticeable resistance is felt, indicating that the plunger has seated against the bottom of the cartridge.
8. If necessary, bleed air from the system through the air bleed valve (14), following the instructions in the relevant section, to ensure a consistent grease flow.

LED work light (5)

⚠ **WARNING:** Do not stare into the LED work light (5) or point it directly at your own eyes or the eyes of others. The intense light may cause temporary blindness or eye damage.

The LED work light (5) is located at the front of the grease gun and illuminates the work area around the grease coupler (12). The light switches on automatically when the trigger switch (3) is pulled and switches off when the trigger is released.

The work light is intended solely to illuminate the immediate work area during lubrication and must not be used as a general-purpose flashlight.

Grease flow control dial (1)

The grease flow control dial (1) allows you to preset the maximum grease delivery rate. Turn the dial (1) to the desired position according to the application and the viscosity of the grease being used. The harder you pull the trigger switch (3) within the selected dial setting, the higher the grease flow rate will be.

Switching the tool on and off

The tool is equipped with a trigger lock-off button (2) that prevents unintentional starting. To lock the trigger, press the button (2) to the "LOCK" position until it clicks into place – in this position the trigger switch (3) cannot be pulled. Always set the button (2) to the locked position when carrying, adjusting or storing the tool, and remove the battery pack from the battery pack slot (4). To unlock the trigger, press the button (2) in the opposite direction until it clicks; the trigger switch (3) will be active again.

The trigger switch (3) is used to start and stop the tool.

1. Hold the tool firmly by the main handle (16).
2. Slowly pull the trigger switch (3) – the grease gun will start to deliver grease.
3. When the trigger (3) is released, the motor stops automatically and the grease flow is interrupted.

⚠ **WARNING:** The grease gun is not equipped with any device for locking the trigger (3) in the ON position. Do not secure the trigger (3) in the pulled position with tape, wire, clamps or any other means. Doing so may result in uncontrolled grease discharge, loss of control over the tool and serious personal injury.

⚠ **WARNING** Before disconnecting the high-pressure hose or grease coupler, removing the barrel or carrying out any maintenance work, always completely relieve pressure in the system: release the trigger, lock it and bleed air and excess grease through the air bleed valve. Opening components while they are still under pressure may cause sudden separation of fittings, uncontrolled discharge of grease and serious personal injury.

Removing an empty cartridge

1. Pull the plunger rod handle (9) all the way back until it stops to release pressure inside the barrel (10). Lock the plunger rod in the slot on the barrel cap (8).
2. Unscrew the barrel (10) from the grease gun body and remove it.
3. Tilt the barrel (10) and carefully push the empty cartridge out by gently pressing the plunger rod handle (9) forward, or remove the cartridge by hand.
4. Make sure the inside of the barrel (10) is clean; if necessary, wipe it with a lint-free cloth and install a new cartridge following the procedure described in "Installing a grease cartridge."

Pressure relief valve (13)

⚠ **WARNING** The grease gun generates very high pressure in the system. Do not remove the pressure relief valve (13), and do not attempt to disassemble, adjust or block it. Any interference with the operation of the valve may lead to failure of the high-pressure hose (6), sudden discharge of grease through the grease coupler (12) or the tool housing, and result in serious personal injury.

The pressure relief valve (13) is designed to automatically release excessive pressure in the grease delivery system. It is factory-set by the manufacturer and does not require any adjustment by the user. When the pressure becomes too high, the valve (13) opens and a portion of the grease is expelled through its outlet.

Grease coming out of the pressure relief valve (13) indicates a blockage in the grease line, the grease coupler (12) or the component being lubricated. In this case, immediately release the trigger switch (3), relieve the system pressure, using the air bleed valve (14) if necessary, and remove the cause of the blockage before continuing work. Operating the tool while the pressure relief valve is repeatedly opening is not permitted.

Using the grease gun

⚠ **WARNING**: Always hold the tool by the main handle (16) while operating it and never carry it by the high-pressure hose (6) or the barrel (10). When positioning the hose on the grease fitting, always keep control of the tool with one hand on the main handle (16). Loss of control while delivering high-pressure grease can result in serious injury.

1. Make sure the battery pack is correctly installed in the battery pack slot (4), the trigger switch (3) is unlocked with the trigger lock-off button (2), and the high-pressure hose (6) is securely clipped into the hose holder (11) and free from damage. If necessary, fit the shoulder strap (15) and adjust it to a comfortable length.
2. Hold the grease gun by the main handle (16) or place it on a stable, horizontal surface. Release the high-pressure hose (6) from the hose holder (11) and hold the hose only by the spring section that protects it from kinking.
3. Push the grease coupler (12) fully onto the grease fitting of the component to be lubricated, making sure the coupler is securely locked on the fitting and cannot come off when grease is applied.
4. Gently pull the trigger switch (3), setting the desired delivery range in advance with the grease flow control dial (1) if required. The harder you pull the trigger (3), the higher the grease flow rate through the high-pressure hose (6) and the grease coupler (12). Always follow the equipment manufacturer's documentation to determine the correct amount of grease.
5. Once the required amount of grease has been applied, fully release the trigger switch (3). Do not continue to pull the trigger if resistance at the lubrication point increases sharply or if grease starts to escape from the seals of the component.
6. To relieve residual pressure in the coupler (12), gently rock the hose (6) side to side, then carefully remove the coupler from the grease fitting while holding the tool by the main handle (16).
7. If the grease coupler (12) does not stay securely on the grease fitting, comes off by itself during operation, or if there are significant leaks at the connection, stop work immediately and replace the coupler or the damaged high-pressure hose (6).
8. After finishing work, place the high-pressure hose (6) back into the hose holder (11), lock the trigger switch (3) with the trigger lock-off button (2), and remove the battery pack from the slot (4) if the tool will not be used for an extended period. This will reduce the risk of accidental starting and damage to the tool during storage and transport.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed.

Bleeding air from the system

⚠ **IMPORTANT:** Air pockets in the grease can cause the grease gun to stop delivering grease or to pump in an irregular, pulsating manner. Always bleed air from the system after installing a new cartridge and whenever grease delivery is interrupted.

Place the grease gun on a stable surface and make sure the barrel (10) is securely tightened onto the body and the plunger rod handle (9) is pushed fully forward into the barrel.

Carefully loosen the air bleed valve (14) without removing it completely. Allow air and a small amount of grease to escape until a steady stream of grease without air bubbles flows from the valve.

Tighten the air bleed valve (14) securely, but do not overtighten it.

Briefly pull the trigger switch (3). If necessary, increase the grease delivery gradually by pulling the trigger further and adjusting the grease flow control dial (1).

If grease is still not being delivered through the high-pressure hose (6), or if it still contains air bubbles, repeat steps 2–4 until the grease flow is stable and consistent.

NOTE: Every grease gun is factory-tested, so a small amount of grease may remain inside the barrel (10) and the high-pressure hose (6). Before first use, it is recommended to bleed air from the system and flush it through with the same grease you intend to use during normal operation.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

Storage

1. After use, wipe the tool housing, hose and grease coupler clean of any residual grease with a dry cloth. Do not allow dirt or aggressive substances to build up on the surfaces.
2. Completely relieve pressure in the system by bleeding air and excess grease through the air bleed valve. Make sure the barrel is securely tightened and the plunger rod is pushed fully into the barrel.
3. Lock the trigger with the trigger lock-off button, remove the battery pack from the slot and store it separately from the tool.
4. Store the grease gun in a dry, clean, well-ventilated area, protected from moisture, condensation, dust, aggressive vapours and direct sunlight. Do not expose the tool or battery pack to temperatures

above approximately +40…+50 °C or to prolonged exposure to temperatures below 0 °C (adjust these limits according to the actual rated temperature range, if different).

5. Do not place heavy objects on the hose or grease coupler and do not hang the tool by the hose, to avoid kinking and damaging the hose and fittings.
6. For long-term storage (more than 3 months), check the condition of the battery pack regularly and recharge it to about 40–60% of its capacity every 3–6 months, following the instructions supplied with the battery pack and charger.

Transport

Before transporting the tool, switch it off completely, lock the trigger, remove the battery pack and secure the high-pressure hose in the hose holder or lay it so that it is not kinked or under tension.

Make sure the barrel is securely tightened, the air bleed valve is closed and the plunger rod is pushed fully into the barrel; this helps reduce the risk of grease leaks and damage to the seals.

Transport the grease gun in its original packaging, carrying case or another suitable protective case, protecting the tool from impacts, drops, vibration and contamination. Do not place heavy objects on top of the tool.

Protect the grease gun and the battery pack from rain and other precipitation, direct sunlight, heaters and other sources of heat. Do not leave the tool or batteries inside a closed vehicle parked in direct sunlight.

When transporting battery packs, follow all applicable regulations for lithium-ion batteries: prevent short circuits of the battery contacts, store batteries in individual packaging or enclosed compartments, and protect them from mechanical damage, puncturing or severe compression. When shipping via a carrier, follow the carrier's instructions and labelling requirements for parcels containing batteries.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
Unable to pull the plunger rod back	A vacuum has formed inside the barrel	Carefully open the air bleed valve slightly to release the vacuum, then pull the plunger rod handle back again. Repeat if necessary.
Unable to push the plunger rod forward	Excess grease pressure inside the barrel	Slightly open the air bleed valve to release some grease and trapped air, then slowly push the plunger rod forward again. Do not use excessive force.
No grease is delivered when the trigger is pulled	The cartridge in the barrel is empty	Replace the cartridge as described in the section "Installing a grease cartridge".
	Air pockets have formed inside the barrel or hose	Bleed air from the system as described in the section "Bleeding air from the system".
	The grease coupler or the lubrication point (grease fitting) is blocked	Remove the coupler from the grease fitting, clean the fitting and the grease passage and, if necessary, use the recommended cleaning agent. Do not use hard metal objects that may damage the seating surfaces.
Grease is coming out of the pressure relief valve	The grease fitting or lubrication channel is blocked and grease cannot enter the component	Stop applying grease immediately. Disconnect the grease coupler from the fitting and clean the fitting and lubrication channel. Resume work only after the blockage has been fully removed to avoid damage to the component and hose.
The motor does not start when the trigger is pulled	The battery pack is discharged or not seated correctly	Remove the battery pack, clean the contacts if necessary, then reinstall it until it clicks into place. If the problem persists, fully charge the battery pack or replace it with a known good one.
	The trigger is locked by the trigger lock-off button	Check the position of the trigger lock-off button and unlock the trigger as described in the section "Switching the tool on and off".
Grease is leaking from the rear end of the barrel	The plunger seal is installed incorrectly or damaged	Remove the cartridge, inspect the plunger seal at the end of the plunger and refit it correctly or replace it if necessary. If the leak persists, contact an authorised service centre.
Heavy grease leakage at the connections	Threaded connections are loose or seals are damaged	Check and tighten the threaded connections of the barrel, hose and coupler. If leakage continues, replace the sealing elements or contact a service centre.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ

AKU MAZACÍ LIS

GK20

MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	**GK20**
Jmenovité napětí (V DC)	20
Maximální tlak (psi / bar)	9000 / 620
Maximální průtok maziva (g/min / oz/min)	282 / 10
Kapacita zásobníku na mazivo (g / oz) – Plnění z volného objemu – Kazeta	 453 / 16 411 / 14.5
Délka hadice (cm	76
Množství vytlačeného maziva na jedno nabití s akumulátorem 4,0 Ah (kazety)	až 13
Režim vysokého tlaku	ano

Plynulá regulace otáček spouští	ano
Pracovní LED světlo	ano
Vysokotlaká hadice na mazivo	z oceli, určená pro provoz při vysokém tlaku
Hodnoty emisí hluku podle EN 62841-1:	
Hladina akustického tlaku LpA (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu LwA (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	LpA=76 LWA=87 K=3
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K podle EN 62841-1:	
Úroveň vibrací (m/s²) Nejistota K (m/s²)	<2.5 1.5
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	III
Hmotnost podle EPTA (s akumulátorem 4 Ah) (kg)	4.1
Hmotnost bez akumulátoru (kg)	3.45
Hmotnost (vč. příslušenství) (kg)	3.75
Rozměry balení (D × Š × V) (cm)	41.5 × 11 × 28
Provozní teplotní rozsah (°C)	0-40
Skladovací teplotní rozsah (°C)	0-20
Akumulátor (není součástí dodávky)	
Jmenovité napětí (V DC)	20
Typ akumulátoru	Li-ion
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0

Nabíječka (není součástí dodávky)

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Jmenovitý příkon (W)	45	95	135
Výstupní napětí (V DC)	20	20	20
Výstupní proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II	II	II

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty vibrací a hluku odpovídají hlavním způsobům použití tohoto nářadí. Pokud je však nářadí používáno pro jiné aplikace, s jiným příslušenstvím nebo je nedostatečně udržováno, mohou se úrovně emisí lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice během celkové doby práce. Úrovně emisí se liší v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a mohou překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto hodnoty lze použít ke srovnání jednoho nářadí s druhým a k předběžné posouzení expozice.

Přesný odhad zatížení musí zohledňovat také doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží naprázdno, což může významně snížit celkové zatížení během pracovního cyklu. Určete další bezpečnostní opatření k ochranu obsluhy, například pravidelnou údržbu nářadí a příslušenství, udržování rukou v teple, používání chráničů sluchu a vhodnou organizaci pracovních postupů.

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Regulátor průtoku maziva
2. Tlačítko blokace spouště
3. Spouštěcí vypínač
4. Zásuvka pro akumulátor
5. Pracovní LED světlo
6. Vysokotlaká hadice
7. Větrací otvory
8. Kryt válce
9. Rukojeť pístní tyče
10. Válec
11. Držák hadice
12. Mazací rychlospojka
13. Pojistný ventil
14. Odvzdušňovací ventil
15. Ramenní popruh
16. Hlavní rukojeť

OBSAH BALENÍ*

1. Návod k obsluze
2. Aku mazací lis
3. Vysokotlaká hadice
4. Ramenní popruh

** Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi prodeje. Pro konkrétní informace o vašem balení se seznamte s seznamem příslušenství přiloženým k výrobku nebo kontaktujte místního distributora.*

Aku mazací lis Procraft GK20 je určen k aplikaci maziv na součásti a mechanismy, které se běžně udržují pomocí ručních mazacích lisů. Nářadí je určeno pro použití se standardními mazacími kazetami nebo pro plnění z volného objemu, pokud jsou vhodná pro použití v tomto typu mazacího lisu a kompatibilní s obsluhovaným zařízením.

Mazací lis používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, a pouze k určenému účelu. Jakékoli použití nářadí k jiným účelům nebo způsobem, který není uveden výrobcem, může vést k úniku maziva, poškození zařízení a vést ke vzniku nebezpečné situace pro obsluhu i okolí.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění. Veškerá upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

V těchto upozorněních se termín „elektrické nářadí" vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) i na akumulátorové (bezdrátové) nářadí.

POUŽÍVANÉ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy používejte ochranné brýle – Chrání vaše oči před nečistotami.


Používejte chrániče sluchu – Chrání váš sluch před nadměrným hlukem.


Přečtěte si návod k obsluze.


Obecné bezpečnostní upozornění.


V souladu se základními bezpečnostními požadavky příslušných evropských směrnic.


Značka shody Eurasian Conformity.


Ukrajinská značka shody.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKU MAZACÍ LIS

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VEŠKERÉ PRÁCE

1. Pracovní tlak mazacího lisu je velmi vysoký, proto mohou poškozené nebo opotřebované součásti či části hadice prasknout. Před každým použitím vždy pečlivě zkontrolujte tělo nářadí, přípojky, hadici a mazací rychlospojku; nepoužívejte mazací lis, pokud zjistíte praskliny, vydutí, úniky nebo jiné závady, jinak hrozí poranění způsobené vysokotlakou injekcí, proniknutí maziva pod kůži a dokonce amputace.
2. Nikdy nemiřte koncem hadice ani proudem maziva na sebe, jiné osoby, zvířata, svou pokožku nebo oděv a nikdy se nepokoušejte „zkontrolovat" tlak rukou. Vstřikování maziva pod vysokým tlakem může způsobit vážná penetrující poranění a infekci a může vyžadovat okamžitou lékařskou péči nebo chirurgický zákrok.
3. Používejte pouze originální hadici a schválené ohebné hadice a spojky s odpovídajícím jmenovitým pracovním tlakem pro tento mazací lis. Použití nekompatibilního nebo neschváleného příslušenství může vést k jeho selhání, náhlému úniku maziva a vážnému poranění.
4. Hadici vždy držte pouze za část chráněnou pružinou proti zalomení

a nedovolte, aby se hadice překroutila, zalomila nebo deformovala. Provoz nářadí s překroucenou nebo uskřípnutou hadicí výrazně zvyšuje riziko jejího prasknutí a nekontrolovaného uvolnění maziva pod vysokým tlakem.

5. Při prvních známkách opotřebení, prasklin, vydutí, koroze nebo úniku okamžitě vyměňte hadici, rychlospojku a jakékoli jiné poškozené součásti systému dodávání maziva. Ignorování viditelného poškození může vést k náhlému selhání komponentů, nekontrolovanému úniku maziva a vážnému zranění obsluhy i osob v okolí.
6. Používejte pouze mazací tuky doporučené výrobcem, určené pro použití v mazacích lisech (v kartuších nebo pro plnění z volného objemu) a kompatibilní s obsluhovaným zařízením. Použití nevhodného maziva může ucpat vnitřní kanály, zablokovat průtok, způsobit prasknutí hadice a zvýšit riziko podráždění pokožky, otravy nebo alergické reakce.
7. Maziva mohou být hořlavá, proto nikdy nepracujte s mazacím lisem v blízkosti otevřeného ohně, jisker, horkých povrchů, topných zařízení nebo osob kouřících v okolí. Nedodržení tohoto požadavku zvyšuje riziko vznícení maziva, popálení, výbuchu par a poškození majetku.
8. Vždy používejte ochranné brýle nebo obličejový štít; doporučuje se také používat odolné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a ochranný oděv. Práce bez osobních ochranných prostředků zvyšuje riziko poranění očí a pokožky v případě selhání hadice, uvolnění spojky, vystříknutí maziva nebo pádu nářadí.
9. Vyhýbejte se vdechování výparů a dlouhodobému kontaktu maziva s pokožkou; v případě potřeby používejte vhodný respirátor a pravidelně si myjte pokožku vodou a mýdlem. Nedostatečná hygiena může vést k podráždění očí a dýchacích cest, alergickým reakcím a chronickým kožním problémům.
10. Před mazáním vždy vypněte, zajistěte a zabezpečte stroj nebo zařízení a nikdy nepoužívejte mazací lis v blízkosti odkrytých rotujících, vratných nebo kmitavých částí. Práce v blízkosti pohyblivých částí může způsobit zachycení hadice, oděvu nebo rukou mechanismem a vést k vážnému poranění.
11. Mazivo aplikujte pouze na mazací místa určená výrobcem zařízení (maznice, určené mazací body apod.). Nevstřikujte mazivo do jiných dutin nebo otvorů a nepoužívejte mazací lis k tlakové zkoušce, čištění, vyfukování kanálů ani k dodávání maziva do hydraulických systémů či dutých konstrukcí, protože to může poškodit těsnění a kryty, způsobit selhání zařízení, nekontrolovaný únik maziva a vážné poranění.
12. Mazací lis používejte pouze v suchých, dobře větraných podmínkách a v rozsahu okolních teplot od 0 °C do +40 °C a chraňte jej před deštěm, sněhem a kondenzací. Používání mimo stanovený teplotní rozsah nebo při vysoké vlhkosti může poškodit akumulátor a elektroniku, snížit kontrolu nad nářadím a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
13. Použitý mazací tuk, olej, znečištěné hadry, jednorázové rukavice a další odpad likvidujte v souladu s místními environmentálními předpisy. Nevylévejte maziva do půdy, kanálů nebo vodních toků a nespalujte je na otevřeném prostranství. Nesprávná likvidace může způsobit znečištění životního prostředí, požární rizika, ohrožení zdraví a právní postihy.
14. Pokud máte podezření na poranění způsobené vysokotlakou injekcí (malý vpich, silná bolest, rychlý otok nebo zblednutí pokožky po práci s mazacím lisem), okamžitě přerušte práci a vyhledejte neodkladnou lékařskou pomoc, informujte lékaře, že poranění souvisí s injektáží maziva pod vysokým tlakem. Nepokoušejte se ránu propichovat, vytlačovat mazivo nebo ji zahřívat, protože to může zhoršit poškození tkáně a vést k vážným komplikacím, včetně amputace.

NAPÁJENÍ

Ujistěte se, že je nářadí napájeno akumulátory Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah), jak je uvedeno na typovém štítku. Použití jiného typu akumulátoru může nářadí poškodit a ovlivnit jeho výkon. Nářadí je konstruováno pro provoz s dobíjecími lithium-iontovými akumulátory Procraft 20 V, které zajišťují stabilní a spolehlivé napájení.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

⚠ POZOR!

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ, a vyjměte akumulátor, abyste zabránili náhodnému spuštění.

Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte zajišťovací tlačítko akumulátoru a vysuňte akumulátor z nářadí.

Pokyny pro nabíjení akumulátoru

Nabíječka je vybavena dvěma kontrolkami: červenou a zelenou.

Červená kontrolka signalizuje, že probíhá nabíjení.

Zelená kontrolka signalizuje, že je akumulátor plně nabitý. Samotný akumulátor může být vybaven indikátorem stavu nabití pomocí LED diod. Chcete-li zkontrolovat stav nabití, stiskněte tlačítko kontroly nabití na akumulátoru.

1 LED: nabití 25 %

2 LED: nabití 50 %

3 LED: nabití 75 %

4 LED: plně nabito

Pokyny krok za krokem:

1. Připojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. U nabíječek s konektorem zasuňte nabíjecí konektor do portu akumulátoru. U zasouvacích nabíječek zarovnejte akumulátor s vodicími drážkami a zasuňte jej.
3. Rozsvítí se červená kontrolka, která signalizuje, že akumulátor se nabíjí.
4. Po úplném nabití se rozsvítí zelená kontrolka.
5. Odpojte nabíječku od akumulátoru a ze zásuvky, případně vysuňte akumulátor z nabíječky.
6. Volitelně: Stiskněte tlačítko kontroly stavu nabití na akumulátoru a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED indikátorů na akumulátoru.

Instalace akumulátoru

Zarovnejte akumulátorový blok s vodicí lištou na nářadí a poté jej zasuňte, dokud nezapadne a neuslyšíte zajišťovací cvaknutí.

Montáž a nastavení

⚠ **VAROVÁNÍ:** Aby se snížilo riziko vážného zranění, vždy uvolněte spouštěcí vypínač (3), aktivujte tlačítko blokace spouště (2) a vyjměte akumulátorový blok ze zásuvky pro akumulátor (4) před prováděním jakýchkoli nastavení nebo instalací kartuše. Náhodné spuštění může vést k nekontrolovanému uvolnění maziva pod vysokým tlakem.

Instalace mazací kartuše

1. Vytáhněte rukojeť pístní tyče (9) zcela dozadu, dokud není píst úplně vytažen z válce (10).
2. Zajistěte pístní tyč jejím zasunutím do zajišťovací drážky na krytu válce (8) nebo do určené aretační polohy, aby se nemohla vrátit zpět do válce (10).
3. Držte nářadí za hlavní rukojeť (16) a odšroubujte válec (10) od těla mazacího lisu. Válec (10) zcela sejměte.
4. Odstraňte ochranný kryt nebo fólii z jednoho konce nové mazací kartuše a vložte kartuši do válce (10) otevřeným koncem směrem k pístu.
5. Odstraňte druhý kryt nebo těsnění z opačného konce kartuše, aby mohl tuk proudit směrem k pístu.
6. Zašroubujte válec (10) s vloženou kartuší zpět do těla mazacího lisu a pevně jej dotáhněte rukou; dbejte na to, abyste závit nenasadili šikmo nebo nepoškodili těsnicí plochy.
7. Opatrně uvolněte pístní tyč ze zajišťovací drážky na krytu válce (8) a pomalu zatlačte rukojeť pístní tyče (9) dovnitř, dokud neucítíte zřetelný odpor, což znamená, že se píst opřel o dno kartuše.
8. V případě potřeby odvzdušněte systém pomocí odvzdušňovacího ventilu (14) podle pokynů v příslušné části návodu, aby byl zajištěn rovnoměrný průtok maziva.

Pracovní LED světlo (5)

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nedívejte se přímo do pracovního LED světla (5) ani jej nesměřujte do vlastních očí nebo očí jiných osob. Intenzivní světlo může způsobit dočasné oslepení nebo poškození zraku.

Pracovní LED světlo (5) je umístěno v přední části mazacího lisu a osvětluje pracovní oblast kolem mazací rychlospojky (12). Světlo se automaticky rozsvítí při stisknutí spouštěcího vypínače (3) a zhasne po jeho uvolnění.

Pracovní světlo je určeno výhradně k osvětlení bezprostřední pracovní oblasti během mazání a nesmí být používáno jako univerzální svítilna.

Regulátor průtoku maziva (1)

Regulátor průtoku maziva (1) umožňuje přednastavit maximální množství dodávaného maziva. Otočte ovladačem (1) do požadované polohy podle typu aplikace a viskozity používaného maziva. Čím více stisknete spouštěcí vypínač (3) v rámci zvoleného nastavení, tím vyšší bude průtok maziva.

Zapnutí a vypnutí nářadí

Nářadí je vybaveno tlačítkem blokace spouště (2), které zabraňuje neúmyslnému spuštění. Pro zablokování spouště stiskněte tlačítko (2) do polohy „LOCK“, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí – v této poloze nelze spouštěcí vypínač (3) stisknout. Tlačítko (2) vždy nastavte do zajištěné polohy při přenášení, nastavování nebo ukládání nářadí a vyjměte

akumulátor z držáku akumulátoru (4).

Pro odblokování spouště stiskněte tlačítko (2) opačným směrem, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí; spouštěcí vypínač (3) bude opět aktivní.

1. Spouštěcí vypínač (3) slouží k zapnutí a vypnutí nářadí.
2. Držte nářadí pevně za hlavní rukojeť (16).
3. Pomalu stiskněte spouštěcí vypínač (3) – mazací lis začne dodávat mazivo.
4. Po uvolnění spouště (3) se motor automaticky zastaví a přívod maziva se přeruší.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Mazací lis není vybaven žádným zařízením pro zajištění spouště (3) v poloze ON. Nezajišťujte spoušť (3) ve stisknuté poloze pomocí pásky, drátu, svorek ani jiným způsobem. Takové jednání může vést k nekontrolovanému uvolnění maziva, ztrátě kontroly nad nářadím a k vážnému poranění.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Před odpojením vysokotlaké hadice nebo mazací rychlospojky, před sejmutím válce nebo před prováděním jakékoliv údržby vždy zcela uvolněte tlak v systému: uvolněte spoušť, zajistěte ji a odvzdušněte přebytečný tlak a mazivo pomocí odvzdušňovacího ventilu. Otevírání součástí, které jsou stále pod tlakem, může způsobit náhlé uvolnění přípojek, nekontrolovaný výstřik maziva a vést k vážnému zranění.

Vyjmutí prázdné kartuše

1. Vytáhněte rukojeť pístní tyče (9) zcela dozadu, dokud se nezastaví, aby se uvolnil tlak uvnitř válce (10). Zajistěte pístní tyč v drážce na krytu válce (8).
2. Odšroubujte válec (10) od těla mazacího lisu a sejměte jej.
3. Nakloňte válec (10) a opatrně vytlačte prázdnou kartuši jemným zatlačením rukojeti pístní tyče (9) dopředu, případně kartuši vyjměte ručně.
4. Ujistěte se, že je vnitřek válce (10) čistý; v případě potřeby jej vytřete hadříkem, který nezanechává vlákna, a nainstalujte novou kartuši podle postupu uvedeného v části „Instalace mazací kartuše".

Pojistný tlakový ventil (13)

⚠ **VAROVÁNÍ:** Mazací lis vytváří v systému velmi vysoký tlak. Neodstraňujte pojistný tlakový ventil (13) a nepokoušejte se jej rozebírat, nastavovat ani blokovat. Jakýkoli zásah do funkce ventilu může způsobit selhání vysokotlaké hadice (6), náhlé uvolnění maziva přes mazací rychlospojku (12) nebo přes tělo nářadí a vést k vážnému poranění.

Pojistný tlakový ventil (13) je určen k automatickému uvolňování nadměrného tlaku v systému dodávání maziva. Je nastaven výrobcem a nevyžaduje žádné úpravy ze strany uživatele. Když tlak překročí povolenou hodnotu, ventil (13) se otevře a část maziva je vypuštěna přes jeho výstup.

Unikající mazivo z pojistného tlakového ventilu (13) signalizuje ucpání mazacího vedení, mazací rychlospojky (12) nebo mazacího místa na obsluhovaném zařízení. V takovém případě okamžitě uvolněte spouštěcí vypínač (3), uvolněte tlak v systému, v případě potřeby pomocí odvzdušňovacího ventilu (14), a odstraňte příčinu ucpání před pokračováním v práci. Provoz nářadí za situace, kdy se pojistný tlakový ventil opakovaně otevírá, není přípustný.

Používání mazacího lisu

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nářadí vždy držte za hlavní rukojeť (16) a nikdy je nepřenášejte za vysokotlakou hadici (6) nebo válec (10). Při nasazování hadice na mazací přípojku vždy udržujte kontrolu nad nářadím tak, že jednu ruku ponecháte na hlavní rukojeti (16). Ztráta kontroly při dodávání maziva pod vysokým tlakem může vést k vážnému poranění.

1. Ujistěte se, že je akumulátor správně zasunut do držáku akumulátoru (4), že je spouštěcí vypínač (3) odblokován tlačítkem blokace spouště (2) a že je vysokotlaká hadice (6) bezpečně upevněna v držáku hadice (11) a není poškozena. V případě potřeby připevněte ramenní popruh (15) a nastavte jej na pohodlnou délku.
2. Držte mazací lis za hlavní rukojeť (16) nebo jej položte na stabilní, vodorovnou plochu. Uvolněte vysokotlakou hadici (6) z držáku hadice (11) a držte hadici pouze za pružinou chráněnou část, která brání jejímu zlomení.
3. Nasuňte mazací rychlospojku (12) zcela na mazací přípojku mazané součásti a ujistěte se, že je spojka bezpečně zajištěna a nemůže se při aplikaci maziva uvolnit.
4. Jemně stiskněte spouštěcí vypínač (3) a v případě potřeby předem nastavte požadovaný průtok maziva pomocí regulátoru průtoku (1). Čím více stisknete spoušť (3), tím vyšší bude průtok maziva vysokotlakou hadicí (6) a mazací rychlospojkou (12). Vždy dodržujte dokumentaci výrobce zařízení, abyste určili správné množství maziva.
5. Jakmile je požadované množství maziva aplikováno, zcela uvolněte spouštěcí vypínač (3). Nepokračujte v mačkání spouště, pokud se odpor v mazacím místě výrazně zvýší nebo pokud začne mazivo unikat z těsnění součásti.
6. K uvolnění zbytkového tlaku v rychlospojce (12) jemně pohybujte hadicí (6) ze strany na stranu a poté opatrně sejměte rychlospojku z mazací přípojky, přičemž nářadí držte za hlavní rukojeť (16).
7. Pokud mazací rychlospojka (12) nedrží bezpečně na mazací přípojce, samovolně se uvolňuje během provozu nebo pokud dochází k výraznému úniku v místě spojení, okamžitě práci přerušte a vyměňte rychlospojku nebo poškozenou vysokotlakou hadici (6).
8. Po dokončení práce vložte vysokotlakou hadici (6) zpět do držáku hadice (11), zablokujte spouštěcí vypínač (3) tlačítkem blokace spouště (2) a vyjměte akumulátor z držáku (4), pokud nebude nářadí delší dobu používáno. Tím snížíte riziko náhodného spuštění a poškození nářadí při skladování a přepravě.

ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli preventivní údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a akumulátor je vyjmutý.

Odvzdušnění systému

⚠ **DŮLEŽITÉ:** Vzduchové kapsy v mazivu mohou způsobit, že mazací lis přestane dodávat mazivo nebo bude mazivo pumpovat nepravidelně či pulzujícím způsobem. Po instalaci nové kartuše a kdykoli dojde k přerušení dodávky maziva vždy systém odvzdušněte.

1. Umístěte mazací lis na stabilní povrch a ujistěte se, že válec (10) je pevně utažen k tělu nářadí a že je rukojeť pístní tyče (9) zcela zatlačena dopředu do válce.
2. Opatrně povolte odvzdušňovací ventil (14), aniž byste jej zcela odšroubovali. Nechte uniknout vzduch a malé množství maziva, dokud z ventilu nevytéká souvislý proud maziva bez vzduchových bublin.
3. Odvzdušňovací ventil (14) pevně utáhněte, ale nepřetahujte jej.
4. Krátce stiskněte spouštěcí vypínač (3). V případě potřeby postupně zvyšujte dodávku maziva hlubším stiskem spouště a úpravou regulátoru průtoku maziva (1).
5. Pokud mazivo stále neprochází vysokotlakou hadicí (6) nebo pokud stále obsahuje vzduchové bubliny, opakujte kroky 2–4, dokud nebude průtok maziva stabilní a rovnoměrný.

POZNÁMKA: Každý mazací lis je z výroby testován, takže ve válci (10) a ve vysokotlaké hadici (6) může zůstat malé množství maziva. Před prvním použitím se doporučuje systém odvzdušnit a propláchnout jej stejným mazivem, které budete používat při běžném provozu.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí mějte na paměti, že opravy, údržba a seřízení nářadí by měly být prováděny v autorizovaných servisních střediscích, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

Skladování

1. Umístěte mazací lis na stabilní povrch a ujistěte se, že válec (10) je pevně utažen k tělu nářadí a že je rukojeť pístní tyče (9) zcela zatlačena dopředu do válce.
2. Opatrně povolte odvzdušňovací ventil (14), aniž byste jej zcela odšroubovali. Nechte uniknout vzduch a malé množství maziva, dokud z ventilu nevytéká souvislý proud maziva bez vzduchových bublin.
3. Odvzdušňovací ventil (14) pevně utáhněte, ale nepřetahujte jej.
4. Krátce stiskněte spouštěcí vypínač (3). V případě potřeby postupně zvyšujte dodávku maziva hlubším stiskem spouště a úpravou regulátoru průtoku maziva (1).
5. Pokud mazivo stále neprochází vysokotlakou hadicí (6) nebo pokud stále obsahuje vzduchové bubliny, opakujte kroky 2–4, dokud nebude průtok maziva stabilní a rovnoměrný.

Přeprava

Před přepravou nářadí jej zcela vypněte, zablokujte spoušť, vyjměte akumulátor a zajistěte vysokotlakou hadici v držáku hadice nebo ji uložte tak, aby nebyla zalomená ani namáhaná.

Ujistěte se, že je válec pevně dotažen, odvzdušňovací ventil je uzavřen a pístní tyč je zcela zasunuta do válce; tím se snižuje riziko úniku maziva a poškození těsnění.

Přepravujte mazací lis v původním obalu, přepravním kufru nebo v jiném vhodném ochranném pouzdře, které chrání nářadí před nárazy, pády, vibracemi a znečištěním. Nepokládejte na nářadí těžké předměty.

Chraňte mazací lis i akumulátor před deštěm a jinými srážkami, přímým slunečním zářením, topnými tělesy a dalšími zdroji tepla. Nenechávejte nářadí ani akumulátory uvnitř uzavřeného vozidla zaparkovaného na přímém slunci.

Při přepravě akumulátorů dodržujte všechny platné předpisy týkající se lithium-iontových akumulátorů: zabraňte zkratům na kontaktech akumulátoru, ukládejte akumulátory v jednotlivých obalech nebo uzavřených přihrádkách a chraňte je před mechanickým poškozením,

proražením nebo silným stlačením. Při přepravě prostřednictvím dopravce se řiďte jeho pokyny a požadavky na označení zásilek obsahujících akumulátory

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Možná příčina	Náprava
Není možné vytáhnout pístní tyč zpět	Vytvořil se podtlak uvnitř válce.	Opatrně mírně povolte odvzdušňovací ventil, aby se uvolnil podtlak, poté znovu vytáhněte rukojeť pístní tyče zpět. V případě potřeby postup opakujte.
Není možné posunout pístní tyč dopředu	Nadměrný tlak maziva uvnitř válce.	Mírně povolte odvzdušňovací ventil, aby uniklo malé množství maziva a zachycený vzduch, poté pomalu zatlačte pístní tyč znovu dopředu. Nepoužívejte nadměrnou sílu.
Při stisknutí spouště není dodáváno mazivo	Kartuše ve válci je prázdná.	Vyměňte kartuši podle postupu uvedeného v části „Instalace mazací kartuše".
	Uvnitř válce nebo hadice se vytvořily vzduchové kapsy.	Odvzdušněte systém podle postupu uvedeného v části „Odvzdušnění systému".
	Mazací rychlospojka nebo mazací přípojka (maznice) je ucpaná.	Sejměte rychlospojku z mazničky, očistěte mazničku i mazací kanál a v případě potřeby použijte doporučený čisticí prostředek. Nepoužívejte tvrdé kovové předměty, které by mohly poškodit dosedací plochy.
Mazivo vytéká z pojistného tlakového ventilu	Maznička nebo mazací kanál je zablokován a mazivo nemůže vstoupit do součásti.	Okamžitě přestaňte dodávat mazivo. Odpojte mazací rychlospojku od mazničky a očistěte mazničku i mazací kanál. V práci pokračujte až po úplném odstranění blokace, abyste zabránili poškození součásti a hadice.
Motor se při stisknutí spouště nespustí	Akumulátor je vybitý nebo není správně zasunut.	Vyjměte akumulátor, v případě potřeby očistěte kontakty a poté jej znovu nasaďte, dokud nezacvakne. Pokud problém přetrvává, akumulátor plně dobijte nebo jej nahraďte funkčním akumulátorem.
	Spoušť je zablokována tlačítkem blokace spouště.	Zkontrolujte polohu tlačítka blokace spouště a odblokujte spoušť podle postupu uvedeného v části „Zapnutí a vypnutí nářadí".
Mazivo uniká ze zadní části válce	Těsnění pístu je nesprávně namontováno nebo je poškozené.	Vyjměte kartuši, zkontrolujte těsnění pístu na konci pístu a znovu je správně nasaďte, případně jej vyměňte. Pokud únik přetrvává, obraťte se na autorizované servisní středisko.
Silný únik maziva v místech spojů	Závitové spoje jsou uvolněné nebo jsou poškozena těsnění.	Zkontrolujte a dotáhněte závitové spoje válce, hadice a rychlospojky. Pokud únik pokračuje, vyměňte těsnicí prvky nebo kontaktujte servisní středisko.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
AKUMULÁTOROVÁ MAZACIA PIŠTOĽ GK20
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	GK20
Menovité napätie (V DC)	20
Maximálny tlak (psi / bar)	9000 / 620
Maximálny prietok maziva (g/min / oz/min)	282 / 10
Kapacita zásobníka na mazivo (g / oz) – Plnenie z voľného objemu – Kartuša	 453 / 16 411 / 14.5
Dĺžka hadice (cm)	76
Množstvo dodaného maziva na jedno nabitie s akumulátorom 4,0 Ah (kartuše)	Až 13
Režim vysokého tlaku	Áno
Plynulá regulácia spúšte	Áno
LED pracovné svetlo	Áno
Vysokotlaková mazacia hadica	oceľová, určená pre vysokotlakovú prevádzku
Hodnoty emisií hluku podľa EN 62841-1	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A))	LpA=76 LWA=87 K=3
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K určené podľa EN 62841-1:	
Celková úroveň vibrácií (m/s²) Neistota K (m/s²)	<2.5 1.5
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	III
Hmotnosť podľa EPTA (s akumulátorom 4 Ah) (kg)	4.1
Hmotnosť bez akumulátora (kg)	3.45
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	3.75

Rozmery balenia (D × Š × V) (cm)	41.5 × 11 × 28		
Prevádzkový teplotný rozsah (°C)	0-40		
Skladovací teplotný rozsah (°C)	0-20		
Akumulátor (nie je súčasťou balenia)			
Menovité napätie (V DC)	20		
Typ akumulátora	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Menovitý príkon (W)	45	95	135
Výstupné napätie (V DC)	20	20	20
Výstupný prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II	II	II

VAROVANIE: Uvedené hodnoty vibrácií a emisií hluku zodpovedajú hlavným spôsobom použitia tohto náradia. Ak sa však náradie používa na iné aplikácie, s iným príslušenstvom alebo je zle udržiavané, úrovne emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celého pracovného času. Úrovne emisií sa budú meniť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hodnoty uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hodnoty môžu slúžiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia musí zohľadňovať aj čas, keď je náradie vypnuté alebo beží naprázdno, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovného obdobia. Určte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, napríklad pravidelnú údržbu náradia a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, používanie ochrany sluchu a vhodnú organizáciu pracovných postupov. Ak potrebujete preložiť ďalšie časti dokumentu do slovenčiny, pokojne pokračujte.

*OPIS (OBR. 1)

1. Regulátor prietoku maziva
2. Tlačidlo blokácie spúšte
3. Spúšťací vypínač
4. Držiak akumulátorového bloku
5. Pracovné LED svetlo
6. Vysokotlaková hadica
7. Vetracie otvory
8. Kryt valca
9. Rukoväť piestovej tyče
10. Valec
11. Držiak hadice
12. Mazacia rýchlospojka
13. Pojistný tlakový ventil
14. Odvzdušňovací ventil
15. Ramenný popruh
16. Hlavná rukoväť

OBSAH BALENIA*

1. Návod na obsluhu
2. Aku mazací lis
3. Vysokotlaková hadica
4. Ramenný popruh

** Obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o vašom balení si pozrite zoznam dodaný s výrobkom alebo kontaktujte miestneho distribútora.*

Aku mazací lis Procraft GK20 je určený na nanášanie mazacieho tuku na súčiastky a mechanizmy, ktoré sa zvyčajne servisujú ručnými mazacími lisami. Náradie je určené na používanie so štandardnými mazivami dodávanými v kartušiach alebo pri plnení z voľného objemu, pokiaľ sú vhodné na použitie v tomto type mazacieho lisu a kompatibilné so zariadením, ktoré sa má mazať.

Mazací lis používajte iba tak, ako je uvedené v tomto návode, a len na jeho určený účel. Používanie náradia na čerpanie iných látok alebo spôsobmi, ktoré nie sú uvedené výrobcom, môže viesť k úniku maziva, k poškodeniu zariadenia a k vzniku nebezpečných situácií pre obsluhu a ostatné osoby.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNEN

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, vyobrazenia a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

V týchto upozorneniach sa pojem „elektrické náradie" vzťahuje na vaše sieťové (káblové) elektrické náradie alebo akumulátorové (bezdrôtové) elektrické náradie.

POUŽÍVANÉ ZNAKY A SYMBOLY


Vždy používajte ochranné okuliare – Chránia vaše oči pred nečistotami.


Používajte chrániče sluchu – Chránia váš sluch pred nadmerným hlukom.


Prečítajte si návod na obsluhu.


Všeobecné bezpečnostné upozornenie.


V súlade so základnými bezpečnostnými požiadavkami príslušných európskych smerníc.


Značka zhody Eurasian Conformity.


Ukrajinská značka zhody.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE AKU MAZACÍ LIS

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY ČINNOSTI

1. Pracovný tlak mazacieho lisu je veľmi vysoký, takže poškodené alebo opotrebované súčasti alebo úseky hadice môžu prasknúť. Pred každým použitím vždy dôkladne skontrolujte teleso nástroja, prípojky, hadicu a mazaciu rýchlospojku; nepoužívajte mazací lis, ak zistíte praskliny, vydutia, úniky alebo akékoľvek iné vady, inak riskujete poranenia spôsobené vysokotlakovou injektážou, vniknutie maziva pod kožu a dokonca amputáciu.
2. Nikdy nemierte koncom hadice ani prúdom maziva na seba, iné osoby, zvieratá, svoju pokožku alebo odev a nikdy sa nepokúšajte „skontrolovať" tlak rukou. Vstreknutie maziva pod vysokým tlakom môže spôsobiť vážne penetrujúce poranenia a infekciu a môže vyžadovať okamžité lekárske ošetrenie alebo chirurgický zákrok.
3. Používajte iba originálnu hadicu a schválené flexibilné hadice a rýchlospojky určené na maximálny pracovný tlak tohto mazacieho lisu. Používanie nekompatibilných alebo neschválených prípojok môže spôsobiť ich zlyhanie, náhly únik maziva a vážne zranenie.
4. Hadicu vždy držte iba za časť chránenú pružinou proti zalomeniu a nedovoľte, aby sa hadica prekrútila, zalomila alebo deformovala. Prevádzka nástroja so skrútenou alebo stlačenou hadicou zvyšuje riziko prasknutia hadice a nekontrolovaného výstreku maziva pod vysokým tlakom.
5. Pri prvých známkach opotrebenia, prasklín, vydutí, korózie alebo úniku okamžite vymeňte hadicu, rýchlospojku a všetky ďalšie poškodené súčasti systému dodávania maziva. Ignorovanie viditeľného poškodenia môže viesť k náhlemu zlyhaniu súčastí, nekontrolovanému úniku maziva a vážnemu zraneniu obsluhy a osôb v okolí.
6. Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom, určené na použitie v mazacích lisoch (v kartušiach alebo pri plnení z voľného objemu) a kompatibilné so zariadením, ktoré sa má mazať. Použitie nevhodného maziva môže upchať vnútorné kanály, zablokovať prietok, spôsobiť prasknutie hadice a zvýšiť riziko podrážděnia pokožky, otravy alebo alergických reakcií.
7. Mazivá môžu byť horľavé, preto nikdy nepoužívajte mazací lis v blízkosti otvoreného ohňa, iskier, horúcich povrchov, ohrievačov alebo osôb fajčiacich v okolí. Nedodržanie tohto pokynu zvyšuje riziko vznietenia maziva, popálenín, výbuchu pár a poškodenia majetku.
8. Vždy používajte ochranné okuliare alebo tvárový štít a odporúča sa používať aj odolné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a ochranný odev. Práca bez osobných ochranných prostriedkov zvyšuje riziko poranenia očí a pokožky v prípade zlyhania hadice, uvoľnenia

rýchlospojky, vystreknutia maziva alebo pádu nástroja.

9. Vyhýbajte sa vdychovaniu pár a dlhodobému kontaktu maziva s pokožkou; v prípade potreby používajte vhodný respirátor a pravidelne si umývajte pokožku mydlom a vodou. Nedostatočná hygiena môže viesť k podráždeniu očí a dýchacích ciest, alergickým reakciám a chronickým kožným problémom.
10. Pred mazaním vždy vypnite, zabezpečte a zaistite stroj alebo zariadenie a nikdy nepoužívajte mazací lis v blízkosti odhalených rotujúcich, vratných alebo kmitavých častí. Práca v blízkosti pohyblivých častí môže spôsobiť zachytenie hadice, odevu alebo rúk mechanizmom a viesť k vážnemu zraneniu.
11. Mazivo aplikujte iba na mazacie body určené výrobcom zariadenia (mazničky, určené mazacie porty atď.). Nevstrekujte mazivo do iných dutín alebo otvorov a nepoužívajte mazací lis na tlakové skúšky, čistenie, vyfukovanie kanálov alebo dodávanie maziva do hydraulických systémov či dutých konštrukcií, pretože to môže poškodiť tesnenia a kryty, spôsobiť zlyhanie zariadenia, nekontrolovaný únik maziva a vážne zranenie.
12. Mazací lis používajte iba v suchých, dobre vetraných podmienkach a v rozsahu okolitej teploty od 0 °C do +40 °C a chráňte ho pred dažďom, snehom a kondenzáciou. Používanie nástroja mimo povoleného rozsahu teplôt alebo pri vysokej vlhkosti môže poškodiť akumulátor a elektroniku, znížiť kontrolu nad nástrojom a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
13. Použitý mazací tuk, olej, znečistené handry, jednorazové rukavice a iný odpad likvidujte v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi. Nevylievajte mazivá do pôdy, kanalizácie alebo vodných tokov a nespaľujte ich na otvorenom priestranstve. Nesprávna likvidácia môže spôsobiť znečistenie životného prostredia, požiarne riziko, zdravotné riziká a právne postihy.
14. Ak máte podozrenie na poranenie spôsobené vysokotlakovou injektážou (malá bodná rana, silná bolesť, rýchly opuch alebo zblednutie kože po použití mazacieho lisu), okamžite prerušte prácu a vyhľadajte urgentné lekárske ošetrenie, pričom informujte lekára, že poranenie súvisí s vysokotlakovým vstrekovaním maziva. Nepokúšajte sa ranu prepichovať, vytláčať mazivo ani ju zahrievať, pretože to môže zhoršiť poškodenie tkaniva a viesť k vážnym komplikáciám vrátane amputácie.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že je prístroj napájaný akumulátormi Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah alebo 8 Ah), ako je uvedené na typovom štítku. Používanie iného akumulátora môže nástroj poškodiť a ovplyvniť jeho výkon. Nástroj je navrhnutý na používanie s nabíjateľnými lítiovo-iónovými akumulátormi Procraft 20 V, ktoré poskytujú stabilné a spoľahlivé napájanie.

USING THE TOOL

⚠ **POZOR!**

Pred inštaláciou alebo odstraňovaním príslušenstva sa uistite, že je nástroj VYPNUTÝ, a vyberte akumulátor, aby ste predišli náhodnému spusteniu.

Odstránenie akumulátora

Ak chcete akumulátor vybrať, stlačte zaisťovacie tlačidlo akumulátora a vysuňte akumulátor z nástroja.

Pokyny na nabíjanie akumulátora

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že prebieha nabíjanie, zatiaľ čo zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotný akumulátor môže mať indikátor nabitia pomocou LED diód. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo kontroly nabitia na akumulátore.

1 LED: nabitie 25 %

2 LED: nabitie 50 %

3 LED: nabitie 75 %

4 LED: plne nabitý

Pokyny krok za krokom:

1. Zasuňte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
2. Pri nabíjačkách so zásuvným konektorom vložte nabíjací konektor do portu akumulátora. Pri zasúvacích nabíjačkách zarovnajte akumulátor s vodeniami nabíjačky a zasuňte ho.
3. Rozsvieti sa červený indikátor, ktorý signalizuje nabíjanie akumulátora.
4. Po úplnom nabití sa rozsvieti zelený indikátor.
5. Odpojte nabíjačku od akumulátora a od zásuvky alebo vysuňte akumulátor z nabíjačky.
6. Voliteľné: stlačte tlačidlo kontroly nabitia na akumulátore, aby ste pomocou LED diód zobrazili úroveň nabitia.

Inštalácia akumulátora

Zarovnajte akumulátorový blok s drážkou na nástroji a zasuňte ho, kým nezacvakne a nezablokuje sa.

Montáž a nastavenie

⚠ **VAROVANIE:** Aby sa znížilo riziko vážneho zranenia, vždy uvoľnite spúšťací vypínač (3), aktivujte tlačidlo blokácie spúšte (2) a vyberte akumulátorový blok zo slotu (4) pred vykonávaním akýchkoľvek nastavení alebo inštaláciou kartuše. Náhodné spustenie môže spôsobiť nekontrolované vypustenie maziva pod vysokým tlakom.

Inštalácia mazacej kartuše

1. Potiahnite rukoväť piestovej tyče (9) úplne dozadu, kým sa piest úplne nezasunie z valca (10).
2. Zablokujte piestovú tyč jej zasunutím do zaisťovacej drážky na kryte valca (8) alebo do určenej zaisťovacej polohy tak, aby sa nemohla vrátiť späť do valca (10).
3. Držte nástroj za hlavnú rukoväť (16) a odskrutkujte valec (10) z tela mazacieho lisu. Valec (10) úplne odstráňte.
4. Odstráňte ochranný kryt alebo fóliu z jedného konca novej mazacej kartuše a vložte kartušu otvoreným koncom do valca (10).
5. Odstráňte druhý kryt alebo tesnenie z opačného konca kartuše, aby mazivo mohlo pretekať smerom k piestu.
6. Zaskrutkujte valec (10) s nainštalovanou kartušou späť do tela mazacieho lisu a pevne ho dotiahnite rukou, pričom dávajte pozor, aby ste nenasadili závit nakrivo alebo nepoškodili tesniace plochy.
7. Opatrne uvoľnite piestovú tyč so zaisťovacej drážky na kryte valca (8) a pomaly zatlačte rukoväť piestovej tyče (9) dovnútra, kým nepocítite citeľný odpor, čo znamená, že sa piest oprel o dno kartuše.
8. V prípade potreby odvzdušnite systém pomocou odvzdušňovacieho ventilu (14) podľa pokynov v príslušnej časti, aby bol zabezpečený rovnomerný prietok maziva.

Pracovné LED svetlo (5)

⚠ **VAROVANIE:** Nehľaďte priamo do pracovného LED svetla (5) ani ho nemierte do vlastných očí alebo očí iných osôb. Intenzívne svetlo môže spôsobiť dočasné oslnenie alebo poškodenie zraku.

Pracovné LED svetlo (5) sa nachádza v prednej časti mazacieho lisu a osvetľuje pracovnú oblasť okolo mazacej rýchlospojky (12). Svetlo sa automaticky zapína pri stlačení spúšťacieho vypínača (3) a vypína sa po jeho uvoľnení.

Pracovné svetlo je určené výhradne na osvetlenie bezprostrednej pracovnej oblasti počas mazania a nesmie sa používať ako všeobecné vreckové svietidlo.

Regulátor prietoku maziva (1)

Regulátor prietoku maziva (1) umožňuje prednastaviť maximálnu rýchlosť podávania maziva. Otočte ovládač (1) do požadovanej polohy podľa typu aplikácie a viskozity používaného maziva. Čím viac stlačíte spúšťací vypínač (3) v rámci zvoleného nastavenia, tým vyšší bude prietok maziva.

Zapnutie a vypnutie nástroja

Nástroj je vybavený tlačidlom blokácie spúšte (2), ktoré zabraňuje nechcenému spusteniu. Ak chcete spúšť zablokovať, stlačte tlačidlo (2) do polohy „LOCK", kým nezacvakne – v tejto polohe nie je možné stlačiť spúšťací vypínač (3). Tlačidlo (2) vždy nastavte do zablokovanej polohy pri prenášaní, nastavovaní alebo skladovaní nástroja a vyberte akumulátorový blok zo slotu (4). Ak chcete spúšť odblokovať, stlačte tlačidlo (2) opačným smerom, kým nezacvakne; spúšťací vypínač (3) bude opäť aktívny.

Spúšťací vypínač (3) sa používa na spustenie a zastavenie nástroja.

1. Držte nástroj pevne za hlavnú rukoväť (16).
2. Pomaly stlačte spúšťací vypínač (3) – mazací lis začne podávať mazivo.
3. Po uvoľnení spúšte (3) sa motor automaticky zastaví a prietok maziva sa preruší.

⚠ **VAROVANIE:** Mazací lis nie je vybavený zariadením na zafixovanie spúšte (3) v polohe ZAPNUTÉ. Nezaistenú spúšť (3) nefixujte páskou, drôtom, svorkami ani inými spôsobmi. Môže to viesť k nekontrolovanému výtoku maziva, strate kontroly nad nástrojom a k vážnemu zraneniu.

⚠ **VAROVANIE:** Pred odpojením vysokotlakovej hadice alebo mazacej rýchlospojky, pred odstránením valca alebo vykonaním akejkoľvek údržby vždy úplne uvoľnite tlak v systéme: uvoľnite spúšť, zablokujte ju a cez odvzdušňovací ventil vypustite vzduch a prebytočné mazivo. Otváranie komponentov, ktoré sú stále pod tlakom, môže spôsobiť náhle uvoľnenie prípojok, nekontrolovaný výstrek maziva a vážne zranenie.

Odstránenie prázdnej kartuše

1. Potiahnite rukoväť piestovej tyče (9) úplne dozadu, kým sa nezastaví, aby sa uvoľnil tlak vo vnútri valca (10). Zablokujte piestovú tyč v

drážke na kryte valca (8).

2. Odskrutkujte valec (10) z tela mazacieho lisu a odstráňte ho.
3. Náklonom valca (10) opatrne vytlačte prázdnu kartušu jemným posunutím rukoväti piestovej tyče (9) dopredu alebo kartušu vyberte ručne.
4. Uistite sa, že vnútro valca (10) je čisté; v prípade potreby ho utrite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna, a nainštalujte novú kartušu podľa postupu uvedeného v časti „Inštalácia mazacej kartuše".

Pojistný tlakový ventil (13)

⚠ **VAROVANIE:** Mazací lis vytvára vo vnútri systému veľmi vysoký tlak. Neodstraňujte pojistný tlakový ventil (13) a nepokúšajte sa ho rozoberať, nastavovať alebo blokovať. Akýkoľvek zásah do jeho funkcie môže viesť k zlyhaniu vysokotlakovej hadice (6), k náhlemu výstreku maziva cez mazaciu rýchlospojku (12) alebo cez teleso nástroja a k vážnemu zraneniu.

Pojistný tlakový ventil (13) je navrhnutý tak, aby automaticky uvoľňoval nadmerný tlak v systéme podávania maziva. Je z výroby nastavený výrobcom a nevyžaduje žiadne nastavovanie zo strany používateľa. Keď tlak príliš stúpne, ventil (13) sa otvorí a časť maziva sa uvoľní jeho výstupom.

Únik maziva z pojistného tlakového ventilu (13) signalizuje upchatie mazacieho vedenia, mazacej rýchlospojky (12) alebo mazaného komponentu. V takom prípade okamžite uvoľnite spúšťací vypínač (3), uvoľnite tlak v systéme, v prípade potreby pomocou odvzdušňovacieho ventilu (14), a odstráňte príčinu upchatia pred pokračovaním v práci. Prevádzka nástroja v stave, keď sa pojistný ventil opakovane otvára, nie je povolená.

Používanie mazacieho lisu

⚠ **VAROVANIE:** Počas práce vždy držte nástroj za hlavnú rukoväť (16) a nikdy ho nenoste za vysokotlakovú hadicu (6) ani za valec (10). Pri nasadzovaní hadice na mazničku majte vždy nástroj pod kontrolou jednou rukou na hlavnej rukoväti (16). Strata kontroly počas dodávania maziva pod vysokým tlakom môže viesť k vážnemu zraneniu.

1. Uistite sa, že je akumulátorový blok správne nainštalovaný v slote (4), spúšťací vypínač (3) je odblokovaný tlačidlom blokácie spúšte (2) a vysokotlaková hadica (6) je bezpečne upevnená v držiaku hadice (11) a nie je poškodená. V prípade potreby upevnite ramenný popruh (15) a nastavte ho na pohodlnú dĺžku.
2. Držte mazací lis za hlavnú rukoväť (16) alebo ho položte na stabilný, vodorovný povrch. Uvoľnite vysokotlakovú hadicu (6) z držiaka hadice (11) a držte ju iba za pružinovú časť, ktorá ju chráni pred zalomením.
3. Nasuňte mazaciu rýchlospojku (12) úplne na mazničku mazaného komponentu a uistite sa, že je bezpečne zafixovaná a nemôže sa uvoľniť počas podávania maziva.
4. Jemne stlačte spúšťací vypínač (3), pričom v prípade potreby prednastavte požadované množstvo dodávaného maziva pomocou regulátora prietoku maziva (1). Čím viac stlačíte spúšť (3), tým vyšší bude prietok maziva cez vysokotlakovú hadicu (6) a mazaciu rýchlospojku (12). Pri určovaní správneho množstva maziva sa vždy riaďte dokumentáciou výrobcu zariadenia.
5. Po nanesení požadovaného množstva maziva úplne uvoľnite spúšťací vypínač (3). Nepokračujte v stláčaní spúšte, ak odpor v mazacom bode výrazne narastie alebo ak začne mazivo unikať cez tesnenia komponentu.
6. Na uvoľnenie zvyšného tlaku v rýchlospojke (12) jemne pohybujte hadicou (6) zo strany na stranu a potom opatrne zložte rýchlospojku z mazničky, pričom nástroj držte za hlavnú rukoväť (16).
7. Ak mazacia rýchlospojka (12) nedrží pevne na mazničke, sama sa počas práce uvoľňuje alebo dochádza k výraznému úniku v mieste spojenia, okamžite prerušte prácu a vymeňte rýchlospojku alebo poškodenú vysokotlakovú hadicu (6).
8. Po dokončení práce vložte vysokotlakovú hadicu (6) späť do držiaka hadice (11), zablokujte spúšťací vypínač (3) tlačidlom blokácie spúšte (2) a vyberte akumulátorový blok zo slotu (4), ak sa nástroj nebude dlhší čas používať. Zníži sa tým riziko náhodného spustenia a poškodenia nástroja počas skladovania a prepravy.

ÚDRŽBA

Pred vykonávaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý a akumulátor je odstránený.

Odvzdušnenie systému

⚠ **DÔLEŽITÉ:** Vzduchové bubliny v mazive môžu spôsobiť, že mazací lis prestane podávať mazivo alebo bude pracovať nepravidelne a pulzujúco. Vždy odvzdušnite systém po vložení novej kartuše a vždy, keď je dodávanie maziva prerušené.

Umiestnite mazací lis na stabilný povrch a uistite sa, že valec (10) je pevne dotiahnutý k telu a rukoväť piestovej tyče (9) je úplne zasunutá do valca.

Opatrne povoľte odvzdušňovací ventil (14), bez jeho úplného odstránenia. Nechajte uniknúť vzduch a malé množstvo maziva, kým z ventilu nezačne vytekať súvislý prúd maziva bez vzduchových bublín.

Odvzdušňovací ventil (14) bezpečne dotiahnite, avšak nepreťahujte ho.

Krátko stlačte spúšťací vypínač (3). V prípade potreby postupne zvyšujte množstvo podávaného maziva ďalším stlačením spúšte a nastavením regulátora prietoku maziva (1).

Ak sa mazivo cez vysokotlakovú hadicu (6) stále nedodáva alebo ak stále obsahuje vzduchové bubliny, zopakujte kroky 2–4, kým nebude prietok maziva stabilný a rovnomerný.

⚠ **POZNÁMKA:** Každý mazací lis je od výroby testovaný, takže vo vnútri valca (10) a vysokotlakovej hadice (6) môže zostať malé množstvo maziva. Pred prvým použitím sa odporúča systém odvzdušniť a prepláchnuť ho rovnakým mazivom, aké budete používať pri bežnej prevádzke.

Na bezpečnú a spoľahlivú prevádzku nástroja majte na pamäti, že opravy, údržba a nastavovanie nástroja by sa mali vykonávať v servisných strediskách s použitím výhradne originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

Skladovanie

1. Po použití utrite teleso nástroja, hadicu a mazaciu rýchlospojku suchou handričkou od zvyškov maziva. Nedovoľte, aby sa na povrchoch hromadili nečistoty alebo agresívne látky.
2. Úplne uvoľnite tlak v systéme odvzdušnením vzduchu a prebytočného maziva cez odvzdušňovací ventil. Uistite sa, že je valec pevne dotiahnutý a piestová tyč je úplne zasunutá do valca.
3. Zablokujte spúšť tlačidlom blokácie spúšte, vyberte akumulátorový blok zo slotu a uložte ho oddelene od nástroja.
4. Mazací lis skladujte v suchom, čistom a dobre vetranom priestore, chránenom pred vlhkosťou, kondenzáciou, prachom, agresívnymi parami a priamym slnečným žiarením. Nevystavujte nástroj ani akumulátorový blok teplotám nad približne +40…+50 °C ani dlhodobému pôsobeniu teplôt pod 0 °C (upravte podľa skutočného teplotného rozsahu, ak je odlišný).
5. Nepokladajte ťažké predmety na hadicu alebo mazaciu rýchlospojku a nevešajte nástroj za hadicu, aby nedošlo k jej zalomeniu alebo poškodeniu prípojok.
6. Pri dlhodobom skladovaní (viac ako 3 mesiace) pravidelne kontrolujte stav akumulátora a dobite ho na približne 40–60 % kapacity každé 3–6 mesiacov podľa pokynov dodaných s akumulátorovým blokom a nabíjačkou.

Preprava

Pred prepravou nástroj úplne vypnite, zablokujte spúšť, vyberte akumulátorový blok a zaistite vysokotlakovú hadicu v držiaku hadice alebo ju uložte tak, aby nebola zalomená alebo namáhaná.

Uistite sa, že je valec pevne dotiahnutý, odvzdušňovací ventil je zatvorený a piestová tyč je úplne zasunutá do valca; tým sa znižuje riziko úniku maziva a poškodenia tesnení.

Mazací lis prepravujte v pôvodnom obale, prepravnom kufri alebo inom vhodnom ochrannom puzdre, ktoré nástroj chráni pred nárazmi, pádmi, vibráciami a znečistením. Nepokladajte na nástroj ťažké predmety.

Chráňte mazací lis a akumulátorový blok pred dažďom a inými zrážkami, priamym slnečným žiarením, ohrievačmi a ďalšími zdrojmi tepla. Nenechávajte nástroj ani akumulátory v uzavretom vozidle zaparkovanom na priamom slnku.

Pri preprave akumulátorových blokov dodržiavajte všetky platné predpisy pre lítiovo-iónové akumulátory: zabráňte skratom na kontaktoch akumulátora, ukladajte akumulátory v samostatných obaloch alebo uzavretých priehradkách a chráňte ich pred mechanickým poškodením, prerazením alebo silným stlačením. Pri preprave prostredníctvom dopravcu postupujte podľa jeho pokynov a požiadaviek na označovanie zásielok obsahujúcich akumulátory.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Náprava
Nedá sa vytiahnuť piestová tyč dozadu	Vytvoril sa podtlak vo vnútri valca	Opatrne mierne povolte odvzdušňovací ventil, aby sa podtlak uvoľnil, potom znova potiahnite rukoväť piestovej tyče dozadu. V prípade potreby zopakujte.
Nedá sa zatlačiť piestová tyč dopredu	Nadmierny tlak maziva vo vnútri valca	Mierne povolte odvzdušňovací ventil, aby uniklo malé množstvo maziva a zachytený vzduch, potom pomaly zatlačte piestovú tyč dopredu. Nepoužívajte nadmernú silu.

Mazivo sa nedodáva pri stlačení spúšte	Kartuša vo valci je prázdna	Vymeňte kartušu podľa postupu uvedeného v časti „Inštalácia mazacej kartuše“.
	Vzduchové kapsy vo vnútri valca alebo hadice	Odvzdušnite systém podľa postupu uvedeného v časti „Odvzdušnenie systému“.
	Mazacia rýchlospojka alebo maznička je upchatá	Odpojte rýchlospojku z mazničky, očistite mazničku aj mazací kanál a v prípade potreby použite odporúčaný čistiaci prostriedok. Nepoužívajte tvrdé kovové predmety, ktoré by mohli poškodiť dosadacie plochy.
Mazivo vyteká z pojistného tlakového ventilu	Maznička alebo mazací kanál je zablokovaný a mazivo nemôže vstúpiť do komponentu.	Okamžite prestaňte dodávať mazivo. Odpojte rýchlospojku od mazničky a očistite mazničku aj mazací kanál. Pokračujte v práci až po úplnom odstránení blokácie, aby sa predišlo poškodeniu komponentu a hadice.
Motor sa nespustí pri stlačení spúšte	Akumulátor je vybitý alebo nie je správne zasunutý	Vyberte akumulátor, v prípade potreby očistite kontakty a potom ho znovu nasaďte, kým nezacvakne. Ak problém pretrváva, akumulátor úplne nabite alebo nahraďte funkčným.
	Spúšť je zablokovaná tlačidlom blokácie spúšte	Skontrolujte polohu tlačidla blokácie spúšte a odblokujte spúšť podľa postupu uvedeného v časti „Zapnutie a vypnutie nástroja“.
Mazivo uniká zo zadnej časti valca	Tesnenie piestu je nesprávne nainštalované alebo poškodené	Vyberte kartušu, skontrolujte tesnenie piestu na konci piestu a znovu ho správne nasaďte alebo ho v prípade potreby vymeňte. Ak únik pretrváva, kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Silný únik maziva v miestach spojov	Závitové spoje sú uvoľnené alebo sú poškodené tesnenia	Skontrolujte a dotiahnite závitové spoje valca

PL|POLSKI
AKUMULATOROWA SMAROWNICA GK20
INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	GK20
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Maksymalne ciśnienie (psi / bar)	9000 / 620
Maksymalna prędkość podawania smaru (g/min / uncji/min)	282 / 10
Pojemność cylindra (g / uncji) - napełnianie ręczne - kartridż	 453 / 16 411 / 14.5
Długość przewodu (cm)	76
Wydajność smarowania na jednym akumulatorze o pojemności 4 Ah (kartridże)	Do 13
Tryb wysokiego ciśnienia	Tak
Płynna regulacja podawania smaru (poprzez wciskanie włącznika)	Tak
Podświetlenie miejsca pracy	Tak
Typ, budowa węża	Stalowy, do pracy pod wysokim ciśnieniem
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-1:	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=76 LWA=87 K=3
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-1:	
Poziom wibracji (m/s^2) Błąd K (m/s^2)	<2.5 1.5
Kategoria ochrony	IP20
Klasa ochrony	III
Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)	4.1
Waga bez akumulatora (kg)	3.45
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	3.75
Wymiary opakowania (cm×cm×cm)	41.5 × 11 × 28
Temperatura pracy (°C)	0-40
Temperatura przechowywania (°C)	0-20
Akumulator (brak w zestawie)	
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Ładowarka (brak w zestawie)	

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20	20	20
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II	II	II

OSTRZEŻENIE: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Regulator prędkości podawania
2. Przycisk odblokowania spustu
3. Włącznik spustowy
4. Gniazdo akumulatora

5. Podświetlenie LED
6. Wąż wysokociśnieniowy
7. Otwory wentylacyjne
8. Pokrywa cylindra
9. Uchwyt trzpienia
10. Cylinder
11. Uchwyt mocowania węża wysokociśnieniowego
12. Nypel smarowniczy
13. Zawór bezpieczeństwa
14. Zawór odpowietrzający
15. Pasek naramienny
16. Uchwyt

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja obsługi
2. Akumulatorowa smarownica
3. Wąż wysokociśnieniowy
4. Pasek naramienny

** Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.*

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Akumulatorowa smarownica Procraft GK20 jest przeznaczona do podawania smarów plastycznych do zespołów i mechanizmów, które zazwyczaj są obsługiwane ręcznymi smarownicami. Narzędzie jest przystosowane do pracy ze standardowymi materiałami smarnymi dostarczanymi w kartuszach lub luzem, pod warunkiem że są one odpowiednie do stosowania w smarownicach tego typu oraz kompatybilne z obsługiwanym wyposażeniem.

Smarownicę należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem oraz instrukcjami przedstawionymi w niniejszej instrukcji. Zastosowanie narzędzia do przetłaczania innych substancji lub w sposób nieprzewidziany przez producenta może prowadzić do wycieków smaru, uszkodzenia wyposażenia oraz stworzenia sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika i osób w otoczeniu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed cząsteczkami.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH SMAROWNIC

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Robocze ciśnienie smarownicy jest bardzo wysokie, dlatego poszczególne elementy narzędzia lub wąż mogą ulec rozerwaniu w przypadku uszkodzenia lub zużycia. Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić korpus, nyple, wąż oraz złączkę; nie należy używać smarownicy w przypadku występowania pęknięć, wybrzuszeń, wycieków lub innych wad, ponieważ może to prowadzić do urazów penetracyjnych, wstrzyknięcia smaru pod skórę, a nawet amputacji.
2. Nie należy kierować końcówki węża ani strumienia smaru w stronę ludzi, zwierząt, własnej skóry lub odzieży oraz nie należy próbować sprawdzać ciśnienia dłonią. Przedostanie się smaru pod wysokim ciśnieniem może powodować poważną ranę penetrującą, infekcję i wymaga natychmiastowej pomocy medycznej.
3. Należy stosować wyłącznie wąż fabryczny oraz zatwierdzone elastyczne węże i złączki przystosowane do maksymalnego roboczego ciśnienia tej smarownicy. Stosowanie niekompatybilnej lub niecertyfikowanej armatury może prowadzić do jej zniszczenia, nagłego wycieku smaru oraz poważnych obrażeń.
4. Wąż należy trzymać wyłącznie za sprężynową część ochronną zapobiegającą zagięciom oraz nie dopuszczać do skręcania, załamań ani zgnieceń węża. Eksploatacja skręconego lub zagiętego węża zwiększa ryzyko jego rozerwania i wyrzutu smaru pod wysokim ciśnieniem.
5. Przy pierwszych oznakach zużycia, pęknięć, wybrzuszeń, korozji lub wycieków należy niezwłocznie wymieniać wąż, złączkę oraz inne uszkodzone elementy układu podawania smaru. Ignorowanie uszkodzeń może prowadzić do gwałtownej awarii sprzętu, niekontrolowanego wyrzutu smaru oraz poważnych obrażeń operatora i osób w otoczeniu.
6. Należy stosować wyłącznie materiały smarne zalecane przez producenta, przeznaczone do pracy w smarownicach (w kartuszach lub przy napełnianiu luzem) oraz kompatybilne z obsługiwanym wyposażeniem. Stosowanie niewłaściwego smaru może powodować zatykanie kanałów, zablokowanie podawania, rozerwanie węża, a także zwiększać ryzyko podrażnienia skóry, zatrucia lub reakcji alergicznych.
7. Materiały smarne mogą być łatwopalne, dlatego zabrania się pracy smarownicą w pobliżu otwartego ognia, iskier, rozgrzanych powierzchni, urządzeń grzewczych oraz osób palących. Niezachowanie tego wymagania zwiększa ryzyko zapłonu smaru, oparzeń, wybuchu aerozolowych par oraz uszkodzenia mienia.
8. Należy zawsze zakładać okulary ochronne lub przyłbicę, a także zaleca się stosowanie grubych rękawic, solidnego obuwia antypoślizgowego oraz odzieży ochronnej. Praca bez środków ochrony indywidualnej zwiększa prawdopodobieństwo urazów oczu i skóry w przypadku rozerwania węża, zsunięcia końcówki, rozbryzgu smaru lub upadku narzędzia.
9. Należy unikać wdychania oparów i długotrwałego kontaktu smaru ze skórą; w razie potrzeby należy stosować odpowiedni respirator oraz regularnie oczyszczać skórę wodą z mydłem. Nieprzestrzeganie zasad higieny może prowadzić do podrażnień oczu i dróg oddechowych, reakcji alergicznych oraz przewlekłych chorób skóry.
10. Przed smarowaniem należy zatrzymać i zablokować obsługiwane wyposażenie oraz nie stosować smarownicy w pobliżu otwartych, obracających się, poruszających się liniowo lub drgających elementów. Praca w pobliżu części ruchomych może prowadzić do wciągnięcia węża, odzieży lub rąk w mechanizm i spowodować ciężkie obrażenia.
11. Smar należy podawać wyłącznie do fabrycznych punktów smarowania przewidzianych przez producenta wyposażenia (nypel smarowniczy, specjalne nyple itp.); zabrania się wprowadzania smaru do innych przestrzeni i otworów, stosowania smarownicy do prób ciśnieniowych, czyszczenia, przedmuchiwania lub podawania smaru do układów hydraulicznych i konstrukcji pustych, ponieważ może to powodować zniszczenie uszczelnień i obudów, awarię wyposażenia, niekontrolowany wyrzut smaru oraz poważne obrażenia.
12. Smarownicę należy obsługiwać wyłącznie w suchych, dobrze wentylowanych warunkach, przy temperaturze otoczenia od 0 °C do +40 °C, nie dopuszczając do działania deszczu, śniegu ani kondensacji. Praca w nieodpowiednich temperaturach lub przy wysokiej wilgotności może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i elektroniki, utraty sterowalności oraz zwiększenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
13. Zużyte materiały smarne, zabrudzoną szmatkę, jednorazowe rękawice i inne odpady należy utylizować zgodnie z lokalnymi wymaganiami środowiskowymi; nie należy wylewać oleju ani smaru do gleby, kanalizacji lub zbiorników wodnych oraz nie należy ich spalać na otwartej przestrzeni. Naruszenie zasad utylizacji może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska, pożaru, negatywnego

wpływu na zdrowie ludzi oraz odpowiedzialności administracyjnej.

14. Przy najmniejszym podejrzeniu wstrzyknięcia smaru pod skórę (niewielka rana, silny ból, szybkie puchnięcie lub zbledniecie obszaru skóry po pracy smarownicą) należy natychmiast przerwać pracę i niezwłocznie zgłosić się po pomoc medyczną, informując lekarza, że uraz jest związany z wstrzyknięciem smaru pod wysokim ciśnieniem. Nie należy samodzielnie nakłuwać rany, wyciskać smaru ani stosować ciepła — może to nasilić uszkodzenie tkanek i prowadzić do ciężkich powikłań, włącznie z amputacją.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

⚠ **UWAGA!**

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora, wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się na przodzie akumulatora i pociągnąć akumulator w kierunku przeciwnym od urządzenia.

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1.Podłączenie ładowarki

Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.

2.Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyk do portu akumulatora.

3.Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną diodą LED (światło ciągłe).

4.Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

5.Wyjmowanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatora

Dopasować akumulator do rowków na narzędziu, a następnie wsunąć go na miejsce aż do zablokowania i słyszalnego kliknięcia.

Montaż i regulacja

⚠ **UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń, przed jakąkolwiek regulacją lub montażem kartusza należy zwolnić włącznik spustowy (3), zablokować go przyciskiem odblokowania spustu (2) oraz odłączyć akumulator od gniazda akumulatora (4). Nieintencjonalne uruchomienie może doprowadzić do niekontrolowanego podawania smaru pod wysokim ciśnieniem.

Montaż kartridżu ze smarem

1. Należy całkowicie wyciągnąć uchwyt trzpienia (9) do tyłu aż do oporu, aby tłok całkowicie wyszedł z cylindra (10).
2. Należy zablokować trzpień, wprowadzając go w rowek blokujący na pokrywie cylindra (8) lub w przewidziane miejsce osadzenia, aby uniemożliwić jego powrót do wnętrza cylindra (10).
3. Należy odkręcić cylinder (10) od korpusu smarownicy, trzymając narzędzie za uchwyt (16). Cylinder (10) należy zdjąć całkowicie.
4. Z nowego kartusza smaru należy zdjąć pokrywę ochronną lub folię z jednego końca i włożyć kartusz otwartym końcem do przodu do wnętrza cylindra (10).
5. Należy zdjąć drugą pokrywę lub zatyczkę z wolnego końca kartusza, aby umożliwić przepływ smaru w stronę tłoka.
6. Cylinder (10) z zamontowanym kartuszem należy nakręcić z powrotem na korpus smarownicy i dokręcić ręcznie, nie dopuszczając do przekoszenia gwintu ani uszkodzenia uszczelnienia.
7. Należy ostrożnie zwolnić trzpień z rowka na pokrywie cylindra (8) i płynnie wcisnąć uchwyt trzpienia (9) do środka, aż do wyczuwalnego oporu, aby tłok oparł się o dno kartusza.
8. W razie potrzeby należy usunąć powietrze z układu poprzez zawór odpowietrzający (14), zgodnie ze wskazówkami w odpowiedniej sekcji, aby zapewnić równomierne podawanie smaru.

Podświetlenie miejsca pracy (5)

⚠ **UWAGA:** Nie należy kierować podświetlenia LED (5) w oczy własne ani osób w otoczeniu oraz nie należy oglądać diody LED z bliskiej odległości; intensywne światło może powodować chwilowe oślepienie lub uszkodzenie wzroku.

Podświetlenie LED (5) jest umieszczone w przedniej części smarownicy i oświetla obszar roboczy wokół nypelka smarowniczego (12). Podświetlenie włącza się automatycznie po naciśnięciu włącznika spustowego (3) i gaśnie po jego zwolnieniu.

Podświetlenie jest przeznaczone wyłącznie do oświetlania bezpośredniej strefy roboczej podczas smarowania elementów i nie powinno być używane jako oddzielna latarka.

Regulacja prędkości podawania smaru

Regulator prędkości podawania (1) umożliwia wcześniejsze ustawienie maksymalnej prędkości podawania smaru. Regulator (1) należy obrócić do odpowiedniego położenia, zgodnie z wykonywanym zadaniem oraz lepkością materiału smarnego. Im mocniej zostanie naciśnięty spust (3) w ramach ustawionej wartości regulatora (1), tym większa będzie prędkość podawania smaru.

Włączanie i wyłączanie

Narzędzie jest wyposażone w przycisk blokady spustu (2), pełniący funkcję zabezpieczenia przed przypadkowym uruchomieniem. Aby zablokować spust, należy nacisnąć przycisk (2) w położenie „LOCK", aż do wyczuwalnego zaskoczenia — w takim położeniu naciśnięcie spustu (3) będzie zablokowane. Przycisk (2) należy każdorazowo ustawiać w pozycji zablokowanej podczas przenoszenia, regulacji lub przechowywania narzędzia, a akumulator należy wyjąć z gniazda akumulatora (4).

Aby odblokować spust, należy nacisnąć przycisk (2) w przeciwną stronę, aż do kliknięcia; po wykonaniu tej czynności spust (3) ponownie będzie aktywny.

Włącznik spustowy (3) służy do włączania i wyłączania narzędzia.

1.Należy chwycić narzędzie za uchwyt (16).

2.Należy płynnie nacisnąć spust (3) — smarownica rozpocznie podawanie smaru.

3.Po zwolnieniu spustu (3) silnik zatrzymuje się automatycznie, a podawanie smaru zostaje przerwane.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Konstrukcja smarownicy nie przewiduje blokowania spustu (3) w pozycji włączonej. Nie należy blokować spustu (3) wciśniętego za pomocą obcych przedmiotów, taśmy, drutu ani innych sposobów, ponieważ może to prowadzić do niekontrolowanego podawania smaru, utraty kontroli nad narzędziem oraz poważnych obrażeń.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed odłączeniem węża wysokociśnieniowego, nypelka smarowniczego, przed zdjęciem cylindra lub wykonaniem jakichkolwiek prac serwisowych należy zawsze całkowicie zredukować ciśnienie w układzie: zwolnić spust, zablokować go oraz odprowadzić powietrze i nadmiar smaru poprzez zawór odpowietrzający. Demontaż elementów znajdujących się pod ciśnieniem może prowadzić do gwałtownego rozłączenia połączeń, wyrzutu smaru oraz poważnych obrażeń.

Demontaż pustego kartridżu

1. Należy całkowicie wyciągnąć uchwyt trzpienia (9) do tyłu aż do oporu, aby uwolnić cylinder (10) od ciśnienia. Trzpień należy zablokować w rowku na pokrywie cylindra (8).
2. Należy odkręcić cylinder (10) od korpusu smarownicy i zdjąć go.
3. Przechylając cylinder (10), należy ostrożnie wypchnąć pusty kartusz, delikatnie podając do przodu uchwyt trzpienia (9), lub wyjąć go ręcznie.

4. Należy upewnić się, że wewnętrzna powierzchnia cylindra (10) jest czysta; w razie potrzeby należy ją przetrzeć bezpyłową ściereczką i zamontować nowy kartusz zgodnie z procedurą „Montaż kartusza ze smarem".

Zawór bezpieczeństwa (13)

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Smarownica wytwarza bardzo wysokie ciśnienie w układzie. Nie należy zdejmować zaworu bezpieczeństwa (13), ani podejmować prób jego demontażu, regulacji czy zaślepiania. Jakakolwiek ingerencja w działanie zaworu może prowadzić do rozerwania węża wysokociśnieniowego (6), gwałtownego wyrzutu smaru przez nypel smarowniczy (12) lub korpus narzędzia oraz spowodować poważne obrażenia.

Zawór bezpieczeństwa (13) służy do automatycznego odprowadzania nadmiernego ciśnienia w układzie podawania smaru. Jest on ustawiony fabrycznie i nie wymaga regulacji ze strony użytkownika. W przypadku nadmiernego wzrostu ciśnienia zawór (13) otwiera się, a część smaru wydostaje się przez jego otwór.

Pojawienie się smaru z zaworu bezpieczeństwa (13) oznacza, że w przewodzie podawania smaru, nypelku smarowniczym (12) lub obsługiwanym zespole wystąpiło zanieczyszczenie lub zatkanie. W takim przypadku należy natychmiast zwolnić włącznik spustowy (3), zredukować ciśnienie — w razie potrzeby korzystając z zaworu odpowietrzającego (14) — oraz usunąć przyczynę zatoru przed kontynuowaniem pracy. Eksploatowanie narzędzia przy ciągle aktywnym zaworze bezpieczeństwa jest niedopuszczalne.

Użytkowanie smarownicy

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy należy zawsze trzymać narzędzie za uchwyt (16) i nie przenosić go, chwytając za wąż wysokociśnieniowy (6) lub cylinder (10). Podczas ustawiania węża na nypel smarowniczy należy stale kontrolować narzędzie, trzymając je za uchwyt (16). Utrata kontroli nad smarownicą podczas podawania smaru pod wysokim ciśnieniem może prowadzić do poważnych obrażeń.

1. Należy upewnić się, że akumulator jest umieszczony w gnieździe akumulatora (4), włącznik spustowy (3) został odblokowany przyciskiem odblokowania spustu (2), a wąż wysokociśnieniowy (6) jest pewnie zamocowany w uchwycie na wąż (11) i nie posiada uszkodzeń. W razie potrzeby należy założyć pasek naramienny (15), regulując jego długość.
2. Należy chwycić smarownicę za uchwyt (16) lub ustawić ją na stabilnej, poziomej powierzchni. Wąż wysokociśnieniowy (6) należy uwolnić z uchwytu (11) i trzymać ręką wyłącznie za odcinek sprężynowy zabezpieczający przed zagięciem.
3. Należy nałożyć nypel smarowniczy (12) na nypel obsługiwanego zespołu, który wymaga smarowania, upewniając się, że złączka jest w pełni zablokowana na złączu i nie może zsunąć się podczas podawania smaru.
4. Należy płynnie nacisnąć włącznik spustowy (3), w razie potrzeby wcześniej ustawiając żądany zakres podawania za pomocą regulatora prędkości podawania (1). Im mocniej zostanie naciśnięty spust (3), tym większa będzie prędkość podawania smaru przez wąż (6) i nypel smarowniczy (12). Ilość podawanego smaru należy kontrolować na podstawie dokumentacji technicznej obsługiwanego wyposażenia.
5. Po podaniu wymaganej ilości smaru należy całkowicie zwolnić włącznik spustowy (3). Nie należy kontynuować naciskania spustu, jeśli opór w punkcie smarowania gwałtownie wzrósł lub smar zaczął wydobywać się z uszczelnień zespołu.
6. W celu usunięcia resztkowego ciśnienia w złączce nypelka smarowniczego (12) należy lekko poruszać wężem (6) na boki, a następnie ostrożnie zdjąć złączkę z nypla, trzymając narzędzie za uchwyt (16).
7. Jeżeli nypel smarowniczy (12) słabo trzyma się na nyplu, samoczynnie zsuwa się podczas podawania smaru lub występują znaczące wycieki, należy przerwać pracę i wymienić nypel lub uszkodzony wąż (6).
8. Po zakończeniu pracy należy umieścić wąż wysokociśnieniowy (6) w uchwycie (11), zablokować włącznik spustowy (3) przyciskiem (2), a przy dłuższej przerwie wyjąć akumulator z gniazda (4). Zmniejszy to ryzyko przypadkowego uruchomienia oraz uszkodzenia narzędzia podczas przechowywania i transportu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyjęty.

1. Należy upewnić się, że akumulator jest umieszczony w gnieździe akumulatora (4), włącznik spustowy (3) został odblokowany przyciskiem odblokowania spustu (2), a wąż wysokociśnieniowy (6) jest pewnie zamocowany w uchwycie na wąż (11) i nie posiada uszkodzeń. W razie potrzeby należy założyć pasek naramienny (15), regulując jego długość.
2. Należy chwycić smarownicę za uchwyt (16) lub ustawić ją na stabilnej, poziomej powierzchni. Wąż wysokociśnieniowy (6) należy uwolnić z uchwytu (11) i trzymać ręką wyłącznie za odcinek sprężynowy zabezpieczający przed zagięciem.
3. Należy nałożyć nypel smarowniczy (12) na nypel obsługiwanego zespołu, który wymaga smarowania, upewniając się, że złączka jest w pełni zablokowana na złączu i nie może zsunąć się podczas podawania smaru.
4. Należy płynnie nacisnąć włącznik spustowy (3), w razie potrzeby wcześniej ustawiając żądany zakres podawania za pomocą regulatora prędkości podawania (1). Im mocniej zostanie naciśnięty spust (3), tym większa będzie prędkość podawania smaru przez wąż (6) i nypel smarowniczy (12). Ilość podawanego smaru należy kontrolować na podstawie dokumentacji technicznej obsługiwanego wyposażenia.
5. Po podaniu wymaganej ilości smaru należy całkowicie zwolnić włącznik spustowy (3). Nie należy kontynuować naciskania spustu, jeśli opór w punkcie smarowania gwałtownie wzrósł lub smar zaczął wydobywać się z uszczelnień zespołu.
6. W celu usunięcia resztkowego ciśnienia w złączce nypelka smarowniczego (12) należy lekko poruszać wężem (6) na boki, a następnie ostrożnie zdjąć złączkę z nypla, trzymając narzędzie za uchwyt (16).
7. Jeżeli nypel smarowniczy (12) słabo trzyma się na nyplu, samoczynnie zsuwa się podczas podawania smaru lub występują znaczące wycieki, należy przerwać pracę i wymienić nypel lub uszkodzony wąż (6).
8. Po zakończeniu pracy należy umieścić wąż wysokociśnieniowy (6) w uchwycie (11), zablokować włącznik spustowy (3) przyciskiem (2), a przy dłuższej przerwie wyjąć akumulator z gniazda (4). Zmniejszy to ryzyko przypadkowego uruchomienia oraz uszkodzenia narzędzia podczas przechowywania i transportu.

Usuwanie korków powietrznych z układu

⚠ **WAŻNE:** Pęcherze powietrza w smarze mogą powodować, że smarownica przestanie podawać smar lub będzie podawać go nierównomiernie. Po każdej wymianie kartusza oraz w przypadku zakłóceń w podawaniu konieczne jest usunięcie powietrza z układu.

Smarownicę należy ustawić na stabilnej powierzchni, upewnić się, że cylinder (10) jest pewnie dokręcony do korpusu, a uchwyt trzpienia (9) jest całkowicie wciśnięty do środka.

Należy ostrożnie poluzować zawór odpowietrzający (14), nie wykręcając go całkowicie. Powietrze oraz część smaru należy wypuścić do momentu, aż z zaworu zacznie wypływać jednolity smar, pozbawiony pęcherzy.

Zawór odpowietrzający (14) należy dokręcić pewnie, lecz bez nadmiernej siły.

Należy krótko nacisnąć włącznik spustowy (3); w razie potrzeby należy stopniowo zwiększyć podawanie smaru, mocniej naciskając spust oraz korzystając z regulatora prędkości podawania (1).

Jeżeli smar nadal nie jest podawany przez wąż (6) lub wypływa z pęcherzami powietrza, należy powtórzyć kroki 2–4, aż do uzyskania stabilnego podawania smaru.

⚠ **WSKAZÓWKA:** W zakładzie produkcyjnym smarownica jest poddawana próbnym testom, dlatego wewnątrz cylindra (10) oraz węża wysokociśnieniowego (6) może pozostawać niewielka ilość smaru. Przed pierwszym użyciem zaleca się usunięcie korków powietrznych oraz przepompowanie układu smarem, który będzie stosowany w dalszej pracy.

Przechowywanie

1. Po zakończeniu pracy należy przetrzeć korpus narzędzia, wąż oraz nypel smarowniczy z pozostałości smaru czystą, suchą szmatką. Nie należy dopuszczać do gromadzenia się brudu ani agresywnych substancji na powierzchni.
2. Należy całkowicie zredukować ciśnienie w układzie, odprowadzając powietrze oraz nadmiar smaru poprzez zawór odpowietrzający. Należy upewnić się, że cylinder jest pewnie dokręcony, a uchwyt trzpienia wciśnięty.
3. Należy zablokować spust przyciskiem blokady, wyjąć akumulator z gniazda i przechowywać go oddzielnie od narzędzia.
4. Smarownicę należy przechowywać w suchym, czystym i dobrze wentylowanym miejscu, chroniąc ją przed wilgocią, kondensacją, pyłem, agresywnymi oparami oraz bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie należy dopuszczać do nagrzewania narzędzia i akumulatora powyżej około +40…+50 °C ani długotrwałego wychłodzenia poniżej 0 °C (w razie potrzeby można dostosować zakres do wartości rzeczywistych).
5. Nie należy odkładać ciężkich przedmiotów na wąż ani nypel smarowniczy, ani zawieszać narzędzia za wąż, aby uniknąć załamań i uszkodzeń armatury.
6. W przypadku dłuższego (ponad 3 miesiące) przechowywania należy regularnie sprawdzać stan akumulatora i nie rzadziej niż raz na

3–6 miesięcy doładowywać go do 40–60% pojemności, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi akumulatora i ładowarki.

Transport

1. Przed transportem należy całkowicie zatrzymać narzędzie, zablokować spust, wyjąć akumulator oraz umieścić wąż w fabrycznym uchwycie lub ułożyć go w sposób zapobiegający zagięciom i naprężeniom.
2. Należy upewnić się, że cylinder jest pewnie dokręcony, zawór odpowietrzający zamknięty, a uchwyt trzpienia wciśnięty do środka; zmniejsza to ryzyko wycieków smaru i uszkodzenia uszczelnień.
3. Smarownicę należy przewozić w oryginalnym opakowaniu, walizce lub innym ochronnym etui, zabezpieczając narzędzie przed uderzeniami, upadkami, wibracjami i zanieczyszczeniami. Nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów na narzędziu.
4. Należy chronić smarownicę i akumulator przed opadami atmosferycznymi, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, urządzeniami grzewczymi oraz innymi źródłami ciepła. Nie należy pozostawiać narzędzia i akumulatorów w zamkniętym samochodzie wystawionym na bezpośrednie słońce.
5. Podczas transportu akumulatorów należy przestrzegać obowiązujących wymagań dotyczących przewozu baterii litowo-jonowych: zapobiegać zwarciom styków, przechowywać baterie w indywidualnym opakowaniu lub zamkniętych przegrodach, nie dopuszczać do uszkodzeń mechanicznych, przebicia ani silnego ściskania. W przypadku wysyłki firmami transportowymi należy stosować się do ich instrukcji i wymagań dotyczących oznakowania przesyłek.

MOŻLIWE USTERKI ORAZ WSKAZÓWKI ICH USUWANIA

Usterka	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Niemożliwe jest wyciągnięcie trzpienia do tyłu	W cylindrze wytworzyło się podciśnienie (próżnia)	Ostrożnie należy poluzować zawór odpowietrzający, aby usunąć podciśnienie, a następnie ponownie wyciągnąć uchwyt trzpienia. W razie potrzeby czynność należy powtórzyć.
Niemożliwe jest wciśnięcie trzpienia do przodu	W cylindrze występuje nadmierne ciśnienie smaru	Należy poluzować zawór odpowietrzający, wypuścić część smaru i powietrza, a następnie ponownie płynnie wcisnąć trzpień. Nie należy stosować nadmiernej siły.
Po naciśnięciu spustu smar nie jest podawany	Kartusz w cylindrze jest pusty	Kartusz należy wymienić zgodnie z rozdziałem „Montaż kartusza ze smarem”.
	Wewnątrz cylindra lub węża powstały korki powietrzne	Należy usunąć korki powietrzne zgodnie z rozdziałem „Usuwanie korków powietrznych z układu”.
	Nypel smarowniczy lub zawór w punkcie smarowania jest zatkany	Należy zdjąć nypel z nypla smarowniczego, oczyścić nypel smarowniczy oraz kanał smarowania; w razie potrzeby zastosować zalecany środek czyszczący. Nie należy używać twardych metalowych przedmiotów, które mogą uszkodzić powierzchnie przylegania.
Smar wydostaje się przez zawór bezpieczeństwa	Nypel smarowniczy lub kanał smarowania jest zablokowany, smar nie może przedostać się do zespołu	Należy natychmiast przerwać podawanie smaru. Odłączyć nypel smarowniczy od nypla, oczyścić go oraz kanał smarowania. Pracę można wznowić dopiero po usunięciu przeszkody, aby nie uszkodzić zespołu ani węża.
Silnik nie uruchamia się po naciśnięciu spustu	Akumulator jest rozładowany lub nie został prawidłowo zamocowany	Należy wyjąć akumulator, oczyścić styki w razie potrzeby, a następnie zamontować go w gnieździe do momentu kliknięcia. Jeśli to nie przyniesie rezultatów, należy całkowicie naładować akumulator lub wymienić go na pewny, działający.
	Spust jest zablokowany przyciskiem blokady	Należy sprawdzić położenie przycisku blokady spustu. Odblokować spust zgodnie z rozdziałem „Włączanie i wyłączanie”.
Smar wycieka z tylnej części cylindra	Prawidłowy montaż uszczelnienia tłoka został naruszony lub uszczelniający pierścień tłoka jest uszkodzony	Należy wyjąć kartusz, sprawdzić uszczelnienie na końcu tłoka i w razie potrzeby ponownie je prawidłowo zamontować lub wymienić. Jeżeli wyciek nie ustępuje, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Silne wycieki smaru w okolicy połączeń	Poluzowane są połączenia gwintowane lub uszczelnienia są uszkodzone	Należy sprawdzić i dokręcić połączenia gwintowane cylindra, węża i nypelka. Jeżeli wycieki będą się utrzymywać, należy wymienić elementy uszczelniające lub skontaktować się z serwisem.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy urządzenia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje powinny być wykonywane wyłącznie w autoryzowanych serwisach, z użyciem oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРНА ГРЕСОРКА
GK20
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	**GK20**		
Номинално напрежение (V DC)	20		
Максимално налягане (psi / bar)	9000 / 620		
Максимален дебит на смазката (g/min / oz/min)	282 / 10		
Капацитет на тубата за смазка (g / oz)	453 / 16 411 / 14.5		
– Пълнене от насипен материал	76		
– Картуш	До 13		
Дължина на маркуча (cm)	Да		
Количество подадена смазка с едно зареждане и акумулатор 4,0 Ah (картуши)	Да		
Режим на високо налягане	Да		
Спусък с плавно регулиране на оборотите	стоманен, предназначен за работа при високо налягане		
LED работна светлина			
Високонапорен маркуч за смазка	LpA=76 LWA=87 K=3		
Общата стойност на вибрациите и неопределеността K, определени в съответствие с EN 62841-1:			
Ниво на вибрации (m/s^2) Неопределеност K (m/s^2)	<2.5 1.5		
Ниво на защита	IP20		
Клас на защита	III		
Тегло по EPTA (с акумулатор 4 Ah) (kg)	4.1		
Тегло на машината без акумулатор (kg)	3.45		
Тегло (вкл. принадлежности) (kg)	3.75		
Размери на опаковката (Д × Ш × В) (cm)	41.5 × 11 × 28		
Температурен диапазон при работа (°C)	0-40		
Температурен диапазон при съхранение (°C)	0-20		
Акумулатор (не е включен)			
Номинално напрежение (V DC)	20		
Тип акумулатор	Li-ion		
Капацитет (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядно устройство (не е включено)			
Модел	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входно напрежение (V AC) / Честота (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Номинална мощност (W)	45	95	135
Изходно напрежение (V DC)	20	20	20
Изходен ток (A)	2	4	6.5
Клас на защита	II	II	II

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Декларираните стойности на вибрации и шум отразяват основните приложения на инструмента. Въпреки това, при използване на инструмента за други приложения, с различни принадлежности или при недостатъчна поддръжка, нивата на емисиите могат да се различават. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през целия период на работа.Нивата на емисиите варират в зависимост от начина на използване на електроинструмента и могат да надвишат стойностите, посочени в този информационен лист. Тези стойности могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг и за предварителна оценка на експозицията.За точна оценка на натоварването следва да се вземат предвид и периодите, в които инструментът е изключен или работи на празен ход, тъй като това може значително да намали общото натоварване за работния период.Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като поддържане на инструмента и принадлежностите в добро състояние, поддържане на топлина в ръцете, използване на защита за слуха и подходяща организация на работния процес.

ОПИСАНИЕ (*ФИГ. 1)

1. Регулатор на потока на грес
2. Бутон за блокиране на превключвателя
3. Спусков превключвател
4. Гнездо за акумулатор
5. LED работна светлина
6. Маркуч за високо налягане
7. Вентилационни отвори
8. Капачка на цилиндъра
9. Ръкохватка на буталния прът
10. Цилиндър
11. Държач за маркуча
12. Накрайник за гресиране (grease coupler)
13. Клапан за освобождаване на налягането
14. Обезвъздушителен клапан
15. Раменен ремък
16. Основна ръкохватка

КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКАТА

1. Инструкция за експлоатация
2. Акумулаторен пистолет за грес
3. Маркуч за високо налягане
4. Раменен ремък

** Моля, имайте предвид, че съдържанието на комплекта може да варира в зависимост от държавата на покупка. За конкретна информация относно Вашия комплект се запознайте със списъка, предоставен с продукта, или се свържете с местния дистрибутор.*

Акумулаторният пистолет за грес Procraft GK20 е предназначен за нанасяне на смазочна грес върху компоненти и механизми, които обичайно се обслужват с ръчни гресиращи пистолети. Инструментът е предназначен за работа със стандартни греси, доставяни в патрони, или за пълнене с насипна грес, при условие че са подходящи за употреба с този тип пистолет и съвместими с обслужваното оборудване.

Използвайте пистолета за грес само както е описано в настоящото ръководство и единствено по предназначение. Всяко използване на инструмента за изпомпване на други вещества или по начини, непосочени от производителя, може да доведе до изтичане на грес, повреда на оборудването и създаване на опасни ситуации за оператора и околните.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и технически спецификации, предоставени с този електроинструмент.** Неспазването на описаните по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент" в тези предупреждения се отнася както за електроинструменти, работещи от електрическата мрежа (с кабел), така и за акумулаторни електроинструменти (безжични).

ОБЩОПРИЕТИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ



Винаги носете предпазни очила – предпазват очите от отпадъци и летящи частици.



Носете защита за слуха – предпазва слуха от прекомерен шум.



Прочетете инструкцията за експлоатация.


Общо предупреждение за опасност.


В съответствие с основните приложими стандарти за безопасност на европейските директиви.


Знак за евразийско съответствие (EAC).


Знак за съответствие на Украйна.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С АКУМУЛАТОРНИЯ ПИСТОЛЕТ ЗА ГРЕС

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Работното налягане на пистолета за грес е много високо, поради което повредени или износени компоненти или участъци от маркуча могат да се спукат. Винаги проверявайте корпуса, съединенията, маркуча и накрайника за гресиране преди всяка употреба; не работете с инструмента, ако забележите пукнатини, издутини, течове или други дефекти, тъй като това може да доведе до наранявания от инжектиране под високо налягане, проникване на грес под кожата и дори ампутация.
2. Никога не насочвайте върха на маркуча или струята грес към себе си, други хора, животни, кожата или дрехите си и никога не се опитвайте да „проверявате" налягането с ръка. Грес под високо налягане може да причини тежки проникващи наранявания и инфекции и може да наложи незабавно медицинско лечение или хирургическа намеса.
3. Използвайте само оригинални маркуч и одобрени гъвкави маркучи и накрайници, сертифицирани за максималното работно налягане на този пистолет за грес. Използването на несъвместими или неодобрени съединители може да доведе до отказ, внезапно изтичане на грес и сериозни наранявания.
4. Винаги дръжте маркуча само за защитената с пружина секция, която предотвратява прегъване, и не допускайте усукване, прегъване или притискане на маркуча. Работата с усукан или притиснат маркуч увеличава риска от спукване и неконтролирано изхвърляне на грес под високо налягане.
5. При първи признаци на износване, пукнатини, издутини, корозия или теч веднага подменете маркуча, накрайника и всички други повредени елементи от системата за подаване на грес. Пренебрегването на видими повреди може да доведе до внезапен отказ на компонент, неконтролирано изхвърляне на грес и сериозни наранявания на оператора и околните.
6. Използвайте само греси, препоръчани от производителя, предназначени за пистолети за грес (в патрони или за насипно пълнене) и съвместими с обслужваното оборудване. Използването на неподходящи греси може да запуши вътрешните канали, да блокира потока, да предизвика спукване на маркуча и да увеличи риска от кожни раздразнения, отравяния или алергични реакции.
7. Гресите може да са запалими; никога не използвайте пистолета за грес в близост до открит пламък, искри, нагорещени повърхности, отоплителни уреди или пушещи лица. Неспазването на това изискване увеличава риска от възпламеняване на грес, изгаряния, експлозия на пари и материални щети.
8. Винаги носете предпазни очила или лицев щит; препоръчва се използването на здрави защитни ръкавици, стабилни обувки с противоплъзгаща подметка и защитно облекло. Работа без лични предпазни средства увеличава риска от нараняване при повреда на маркуча, откачане на накрайника, изпръскване на грес или изпускане на инструмента.
9. Избягвайте вдишване на пари и продължителен контакт на грес с кожата; при необходимост използвайте подходящ респиратор и измивайте редовно откритите участъци от кожата със сапун и вода. Лошата хигиена може да доведе до раздразнения на очите и дихателните пътища, алергични реакции и хронични кожни проблеми.
10. Винаги изключвайте, блокирайте и обезопасявайте машината или оборудването преди гресиране и никога не използвайте пистолета за грес в близост до открити въртящи се, възвратно-постъпателни или осцилиращи елементи. Работа в близост до движещи се части може да доведе до захващане на маркуча, дрехите или ръцете и до тежки наранявания.
11. Нанасяйте грес само върху точките за смазване, определени от производителя на оборудването (масленки, специални точки за гресиране и др.). Не инжектирайте грес в други кухини или отвори и не използвайте инструмента за изпитване под налягане, почистване, продухване на канали или подаване на грес в хидравлични системи или кухи конструкции. Това може да повреди уплътнения и корпуси, да причини отказ на оборудването, неконтролирано изхвърляне на грес и сериозни наранявания.
12. Работете с пистолета за грес само в сухи и добре вентилирани условия, в температурен диапазон от 0 °C до +40 °C, и го предпазвайте от дъжд, сняг и конденз. Използването на инструмента извън допустимия температурен диапазон или при висока влажност може да повреди акумулатора и електрониката, да намали контрола върху инструмента и да увеличи риска от токов удар.
13. Изхвърляйте използваната грес, масло, замърсени кърпи, еднократни ръкавици и други отпадъци съгласно местните екологични разпоредби. Не изливайте смазочни материали в почвата, канализацията или водни басейни и не ги изгаряйте на открито. Неправилното изхвърляне може да предизвика замърсяване на околната среда, пожар, здравни рискове и правни санкции.
14. Ако подозирате нараняване от инжектиране под високо налягане (малка прободна рана, силна болка, бързо подуване или побеляване на кожата след използване на пистолета за грес), прекратете работа незабавно и потърсете спешна медицинска помощ, като уведомите лекаря, че травмата е свързана с инжектиране на грес под високо налягане. Не пробивайте раната, не стискайте и не прилагайте топлина, тъй като това може да влоши увреждането на тъканите и да доведе до тежки усложнения, включително ампутация.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва с акумулатори Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah или 8 Ah), както е посочено на маркировъчния етикет. Използването на друг тип акумулатор може да повреди инструмента и да повлияе неблагоприятно на неговата работа. Инструментът е проектиран да работи с презареждащи се литиево-йонни акумулатори Procraft 20V, които осигуряват стабилно и надеждно захранване.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди монтаж или демонтаж на принадлежности се уверете, че инструментът е ИЗКЛЮЧЕН, и извадете акумулатора, за да предотвратите случайно задействане.

Сваляне на акумулатора

За да свалите акумулатора, натиснете бутона за освобождаване на акумулатора и издърпайте акумулаторния блок от инструмента.

Инструкции за зареждане на акумулатора

Зарядното устройство разполага с два индикатора: червен и зелен.

Червеният индикатор показва, че зареждането е в процес.

Зеленият индикатор показва, че зареждането е завършено.

Акумулаторът може да има собствен индикатор с LED светлини за показване на нивото на заряда. За проверка на заряда натиснете бутона за проверка на заряда върху акумулатора.

1 LED: 25% заряд

2 LED: 50% заряд

3 LED: 75% заряд

4 LED: 100% заряд

Стъпки за зареждане

1. Свържете зарядното устройство към електрически контакт.
2. При зарядни с букса поставете зарядния щепсел в порта на акумулатора. При зарядни със слот подравнете акумулатора с направляващите и го плъзнете докрай.
3. Червеният индикатор ще светне, което означава, че акумулаторът се зарежда.
4. Когато акумулаторът е напълно зареден, светва зеленият индикатор.
5. Изключете зарядното от акумулатора и контакта или извадете акумулатора от зарядното устройство.
6. По желание натиснете бутона за проверка на заряда, за да видите нивото на заряд чрез LED индикаторите.

Монтаж на акумулатора

Подравнете акумулаторния блок с направляващия улей на инструмента и го плъзнете, докато се фиксира и чуете щракване.

Сглобяване и настройка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозни наранявания, винаги освобождавайте спусковия превключвател (3), задействайте бутона за блокиране на превключвателя (2) и изваждайте акумулаторния блок от гнездото (4) преди да извършвате каквито и да било настройки или да монтирате патрон. Неволното стартиране може да доведе до неконтролирано изпръскване на грес под високо налягане.

Монтаж на гресов патрон

1. Издърпайте дръжката на буталния прът (9) докрай назад, докато буталото се изтегли напълно извън цилиндъра (10).
2. Заключете буталния прът, като го фиксирате в задържащия канал на капачката на цилиндъра (8) или в предвидената за това позиция, така че да не може да се върне обратно в цилиндъра (10).
3. Дръжте инструмента за основната ръкохватка (16) и развийте цилиндъра (10) от корпуса на пистолета за грес. Отстранете цилиндъра напълно.
4. Отстранете защитната капачка или фолиото от единия край на новия гресов патрон и поставете патрона в цилиндъра (10) с отворения край напред.
5. Отстранете втората капачка или уплътнение от противоположния край на патрона, за да се осигури поток на греста към страната на буталото.
6. Завийте цилиндъра (10) с монтирания патрон обратно към корпуса на пистолета за грес и го затегнете на ръка, като внимавате да не прещракнете резбата или да повредите уплътняващите повърхности.
7. Внимателно освободете буталния прът от слота на капачката (8) и бавно натиснете дръжката на буталния прът (9) навътре, докато усетите съпротивление — това показва, че буталото е прилегнало към дъното на патрона.
8. При необходимост обезвъздушете системата чрез обезвъздушителния клапан (14), следвайки указанията в съответната секция, за да осигурите равномерен поток на грес.

LED работна светлина (5)

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не гледайте директно в LED работната светлина (5) и не я насочвайте към очите си или към очите на други хора. Интензивната светлина може да причини временно заслепяване или увреждане на зрението.

LED работната светлина (5) е разположена в предната част на пистолета за грес и осветява работната зона около накрайника за гресиране (12). Светлината се включва автоматично при натискане на спусковия превключвател (3) и се изключва при неговото освобождаване.

Работната светлина е предназначена единствено за осветяване на непосредствената работна зона по време на гресиране и не трябва да се използва като универсален фенер.

Регулатор на потока на грес (1)

Регулаторът на потока на грес (1) позволява предварително да зададете максималната скорост на подаване на грес. Завъртете регулатора (1) в желаната позиция според конкретното приложение и вискозитета на използваната грес. Колкото по-силно натискате спусковия превключвател (3) в рамките на избраната настройка, толкова по-висока ще бъде скоростта на подаване на грес.

Включване и изключване на инструмента

Инструментът е оборудван с бутон за блокиране на спусковия превключвател (2), който предотвратява неволно стартиране. За да заключите превключвателя, натиснете бутона (2) в позиция „LOCK", докато щракне – в това положение спусковият превключвател (3) не може да бъде натиснат. Винаги поставяйте бутона (2) в заключено положение при пренасяне, регулиране или съхранение на инструмента и изваждайте акумулаторния блок от гнездото (4). За да отключите превключвателя, натиснете бутона (2) в обратната посока, докато щракне; спусковият превключвател (3) отново ще бъде активен.

Спусковият превключвател (3) се използва за включване и изключване на инструмента.

1. Дръжте инструмента здраво за основната ръкохватка (16).
2. Бавно натиснете спусковия превключвател (3) – пистолетът за грес ще започне да подава грес.
3. Когато освободите спусъка (3), моторът спира автоматично и подаването на грес се прекъсва.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пистолетът за грес не е оборудван с устройство за фиксиране на спусковия превключвател (3) в положение ВКЛ. Не закрепвайте спусковия превключвател (3) в натиснато положение с лента, тел, скоби или други средства. Това може да доведе до неконтролирано изхвърляне на грес, загуба на контрол върху инструмента и сериозни наранявания.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да разкачите маркуча за високо налягане или накрайника за грес, да демонтирате цилиндъра или да извършите каквито и да е дейности по поддръжка, винаги напълно освобождавайте налягането в системата: освободете спусъка, заключете го и обезвъздушете въздуха и излишната грес чрез обезвъздушителния клапан. Отварянето на компоненти, докато са под налягане, може да доведе до внезапно отделяне на съединения, неконтролирано изхвърляне на грес и сериозни наранявания.

Премахване на празен патрон

1. Издърпайте дръжката на буталния прът (9) докрай назад, докато спре, за да освободите налягането в цилиндъра (10). Заключете буталния прът в слота на капачката на цилиндъра (8).
2. Развийте цилиндъра (10) от корпуса на пистолета за грес и го отстранете.
3. Наклонете цилиндъра (10) и внимателно избутайте празния патрон, като леко натиснете дръжката на буталния прът (9) напред, или извадете патрона на ръка.
4. Уверете се, че вътрешността на цилиндъра (10) е чиста; при необходимост я избършете с безворсова кърпа и монтирайте нов патрон, следвайки процедурата, описана в раздел „Монтаж на гресов патрон"

Клапан за освобождаване на налягането (13)

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пистолетът за грес създава много високо налягане в системата. Не отстранявайте клапана за освобождаване на налягането (13) и не се опитвайте да го разглобявате, регулирате или блокирате. Всяка намеса в работата на клапана може да доведе до повреда на маркуча за високо налягане (6), внезапно изхвърляне на грес през накрайника за гресиране (12) или през корпуса на инструмента и да причини сериозни наранявания.

Клапанът за освобождаване на налягането (13) е предназначен да освобождава автоматично прекомерното налягане в системата за подаване на грес. Той е фабрично настроен от производителя и не изисква регулиране от страна на потребителя. Когато налягането стане прекалено високо, клапанът (13) се отваря и част от греста се извежда през неговия отвор.

Изтичането на грес от клапана за освобождаване на налягането (13) показва запушване в гресопровода, в накрайника за гресиране (12) или в компонента, който се смазва. В този случай незабавно освободете спусковия превключвател (3), освободете налягането в системата, като при необходимост използвате обезвъздушителния клапан (14), и отстранете причината за запушването преди да продължите работа. Работата с инструмента, когато клапанът многократно се отваря, не е допустима.

Използване на пистолета за грес

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги дръжте инструмента за основната ръкохватка (16) по време на работа и никога не го носете, дърпайки за маркуча за високо налягане (6) или за цилиндъра (10). При поставяне на маркуча върху точката за гресиране винаги поддържайте контрол над инструмента, като държите едната ръка на основната ръкохватка (16). Загубата на контрол при подаване на грес под високо налягане може да доведе до сериозни наранявания.

1. Уверете се, че акумулаторният блок е правилно поставен в гнездото (4), спусковият превключвател (3) е отключен с помощта на бутона за блокиране (2), а маркучът за високо налягане (6) е надеждно закрепен в държача за маркуча (11) и няма повреди. При необходимост поставете раменния ремък (15) и го регулирайте до удобна дължина.
2. Дръжте пистолета за грес за основната ръкохватка (16) или го поставете върху стабилна, хоризонтална повърхност. Освободете маркуча за високо налягане (6) от държача (11) и хващайте маркуча само за защитената с пружина секция, която го предпазва от прегъване.
3. Поставете накрайника за гресиране (12) изцяло върху масленката на компонента, който трябва да бъде смазан, като се уверите, че накрайникът е стабилно фиксиран и не може да се освободи при подаване на грес.
4. Бавно натиснете спусковия превключвател (3), като при необходимост предварително зададете желаната скорост на подаване чрез регулатора на потока на грес (1). Колкото по-силно натискате спусъка (3), толкова по-висока е скоростта на подаване на греста през маркуча за високо налягане (6) и накрайника (12). Винаги следвайте документацията на производителя на оборудването, за да определите правилното количество грес.
5. След като необходимото количество грес е нанесено, напълно освободете спусковия превключвател (3). Не продължавайте да натискате спусъка, ако съпротивлението в точката за гресиране се увеличи рязко или ако грес започне да излиза от уплътненията на компонента.
6. За да освободите остатъчното налягане в накрайника (12), леко

разклатете маркуча (6) отстрани, след което внимателно свалете накрайника от масленката, държейки инструмента за основната ръкохватка (16).

7. Ако накрайникът (12) не остава здраво закрепен върху масленката, сам се освобождава по време на работа или ако има значителни течове на връзката, незабавно прекратете работа и подменете накрайника или повредения маркуч за високо налягане (6).
8. След приключване на работата върнете маркуча за високо налягане (6) в държача (11), заключете спусковия превключвател (3) с бутона за блокиране (2) и извадете акумулаторния блок от гнездото (4), ако инструментът няма да се използва продължително време. Това намалява риска от неволно стартиране и от повреда на инструмента по време на съхранение и транспортиране.

ПОДДРЪЖКА

Винаги преди извършване на профилактична поддръжка се уверявайте, че инструментът е изключен и акумулаторът е изваден.

Обезвъздушаване на системата

⚠ **ВАЖНО:** Въздушни джобове в греста могат да доведат до прекъсване на подаването или до неравномерно, пулсиращо изпомпване. Винаги обезвъздушавайте системата след монтаж на нов патрон и всеки път, когато подаването на грес бъде прекъснато.

Поставете пистолета за грес върху стабилна повърхност и се уверете, че цилиндърът (10) е добре затегнат към корпуса, а дръжката на буталния прът (9) е напълно избутана напред в цилиндъра.

Внимателно разхлабете обезвъздушителния клапан (14), без да го отвивате напълно. Оставете въздуха и малко количество грес да излязат, докато не започне да тече равномерен поток грес без въздушни мехурчета.

Затегнете обезвъздушителния клапан (14) достатъчно, но без прекомерно затягане.

Кратко натиснете спусковия превключвател (3). При необходимост постепенно увеличавайте подаването на грес, като натискате спусъка по-силно и настройвате регулатора на потока (1).

Ако греста все още не се подава през маркуча за високо налягане (6) или ако съдържа въздух, повторете стъпки 2–4, докато потокът стане стабилен и равномерен.

⚠ **Забележка:** Всеки пистолет за грес е фабрично тестван, поради което в цилиндъра (10) и в маркуча за високо налягане (6) може да има малко количество грес. Преди първа употреба се препоръчва да обезвъздушите системата и да я промиете с греста, която ще използвате при нормална работа.

За безопасна и надеждна експлоатация имайте предвид, че ремонтите, поддръжката и настройките на инструмента трябва да се извършват в сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

Съхранение

1. След употреба избършете корпуса на инструмента, маркуча и накрайника за гресиране със суха кърпа, за да отстраните остатъците от грес. Не допускайте натрупване на замърсявания или агресивни вещества по повърхностите.
2. Напълно освободете налягането в системата, като обезвъздушите въздуха и излишната грес през обезвъздушителния клапан. Уверете се, че цилиндърът е надеждно затегнат, а буталният прът е напълно избутан в цилиндъра.
3. Заключете спусъка с бутона за блокиране, извадете акумулаторния блок от гнездото и го съхранявайте отделно от инструмента.
4. Съхранявайте пистолета за грес на сухо, чисто и добре вентилирано място, защитено от влага, конденз, прах, агресивни изпарения и пряка слънчева светлина. Не излагайте инструмента или акумулаторния блок на температури над приблизително +40…+50 °C или на продължително въздействие на температури под 0 °C (коригирайте тези граници според действителния допустим температурен диапазон, ако е различен).
5. Не поставяйте тежки предмети върху маркуча или накрайника за гресиране и не окачвайте инструмента за маркуча, за да избегнете прегъване и повреда на маркуча и съединителите.
6. При дълготрайно съхранение (повече от 3 месеца) редовно проверявайте състоянието на акумулаторния блок и го презареждайте до около 40–60% от капацитета му на всеки 3–6 месеца, като спазвате инструкциите, приложени към акумулатора и зарядното устройство.

Транспорт

Преди транспортиране изключете инструмента напълно, заключете спусковия превключвател, извадете акумулаторния блок и закрепете маркуча за високо налягане в държача за маркуча или го поставете така, че да не бъде прегънат или под напрежение.

Уверете се, че цилиндърът е надеждно затегнат, обезвъздушителният клапан е затворен, а буталният прът е напълно избутан в цилиндъра; това намалява риска от изтичане на грес и повреждане на уплътненията.

Транспортирайте пистолета за грес в оригиналната му опаковка, в куфар или в друго подходящо защитно сандъче, като го предпазвате от удари, изпускане, вибрации и замърсяване. Не поставяйте тежки предмети върху инструмента.

Предпазвайте пистолета за грес и акумулаторния блок от дъжд и други валежи, пряка слънчева светлина, отоплителни уреди и други източници на топлина. Не оставяйте инструмента или акумулаторите в затворено превозно средство, изложено на пряка слънчева светлина.

При транспортиране на акумулаторни блокове спазвайте всички приложими разпоредби относно литиево-йонни батерии: предотвратявайте къси съединения на контактите, съхранявайте батериите в индивидуална опаковка или в затворени отделения и ги защитавайте от механични повреди, пробиване или силно притискане. При изпращане чрез транспортна фирма следвайте инструкциите и изискванията за етикетиране на пратки, съдържащи батерии.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Буталният прът не може да бъде издърпан назад	Образуван е вакуум в цилиндъра	Внимателно разхлабете обезвъздушителния клапан, за да освободите вакуума, след което отново издърпайте дръжката на буталния прът. Повторете при необходимост.
Буталният прът не може да бъде избутан напред	Прекомерно налягане на греста в цилиндъра	Леко отворете обезвъздушителния клапан, за да освободите част от греста и задържания въздух, след което бавно избутайте буталния прът напред. Не прилагайте прекомерна сила.
При натискане на спусъка не се подава грес	Патронът в цилиндъра е празен	Подменете патрона, както е описано в раздел „Монтаж на гресов патрон".
	В цилиндъра или маркуча са се образували въздушни джобове	Обезвъздушете системата, както е описано в раздел „Обезвъздушаване на системата".
	Накрайникът за гресиране или точката за смазване (масленката) е запушена	Свалете накрайника от масленката, почистете масленката и канала за грес и при необходимост използвайте препоръчания почистващ агент. Не използвайте твърди метални предмети, които могат да повредят прилепващите повърхности.
Греста изтича от клапана за освобождаване на налягането	Масленката или каналът за смазване е блокиран и греста не може да навлезе в компонента	Незабавно прекратете подаването на грес. Откачете накрайника от масленката и почистете масленката и канала за смазване. Продължете работа само след пълно отстраняване на запушването, за да избегнете повреда на компонента и маркуча.
Моторът не стартира при натискане на спусъка	Акумулаторният блок е разреден или не е поставен правилно	Извадете акумулаторния блок, почистете контактите при необходимост и го поставете отново, докато щракне. Ако проблемът продължи, напълно заредете акумулатора или го заменете с изправен.
	Спусковият превключвател е заключен с бутона за блокиране	Проверете позицията на бутона за блокиране на спусковия превключвател и отключете спусъка, както е описано в раздел „Включване и изключване на инструмента".

Изтичане на грес от задния край на цилиндъра Силно изтичане на грес на съединенията	Уплътнението на буталото е монтирано неправилно или е повредено	Извадете патрона и проверете уплътнението на буталото в края му; монтирайте го правилно или го подменете при необходимост. Ако течът продължи, обърнете се към оторизиран сервизен център.
Heavy grease leakage at the connections	Резбовите съединения са разхлабени или уплътненията са повредени	Проверете и затегнете резбовите съединения на цилиндъра, маркуча и накрайника. Ако течът продължи, подменете уплътненията или се обърнете към сервиз.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕЕ относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ

PISTOL DE GRESAT CU ACUMULATOR GK20 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	GK20
Tensiune nominală (V CC)	20
Presiune maximă (psi / bar)	9000 / 620
Debit maxim de unsoare (g/min / oz/min)	282 / 10
Capacitatea cartușului de unsoare (g / oz) – Umplere în vrac – Cartuș	 453 / 16 411 / 14.5
Lungimea furtunului (cm)	76
Cantitatea de unsoare distribuită per încărcare cu bateria de 4,0 Ah (cartușe)	Up to 13
Mod de înaltă presiune	Da
Trăgaci cu viteză variabilă	Da
Lumină de lucru LED	Da
Furtun de unsoare pentru presiune înaltă	oțel, certificat pentru funcționare la presiune înaltă
Valorile emisiilor acustice determinate conform EN 62841-1:	
Nivelul presiunii acustice (dB(A)) Nivelul puterii acustice măsurate (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	LpA=76 LWA=87 K=3
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-1:	
Nivelul vibrațiilor (m/s²) Incertitudine K (m/s²)	<2.5 1.5
Nivel de protecție	IP20
Clasă de protecție	III
Greutate EPTA (cu bateria de 4 Ah) (kg)	4.1
Greutatea sculei fără acumulator (kg)	3.45
Greutate (incl. accesorii) (kg)	3.75
Dimensiuni ambalaj (L × l × H) (cm)	41.5 × 11 × 28
Interval de temperatură de operare (°C)	0-40
Interval de temperatură pentru depozitare (°C)	0-20
Acumulator (neinclus)	
Tensiune nominală (V CC)	20
Tip acumulator	Li-ion
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Încărcător (neinclus)	

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Tensiune de intrare (V CA) / Frecvență (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Putere nominală (W)	45	95	135
Tensiune de ieșire (V CC)	20	20	20
Curent de ieșire (A)	2	4	6.5
Clasă de protecție	II	II	II

AVERTISMENT: Valorile declarate ale vibrațiilor și ale emisiilor acustice reprezintă aplicațiile principale ale sculei. Totuși, dacă scula este utilizată pentru alte aplicații, cu accesorii diferite sau este întreținută necorespunzător, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga durată de lucru. Valorile emisiilor vor varia în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și pot depăși nivelurile indicate în această fișă. Aceste valori pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare precisă a sarcinii trebuie să ia în considerare și perioadele în care scula este oprită sau funcționează în gol, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală în timpul de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru protejarea operatorului, cum ar fi întreținerea sculei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea adecvată a activității.

DESCRIERE (*FIG. 1)

1. Regulator de debit al unsoarei
2. Buton de blocare a trăgaciului
3. Comutator trăgaci
4. Lăcaș pentru acumulator
5. Lumină de lucru LED
6. Furtun de înaltă presiune

7. Orificii de ventilație
8. Capacul cilindrului
9. Mâner pentru tija pistonului
10. Cilindru
11. Suport pentru furtun
12. Cuplaj pentru unsoare
13. Supapă de reducere a presiunii
14. Supapă de aerisire
15. Curea de umăr
16. Mâner principal

CONȚINUTUL PACHETULUI*

17. Manual de instrucțiuni
18. Pistol de unsoare fără fir
19. Furtun de înaltă presiune
20. Curea de umăr

** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată cu produsul sau contactați distribuitorul local.*

Pistolul de unsoare fără fir Procraft GK20 este conceput pentru aplicarea unsorii pe componente și mecanisme care sunt în mod normal întreținute cu pistoale manuale de unsoare. Scula este destinată utilizării cu produse standard de unsoare livrate în cartușe sau pentru umplere în vrac, cu condiția ca acestea să fie adecvate pentru acest tip de pistol de unsoare și compatibile cu echipamentele care urmează a fi întreținute.

Utilizați pistolul de unsoare numai conform descrierii din acest manual și exclusiv pentru scopul prevăzut. Orice utilizare a sculei pentru pomparea altor substanțe sau în moduri neprecizate de producător poate duce la scurgeri de unsoare, deteriorarea echipamentului și poate crea situații periculoase pentru operator și alte persoane.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

⚠ **AVERTISMENT!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări viitoare.

Termenul „sculă electrică" din aceste avertismente se referă la scula electrică alimentată la rețeaua electrică (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE


Purtați întotdeauna ochelari de protecție – Protejează ochii împotriva particulelor.


Purtați protecție auditivă – Protejează auzul împotriva zgomotului excesiv.


Citiți manualul de instrucțiuni.


Avertizare generală de pericol.


Conform cu standardele esențiale de siguranță aplicabile directivelor europene.


Marcaj de Conformitate Eurasiatică.


Marcaj de Conformitate Ucraina.

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU PISTOLUL DE UNSOARE FĂRĂ FIR

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Presiunea de lucru a pistolului de unsoare este foarte ridicată, astfel încât componentele sau secțiunile de furtun deteriorate ori uzate pot exploda. Inspectați întotdeauna cu atenție carcasa, racordurile, furtunul și cuplajul de unsoare înainte de fiecare utilizare; nu utilizați pistolul dacă observați fisuri, umflături, scurgeri sau alte defecte, deoarece există risc de leziuni prin injecție la presiune înaltă, pătrundere a unsorii sub piele și chiar amputație.
2. Nu îndreptați niciodată vârful furtunului sau jetul de unsoare către dumneavoastră, alte persoane, animale, piele sau îmbrăcăminte și nu încercați niciodată să „verificați" presiunea cu mâna. Injecția de unsoare la presiune înaltă poate provoca răni penetrante grave și infecții, necesitând tratament medical imediat sau intervenție chirurgicală.
3. Utilizați numai furtunul original și furtunuri și cuplaje flexibile aprobate, certificate pentru presiunea maximă de lucru a acestui pistol de unsoare. Utilizarea unor racorduri incompatibile sau neaprobate poate duce la cedarea acestora, provocând scurgeri bruște de unsoare și răniri grave.
4. Țineți întotdeauna furtunul numai de secțiunea protejată cu arc, care previne îndoirea excesivă, și nu permiteți răsucirea, îndoirea sau strivirea acestuia. Utilizarea sculei cu un furtun răsucit sau prins crește riscul de rupere și de evacuare necontrolată a unsorii sub presiune ridicată.
5. La primele semne de uzură, fisuri, umflături, coroziune sau scurgeri, înlocuiți imediat furtunul, cuplajul și orice alte componente deteriorate ale sistemului de alimentare cu unsoare. Ignorarea acestor semne poate duce la cedarea bruscă a componentelor, descărcare necontrolată de unsoare și răniri grave ale operatorului și celor aflați în apropiere.
6. Utilizați numai produse de unsoare recomandate de producător, destinate utilizării în pistoale de unsoare (în cartușe sau pentru umplere în vrac) și compatibile cu echipamentul care urmează a fi lubrifiat. Folosirea unor produse nepotrivite poate înfunda canalele interne, poate bloca debitul, conduce la ruperea furtunului și poate provoca iritații ale pielii, intoxicații sau reacții alergice.
7. Produsele pe bază de unsoare pot fi inflamabile; nu utilizați pistolul în apropierea flăcărilor deschise, scânteilor, suprafețelor fierbinți, aparatelor de încălzire sau a persoanelor care fumează. Nerespectarea acestei cerințe crește riscul de aprindere a unsorii, arsuri, explozie de vapori și deteriorarea bunurilor.
8. Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau vizieră, iar utilizarea mănușilor rezistente, încălțămintei antiderapante și îmbrăcămintei de protecție este recomandată. Lipsa echipamentului individual de protecție crește riscul de rănire a ochilor și pielii în cazul cedării furtunului, desprinderii cuplajului, stropirii cu unsoare sau scăpării sculei.
9. Evitați inhalarea vaporilor și contactul prelungit al unsorii cu pielea; folosiți o mască respiratorie adecvată atunci când este necesar și spălați regulat pielea expusă cu apă și săpun. Igiena necorespunzătoare poate provoca iritații ale ochilor și sistemului respirator, reacții alergice și afecțiuni cutanate cronice.
10. Opriți întotdeauna, securizați și blocați utilajul sau echipamentul înainte de lubrifiere și nu folosiți pistolul de unsoare în apropierea părților expuse care se rotesc, oscilează sau se deplasează alternativ. Lucrul în apropierea părților în mișcare poate duce la prinderea furtunului, îmbrăcămintei sau mâinilor și poate provoca răni severe.
11. Aplicați unsoare numai în punctele de ungere specificate de producătorul echipamentului (nipluri de ungere, porturi dedicate etc.). Nu injectați unsoare în alte cavități sau deschideri și nu utilizați pistolul pentru testarea presiunii, curățare, suflare de canale sau alimentarea cu unsoare în sisteme hidraulice sau structuri tubulare, deoarece acest lucru poate deteriora garniturile și carcasele, poate cauza defectarea echipamentului și poate duce la răniri grave.
12. Folosiți pistolul de unsoare numai în condiții uscate, bine ventilate și într-un interval de temperatură ambientală cuprins între 0 °C și +40 °C; protejați scula de ploaie, zăpadă și condens. Utilizarea în afara intervalului permis sau în condiții de umiditate ridicată poate deteriora acumulatorul și electronica, reduce controlul asupra sculei și poate crește riscul de electrocutare.
13. Eliminați unsoarea uzată, uleiul, cârpele contaminate, mănușile de unică folosință și alte materiale reziduale în conformitate cu reglementările locale privind protecția mediului. Nu aruncați lubrifianți pe sol, în canalizare sau în ape și nu îi ardeți în aer liber. Eliminarea necorespunzătoare poate provoca poluare, pericole de incendiu, riscuri pentru sănătate și sancțiuni legale.
14. Dacă suspectați o leziune prin injecție la presiune înaltă (mică înțepătură, durere puternică, umflare rapidă sau albirea pielii după utilizarea pistolului de unsoare), opriți imediat lucrul și solicitați de urgență asistență medicală, informând medicul că este vorba despre o leziune cauzată de injecția cu unsoare sub presiune. Nu încercați să perforați rana, să evacuați unsoarea sau să aplicați căldură, deoarece acest lucru poate agrava deteriorarea țesuturilor și poate duce la complicații grave, inclusiv amputație.

ALIMENTAREA CU ENERGIE

Asigurați-vă că scula este alimentată cu acumulatori Procraft de 20 V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform specificațiilor de pe eticheta de marcare. Utilizarea oricărui alt tip de acumulator poate deteriora scula și poate afecta performanța acesteia. Scula este proiectată să funcționeze cu acumulatori litiu-ion reîncărcabili Procraft de 20 V, care asigură o alimentare constantă și fiabilă.

UTILIZAREA SCULEI

⚠ ATENȚIE!

Înainte de instalarea sau demontarea accesoriilor, asigurați-vă că scula este OPRITĂ și scoateți acumulatorul pentru a evita activarea accidentală.

Scoaterea acumulatorului

Pentru a scoate acumulatorul, apăsați butonul de blocare al acestuia și trageți acumulatorul din sculă.

Instrucțiuni de încărcare a acumulatorului

Încărcătorul are două indicatoare: roșu și verde. Indicatorul roșu arată că încărcarea este în curs, iar indicatorul verde arată că încărcarea este finalizată. Acumulatorul poate avea un indicator propriu, cu LED-uri, care afișează nivelul de încărcare. Pentru a verifica nivelul de încărcare, apăsați butonul de verificare de pe acumulator.

1 LED: 25% încărcat

2 LED-uri: 50% încărcat

3 LED-uri: 75% încărcat

4 LED-uri: Complet încărcat

Instrucțiuni pas cu pas:

1. Conectați încărcătorul la o priză.
2. Pentru încărcătoarele cu conectare prin mufă, introduceți mufa în portul acumulatorului. Pentru încărcătoarele tip „slider", aliniați acumulatorul cu șinele încărcătorului și glisați-l în poziție.
3. Indicatorul roșu se va aprinde, semnalând că acumulatorul se încarcă.
4. Când încărcarea este completă, se va aprinde indicatorul verde.
5. Deconectați încărcătorul de la acumulator și de la priză sau glisați acumulatorul în afara încărcătorului.
6. Opțional: Apăsați butonul de verificare a încărcării pentru a vedea nivelul de încărcare afișat de LED-urile acumulatorului.

Instalarea acumulatorului

Aliniați acumulatorul cu canalul de ghidare al sculei, apoi glisați-l în poziție până când se fixează și se aude un clic.

Asamblare și reglare

⚠ **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de răniri grave, eliberați întotdeauna comutatorul trăgaci (3), activați butonul de blocare a trăgaciului (2) și scoateți acumulatorul din lăcașul acestuia (4) înainte de a efectua orice reglaj sau de a instala un cartuș. Pornirea accidentală poate duce la evacuarea necontrolată a unsorii sub presiune ridicată.

Instalarea unui cartuș de unsoare

1. Trageți mânerul tijei pistonului (9) complet înapoi până când pistonul este retras în to talitate din cilindru (10).
2. Blocați tija pistonului fixând-o în locașul de reținere de pe capacul cilindrului (8) sau în poziția de blocare desemnată, astfel încât aceasta să nu poată reveni în cilindru (10).
3. Ținând scula de mânerul principal (16), desfiletați cilindrul (10) de pe corpul pistolului de unsoare. Scoateți complet cilindrul (10).
4. Îndepărtați capacul de protecție sau folia de pe un capăt al cartușului nou de unsoare și introduceți cartușul, cu capătul deschis înainte, în cilindru (10).
5. Îndepărtați apoi al doilea capac sau sigiliu de pe celălalt capăt al cartușului pentru a permite curgerea unsorii către partea pistonului.
6. Înfiletați cilindrul (10) cu cartușul instalat înapoi pe corpul pistolului de unsoare și strângeți-l ferm manual, având grijă să nu înfiletați încrucișat cilindrul și să nu deteriorați suprafețele de etanșare.
7. Eliberați cu atenție tija pistonului din locașul de pe capacul cilindrului (8) și împingeți încet mânerul tijei pistonului (9) spre interior până când simțiți o rezistență clară, indicând că pistonul s-a așezat pe fundul cartușului.
8. Dacă este necesar, aerisiți sistemul prin supapa de aerisire (14), urmând instrucțiunile din secțiunea corespunzătoare, pentru a asigura un debit constant de unsoare.

Lumină de lucru LED (5)

⚠ **AVERTISMENT:** Nu priviți direct în lumina LED (5) și nu o îndreptați către ochii dumneavoastră sau ai altor persoane. Lumina intensă poate provoca orbire temporară sau leziuni oculare.

Lumina de lucru LED (5) este amplasată în partea frontală a pistolului de unsoare și iluminează zona de lucru din jurul cuplajului de unsoare (12). Lumina se aprinde automat atunci când acționați comutatorul trăgaci (3) și se stinge la eliberarea acestuia.

Lampa de lucru este destinată exclusiv iluminării zonei imediate în timpul operațiilor de lubrifiere și nu trebuie utilizată ca lanternă obișnuită.

Regulator de debit al unsoarei (1)

Regulatorul de debit al unsoarei (1) permite presetarea cantității maxime de unsoare livrată. Rotiți discul de reglare (1) la poziția dorită, în funcție de aplicație și de vâscozitatea unsorii utilizate. Cu cât acționați mai ferm comutatorul trăgaci (3) în limita poziției selectate pe regulator, cu atât debitul de unsoare va fi mai mare.

Pornirea și oprirea sculei

Scula este echipată cu un buton de blocare a trăgaciului (2), care previne pornirea accidentală. Pentru a bloca trăgaciul, apăsați butonul (2) în poziția „LOCK" până când se fixează – în această poziție comutatorul trăgaci (3) nu poate fi acționat. Setați întotdeauna butonul (2) în poziția blocată atunci când transportați, reglați sau depozitați scula și scoateți acumulatorul din lăcașul acestuia (4). Pentru a debloca trăgaciul, apăsați butonul (2) în direcția opusă până la fixare; comutatorul trăgaci (3) va redeveni activ.

Comutatorul trăgaci (3) este utilizat pentru a porni și opri scula.

1. Țineți scula ferm de mânerul principal (16).
2. Trageți încet comutatorul trăgaci (3) – pistolul de unsoare va începe să distribuie unsoare.
3. Când eliberați trăgaciul (3), motorul se oprește automat și debitul de unsoare se întrerupe.

⚠ **AVERTISMENT:** Pistolul de unsoare nu este echipat cu niciun dispozitiv care să permită blocarea trăgaciului (3) în poziția PORNIT. Nu fixați trăgaciul (3) în poziția acționată cu bandă adezivă, sârmă, cleme sau alte mijloace. Procedând astfel, puteți provoca descărcări necontrolate de unsoare, pierderea controlului asupra sculei și răniri grave.

⚠ **AVERTISMENT:** Înainte de a deconecta furtunul de înaltă presiune sau cuplajul de unsoare, de a demonta cilindrul sau de a efectua orice lucrare de întreținere, eliberați complet presiunea din sistem: eliberați trăgaciul, blocați-l și evacuați aerul și excesul de unsoare prin supapa de aerisire. Deschiderea componentelor aflate încă sub presiune poate provoca desprinderea bruscă a racordurilor, descărcări necontrolate de unsoare și răniri grave.

Demontarea unui cartuș gol

1. Trageți mânerul tijei pistonului (9) complet înapoi până la capăt pentru a elibera presiunea din cilindru (10). Blocați tija pistonului în locașul de pe capacul cilindrului (8).
2. Desfiletați cilindrul (10) de pe corpul pistolului de unsoare și îndepărtați-l.
3. Înclinați cilindrul (10) și împingeți cu atenție cartușul gol afară, apăsând ușor mânerul tijei pistonului (9) înainte, sau îndepărtați cartușul manual.
4. Asigurați-vă că interiorul cilindrului (10) este curat; dacă este necesar, ștergeți-l cu o cârpă fără scame și instalați un cartuș nou urmând procedura descrisă în secțiunea „Instalarea unui cartuș de unsoare".

Supapă de reducere a presiunii (13)

⚠ **AVERTISMENT:** Pistolul de unsoare generează presiune foarte ridicată în sistem. Nu îndepărtați supapa de reducere a presiunii (13) și nu încercați să o demontați, să o reglați sau să o blocați. Orice intervenție asupra funcționării supapei poate duce la cedarea furtunului de înaltă presiune (6), la evacuarea bruscă a unsorii prin cuplajul de unsoare (12) sau prin carcasa sculei și poate provoca răniri grave.

Supapa de reducere a presiunii (13) este concepută pentru a evacua automat presiunea excesivă din sistemul de alimentare cu unsoare. Aceasta este setată din fabrică și nu necesită nicio reglare din partea utilizatorului. Când presiunea devine prea mare, supapa (13) se deschide și o cantitate de unsoare este expulzată prin orificiul său de evacuare.

Evacuarea unsorii prin supapa de reducere a presiunii (13) indică prezența unui blocaj în circuitul de unsoare, în cuplajul de unsoare (12) sau în componenta care urmează a fi lubrifiată. În acest caz, eliberați imediat comutatorul trăgaci (3), eliminați presiunea din sistem, utilizând supapa de aerisire (14) dacă este necesar, și îndepărtați cauza blocajului înainte de a continua lucrul. Utilizarea sculei atunci când supapa de reducere a presiunii se deschide în mod repetat nu este permisă.

Utilizarea pistolului de unsoare

⚠ **AVERTISMENT:** Țineți întotdeauna scula de mânerul principal (16) în timpul funcționării și nu o transportați niciodată de furtunul de înaltă presiune (6) sau de cilindru (10). Atunci când poziționați furtunul pe niplu, mențineți controlul asupra sculei, ținând cu o mână de mânerul principal (16). Pierderea controlului în timpul aplicării unsorii la presiune înaltă poate provoca răniri grave.

1. Asigurați-vă că acumulatorul este instalat corect în lăcașul său (4), comutatorul trăgaci (3) este deblocat prin butonul de blocare (2) și furtunul de înaltă presiune (6) este bine fixat în suportul de furtun

(11) și fără deteriorări. Dacă este necesar, atașați cureaua de umăr (15) și ajustați-o la lungimea dorită.

2. Țineți pistolul de unsoare de mânerul principal (16) sau așezați-l pe o suprafață stabilă, orizontală. Scoateți furtunul de înaltă presiune (6) din suportul de furtun (11) și țineți furtunul doar de secțiunea protejată cu arc.
3. Împingeți cuplajul de unsoare (12) complet pe niplu, asigurându-vă că acesta se blochează ferm și nu se poate desprinde în timpul aplicării unsorii.
4. Trageți ușor comutatorul trăgaci (3), setând în prealabil debitul dorit cu regulatorul de debit al unsoarei (1), dacă este necesar. Cu cât acționați mai puternic trăgaciul (3), cu atât crește debitul de unsoare prin furtunul de înaltă presiune (6) și cuplajul (12). Respectați întotdeauna documentația producătorului echipamentului pentru determinarea cantității corecte de unsoare.
5. După aplicarea cantității necesare de unsoare, eliberați complet comutatorul trăgaci (3). Nu continuați să acționați trăgaciul dacă rezistența în punctul de lubrifiere crește brusc sau dacă unsoarea începe să iasă prin garniturile componentei lubrifiate.
6. Pentru a elibera presiunea reziduală din cuplaj (12), mișcați ușor furtunul (6) stânga–dreapta, apoi îndepărtați cu atenție cuplajul de pe niplu, ținând scula de mânerul principal (16).
7. Dacă cuplajul (12) nu rămâne fix pe niplu, se desprinde în timpul utilizării sau apar scurgeri semnificative la conexiune, opriți imediat lucrul și înlocuiți cuplajul sau furtunul de înaltă presiune (6) deteriorat.
8. După finalizarea lucrului, așezați furtunul de înaltă presiune (6) în suportul de furtun (11), blocați comutatorul trăgaci (3) cu butonul de blocare (2) și scoateți acumulatorul din lăcașul său (4) dacă scula nu va fi folosită o perioadă îndelungată. Aceasta reduce riscul pornirii accidentale și protejează scula în timpul depozitării și transportului.

ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere preventivă, asigurați-vă întotdeauna că scula este oprită și acumulatorul este scos.

Aerisirea aerului din sistem

⚠ **AVERTISMENT:** Pungile de aer din unsoare pot face ca pistolul de unsoare să nu mai livreze unsoare sau să pompeze neregulat, în mod pulsatoriu. Aerisiți întotdeauna sistemul după instalarea unui cartuș nou și ori de câte ori debitul de unsoare este întrerupt.

Așezați pistolul de unsoare pe o suprafață stabilă și asigurați-vă că cilindrul (10) este bine strâns pe corp și că mânerul tijei pistonului (9) este împins complet înainte în cilindru.

Desfaceți cu atenție supapa de aerisire (14), fără a o scoate complet. Lăsați aerul și o mică cantitate de unsoare să se scurgă până când prin supapă iese un flux constant de unsoare fără bule de aer.

Strângeți supapa de aerisire (14) ferm, dar fără a o strânge excesiv.

Acționați scurt comutatorul trăgaci (3). Dacă este necesar, creșteți treptat debitul de unsoare apăsând trăgaciul mai mult și reglând discul de control al debitului (1).

Dacă unsoarea nu este încă livrată prin furtunul de înaltă presiune (6) sau conține în continuare bule de aer, repetați pașii 2–4 până când debitul devine stabil și uniform.

⚠ **NOTE:** Fiecare pistol de unsoare este testat în fabrică, astfel încât în interiorul cilindrului (10) și al furtunului de înaltă presiune (6) poate rămâne o cantitate mică de unsoare. Înainte de prima utilizare, se recomandă aerisirea sistemului și purjarea acestuia cu același tip de unsoare pe care îl veți folosi în exploatarea normală.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a sculei, reparațiile, întreținerea și reglajele trebuie efectuate în centre de service autorizate, utilizând exclusiv piese de schimb și consumabile originale.

Depozitare

1. După utilizare, ștergeți carcasa sculei, furtunul și cuplajul de unsoare cu o cârpă uscată pentru a îndepărta orice urmă de unsoare. Nu permiteți acumularea de murdărie sau substanțe agresive pe suprafețe.
2. Eliberați complet presiunea din sistem, aerisind aerul și excesul de unsoare prin supapa de aerisire. Asigurați-vă că cilindrul este bine strâns și că tija pistonului este împinsă complet în cilindru.
3. Blocați trăgaciul cu butonul de blocare, scoateți acumulatorul din lăcaș și depozitați-l separat de sculă.
4. Depozitați pistolul de unsoare într-un loc uscat, curat și bine ventilat, protejat de umiditate, condens, praf, vapori agresivi și lumină solară directă. Nu expuneți scula sau acumulatorul la temperaturi mai mari de aproximativ +40…+50 °C și nici la expunere prelungită la temperaturi sub 0 °C (adaptați aceste limite în funcție de intervalul de temperatură nominal indicat, dacă este diferit).
5. Nu așezați obiecte grele pe furtun sau pe cuplajul de unsoare și nu atârnați scula de furtun, pentru a evita îndoirea excesivă și deteriorarea furtunului și a racordurilor.
6. Pentru depozitare de lungă durată (mai mult de 3 luni), verificați periodic starea acumulatorului și reîncărcați-l până la aproximativ 40–60% din capacitate la fiecare 3–6 luni, respectând instrucțiunile furnizate împreună cu acumulatorul și încărcătorul.

Transport

Înainte de transport, opriți complet scula, blocați trăgaciul, scoateți acumulatorul și fixați furtunul de înaltă presiune în suportul acestuia sau așezați-l astfel încât să nu fie îndoit sau supus tensiunii.

Asigurați-vă că cilindrul este bine strâns, supapa de aerisire este închisă și tija pistonului este împinsă complet în cilindru; aceasta reduce riscul scurgerilor de unsoare și deteriorării garniturilor.

Transportați pistolul de unsoare în ambalajul original, într-o cutie de transport sau într-o altă carcasă de protecție adecvată, protejând scula de lovituri, căderi, vibrații și contaminare. Nu așezați obiecte grele peste sculă.

Protejați pistolul de unsoare și acumulatorul de ploaie și alte precipitații, de lumina solară directă, de radiatoare și alte surse de căldură. Nu lăsați scula sau acumulatorii într-un vehicul închis, parcat în soare.

La transportul acumulatorilor, respectați toate reglementările aplicabile pentru bateriile litiu-ion: preveniți scurtcircuitele la borne, depozitați acumulatorii în ambalaje individuale sau compartimente închise și protejați-i împotriva deteriorării mecanice, perforării sau strivirii puternice. În cazul expedierii prin curier, respectați instrucțiunile transportatorului și cerințele de etichetare pentru colete care conțin baterii.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Nu se poate trage tija pistonului înapoi	S-a format un vid în interiorul cilindrului	Desfaceți ușor supapa de aerisire pentru a elibera vidul, apoi trageți din nou mânerul tijei pistonului. Repetați dacă este necesar.
Nu se poate împinge tija pistonului înainte	Presiune excesivă de unsoare în interiorul cilindrului	Deschideți ușor supapa de aerisire pentru a elibera o parte din unsoare și aerul prins, apoi împingeți încet tija pistonului înainte. Nu aplicați forță excesivă.
Nu se livrează unsoare atunci când trăgaciul este acționat	Cartușul din cilindru este gol	Înlocuiți cartușul conform instrucțiunilor din secțiunea „Instalarea unui cartuș de unsoare”.
	S-au format pungi de aer în interiorul cilindrului sau furtunului	Aerisiți sistemul conform instrucțiunilor din secțiunea „Aerisirea aerului din sistem”.
	Cuplajul de unsoare sau punctul de lubrifiere (niplul) este blocat	Scoateți cuplajul de pe niplu, curățați niplul și canalul de unsoare și, dacă este necesar, folosiți agentul de curățare recomandat. Nu utilizați obiecte metalice dure care pot deteriora suprafețele de etanșare.
Unsoarea iese prin supapa de reducere a presiunii	Niplul sau canalul de lubrifiere este blocat și unsoarea nu poate intra în componentă	Opriți imediat aplicarea unsorii. Deconectați cuplajul de unsoare de la niplu și curățați niplul și canalul de lubrifiere. Reluați lucrul numai după eliminarea completă a blocajului pentru a evita deteriorarea componentei și a furtunului.
Motorul nu pornește atunci când trăgaciul este acționat	Acumulatorul este descărcat sau nu este introdus corect	Scoateți acumulatorul, curățați contactele dacă este necesar, apoi reinstalați-l până când se fixează. Dacă problema persistă, încărcați complet acumulatorul sau înlocuiți-l cu unul funcțional.
	Trăgaciul este blocat de butonul de blocare	Verificați poziția butonului de blocare a trăgaciului și deblocați trăgaciul conform instrucțiunilor din secțiunea „Pornirea și oprirea sculei”.

Unsoare se scurge din partea din spate a cilindrului	Garnitura pistonului este instalată incorect sau este deteriorată	Scoateți cartușul, inspectați garnitura pistonului la capătul acestuia și reinstalați-o corect sau înlocuiți-o dacă este necesar. Dacă scurgerea persistă, contactați un centru de service autorizat.
Pierderi mari de unsoare la conexiuni	Conexiunile filetate sunt slăbite sau garniturile sunt deteriorate	Verificați și strângeți conexiunile filetate ale cilindrului, furtunului și cuplajului. Dacă scurgerile continuă, înlocuiți elementele de etanșare sau adresați-vă unui centru de service.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR

AKKUMULÁTOROS ZSÍRZÓPISZTOLY
GK20
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	**GK20**
Névleges feszültség (V DC)	20
Maximális nyomás (psi / bar)	9000 / 620
Maximális zsírkibocsátás (g/perc / oz/perc)	282 / 10
Zsírtartály kapacitása (g / oz) – Ömlesztett feltöltés – Patron	 453 / 16 411 / 14.5
Tömlő hossza (cm)	76
Egy feltöltéssel adagolt zsír mennyisége 4,0 Ah akkumulátorral (patronok)	Up to 13
Nagy nyomású üzemmód	Igen
Változtatható sebességű indítókapcsoló	Igen
LED munkalámpa	Igen
Nagy nyomású zsírtömlő	acél, nagy nyomású üzemre méretezve
Az EN 62841-1 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:	
Hangnyomásszint (dB(A)) Mért hangteljesítményszint (dB(A)) Bizonytalanság K (dB(A))	LpA=76 LWA=87 K=3
Az EN 62841-1 szabvány szerint meghatározott teljes rezgésértékek és a K bizonytalanság:	
Rezgésszint (m/s²) Bizonytalanság K (m/s²)	<2.5 1.5
Védettségi szint	IP20
Védelmi osztály	III
EPTA tömeg (4 Ah akkumulátorral) (kg)	4.1
Gép tömege akkumulátor nélkül (kg)	3.45
Tömeg (tartozékokkal együtt) (kg)	3.75
Csomagolás méretei (H × Sz × M) (cm)	41.5 × 11 × 28
Üzemi hőmérséklet-tartomány (°C)	0-40
Tárolási hőmérséklet-tartomány (°C)	0-20
Akkumulátor (nem tartozék)	
Névleges feszültség (V DC)	20
Akkumulátor típusa	Li-ion
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Töltő (nem tartozék)	

Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Bemeneti feszültség (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Névleges teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V DC)	20	20	20
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Védelmi osztály	II	II	II

FIGYELMEZTETÉS: A megadott rezgés- és zajkibocsátási értékek a szerszám fő alkalmazásaira vonatkoznak. Amennyiben azonban a szerszámot eltérő alkalmazásokhoz, más tartozékokkal használják, vagy nem megfelelően karbantartott, a kibocsátási értékek eltérhetnek. Ez a teljes munkavégzési idő alatt jelentősen növelheti az expozíciós szintet. A kibocsátási értékek a kéziszerszám használatának módjától függően változnak, és meghaladhatják az ebben az adatlapban megadott értékeket. Ezek az értékek felhasználhatók különböző szerszámok összehasonlítására, valamint az expozíció előzetes becslésére. A terhelés pontos meghatározásakor figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy üresjáratban működik, mivel ezek jelentősen csökkenthetik a teljes terhelést a munkavégzés során. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelme érdekében, például a szerszám és a tartozékok rendszeres karbantartását, a kezek melegen tartását, hallásvédelem használatát és a munkafolyamatok megfelelő megszervezését.

LEÍRÁS (*1. ÁBRA)

1. Zsíráramlás-szabályozó tárcsa
2. Indítókapcsoló reteszelőgomb
3. Indítókapcsoló
4. Akkumulátor-foglalat
5. LED munkalámpa
6. Nagy nyomású tömlő
7. Szellőzőnyílások
8. Hengerzáró kupak

9. Dugattyúrúd fogantyú
10. Henger
11. Tömlőtartó
12. Zsírcsatlakozó
13. Nyomáscsökkentő szelep
14. Légtelenítő szelep
15. Vállpánt
16. Főfogantyú

A CSOMAG TARTALMA*

1. Használati útmutató
2. Akkumulátoros zsírzópisztoly
3. Nagy nyomású tömlő
4. Vállpánt

** Felhívjuk figyelmét, hogy a csomag tartalma a vásárlás országától függően eltérhet. Az adott csomagra vonatkozó pontos részletekért tekintse meg a termékhez mellékelt listát, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval.*

A Procraft GK20 akkumulátoros zsírzópisztoly kenőzsír felhordására szolgál olyan alkatrészekhez és mechanizmusokhoz, amelyeket általában kézi zsírzópisztollyal karbantartanak. A szerszám szabványos zsírzóanyagokkal használható, patronos kivitelben vagy ömlesztett feltöltéssel, feltéve hogy azok alkalmasak ilyen típusú zsírzópisztolyhoz, és kompatibilisek a karbantartott berendezéssel.

A zsírzópisztolyt kizárólag a jelen kézikönyvben leírt módon és rendeltetésszerű célra használja. A szerszám más anyagok szivattyúzására, illetve a gyártó által nem meghatározott módon történő használata zsírkifolyást, a berendezés károsodását, valamint a kezelő és más személyek számára veszélyes helyzeteket eredményezhet.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el a kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

A figyelmeztetésekben szereplő „kéziszerszám" kifejezés a hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) kéziszerszámra vonatkozik.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Mindig viseljen védőszemüveget – Megvédi a szemet a szennyeződésektől.


Viseljen hallásvédőt – Megóvja a hallást a túlzott zajtól.


Olvassa el a használati útmutatót.


Általános veszélyre figyelmeztető jelzés.


Megfelel az európai irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági követelményeinek.


Eurázsiai megfelelőségi jelölés.


Ukrajnai megfelelőségi jelölés.

ZSÍRZÓPISZTOLY BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. A zsírzópisztoly üzemi nyomása rendkívül magas, ezért a sérült vagy elhasználódott alkatrészek, illetve tömlőszakaszok megrepedhetnek vagy felrobbanhatnak. Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a burkolatot, a csatlakozókat, a tömlőt és a zsírcsatlakozót; ne használja a zsírzópisztolyt, ha repedéseket, kidudorodásokat, szivárgást vagy egyéb hibát észlel, mert fennáll a nagy nyomású befecskendezéses sérülések, a zsír bőr alá jutásának, sőt akár amputáció veszélye is.
2. Soha ne irányítsa a tömlő végét vagy a zsíráramot saját magára, más személyekre, állatokra, a bőrére vagy a ruházatára, és soha ne próbálja kézzel „ellenőrizni" a nyomást. A nagy nyomású zsír befecskendezése súlyos, áthatoló sérüléseket és fertőzést okozhat, amelyek azonnali orvosi ellátást vagy műtéti beavatkozást tehetnek szükségessé.
3. Kizárólag az eredeti tömlőt, valamint a zsírzópisztoly maximális üzemi nyomására minősített, jóváhagyott rugalmas tömlőket és csatlakozókat használja. Nem kompatibilis vagy nem engedélyezett szerelvények használata meghibásodáshoz, hirtelen zsírkifolyáshoz és súlyos személyi sérüléshez vezethet.
4. A tömlőt mindig csak a rugóval védett szakasznál fogja meg, amely megakadályozza a megtörést, és ne engedje, hogy a tömlő megcsavarodjon, megtörjön vagy összenyomódjon. Megcsavart vagy beszorult tömlővel történő üzemeltetés növeli a tömlőrepedés és a nagy nyomású, ellenőrizetlen zsírkibocsátás kockázatát.
5. Kopás, repedés, kidudorodás, korrózió vagy szivárgás első jeleinél azonnal cserélje ki a tömlőt, a csatlakozót és a zsírellátó rendszer minden egyéb sérült alkatrészét. A látható sérülések figyelmen kívül hagyása hirtelen alkatrész-meghibásodáshoz, ellenőrizetlen zsírkibocsátáshoz és a kezelő, valamint a közelben tartózkodók súlyos sérüléséhez vezethet.
6. Kizárólag a gyártó által ajánlott, zsírzópisztolyhoz való zsírokat használja (patronos kivitelben vagy ömlesztett feltöltéshez), amelyek kompatibilisek a karbantartott berendezéssel. Nem megfelelő zsír használata eltömítheti a belső járatokat, akadályozhatja az áramlást, tömlőrepedést okozhat, valamint növelheti a bőrirritáció, mérgezés vagy allergiás reakciók kockázatát.
7. A zsírok gyúlékonyak lehetnek, ezért a zsírzópisztolyt soha ne használja nyílt láng, szikra, forró felület, fűtőberendezés vagy dohányzó személy közelében. Ennek elmulasztása növeli a zsír meggyulladásának, égési sérüléseknek, gőzrobbanásnak és anyagi károknak a kockázatát.
8. Mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt, továbbá ajánlott erős munkakesztyű, stabil, csúszásmentes lábbeli és védőruházat használata. Egyéni védőfelszerelés nélkül végzett munka esetén megnő a szem- és bőrsérülések kockázata tömlőhiba, csatlakozó leválása, fröccsenő zsír vagy a szerszám elejtése esetén.
9. Kerülje a gőzök belélegzését és a zsír hosszan tartó érintkezését a bőrrel; szükség esetén használjon megfelelő légzésvédőt, és a kitett bőrfelületeket rendszeresen mossa le szappannal és vízzel. A nem megfelelő higiénia szem- és légúti irritációt, allergiás reakciókat és krónikus bőrproblémákat okozhat.
10. Kenés előtt mindig kapcsolja ki, reteszelje és biztosítsa a gépet vagy berendezést, és soha ne használja a zsírzópisztolyt szabadon hozzáférhető, forgó, alternáló vagy lengő alkatrészek közelében. A mozgó részek közelében végzett munka a tömlő, a ruházat vagy a kéz beszorulását és súlyos sérülést okozhat.
11. A zsírt kizárólag a berendezés gyártója által megadott kenési pontokra juttassa (zsírzószemek, dedikált kenőnyílások stb.). Ne fecskendezzen zsírt más üregekbe vagy nyílásokba, és ne használja a zsírzópisztolyt nyomáspróbára, tisztításra, járatok kifúvatására, illetve hidraulikus rendszerek vagy üreges szerkezetek zsírral való feltöltésére, mivel ez tömítések és házak károsodásához, berendezéshibához, ellenőrizetlen zsírkibocsátáshoz és súlyos sérüléshez vezethet.
12. A zsírzópisztolyt kizárólag száraz, jól szellőző körülmények között, 0 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten üzemeltesse, és védje esőtől, hótól és páralecsapódástól. A megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli vagy magas páratartalmú környezetben történő használat károsíthatja az akkumulátort és az elektronikát, csökkentheti az irányíthatóságot, valamint növelheti az áramütés kockázatát.
13. A használt zsírt, olajat, szennyezett törlőkendőket, eldobható kesztyűket és egyéb hulladékokat a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Ne öntse a kenőanyagokat a talajra, a csatornába vagy élővizekbe, és ne égesse el azokat szabad térben. A nem megfelelő ártalmatlanítás környezetszennyezést, tűzveszélyt, egészségügyi kockázatokat és jogi következményeket vonhat maga után.
14. Amennyiben nagy nyomású befecskendezéses sérülésre gyanakszik (kis szúrt seb, erős fájdalom, gyors duzzanat vagy a bőr elsápadása a zsírzópisztoly használata után), azonnal hagyja abba a munkát, és haladéktalanul forduljon orvoshoz, jelezve, hogy a sérülés nagy nyomású zsírbefecskendezéssel függ össze. Ne próbálja a sebet megszúrni, a zsírt kinyomni vagy hőt alkalmazni, mert ez súlyosbíthatja a szövetkárosodást, és súlyos szövődményekhez, akár amputációhoz is vezethet.

TÁPELLÁTÁS

Győződjön meg arról, hogy a szerszám a jelölőtáblán megadott Procraft 20 V-os (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) akkumulátorokkal van üzemeltetve. Más típusú akkumulátor használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja annak teljesítményét. A szerszám Procraft 20 V-os, újratölthető lítiumion-akkumulátorokkal történő működésre lett tervezve, amelyek egyenletes és megbízható energiaellátást biztosítanak.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

⚠ **FIGYELEM!**

Tartozékok felszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI van kapcsolva, és vegye ki az akkumulátort az akaratlan bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor rögzítőgombját, majd húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltő két jelzőfénnyel rendelkezik: piros és zöld. A piros jelzőfény azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld jelzőfény pedig a töltés befejezését jelzi. Maga az akkumulátor is rendelkezhet LED-es töltöttségjelzővel a töltöttségi szint kijelzésére. A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron található ellenőrzőgombot.

1 LED: 25%-os töltöttség

2 LED: 50%-os töltöttség

3 LED: 75%-os töltöttség

4 LED: teljesen feltöltve

Lépésről lépésre:

1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz.
2. Csatlakozós töltő esetén dugja be a töltőcsatlakozót az akkumulátor aljzatába. Csúszósínes töltő esetén igazítsa az akkumulátort a töltővezetékekhez, majd csúsztassa a helyére.
3. A piros jelzőfény kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltése megkezdődött.
4. A teljes feltöltést követően a zöld jelzőfény világít.
5. Húzza ki a töltőt az akkumulátorból és a hálózati aljzatból, vagy csúsztassa ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan nyomja meg az akkumulátoron lévő töltöttség-ellenőrző gombot a töltöttségi szint megjelenítéséhez az akkumulátor LED-jei segítségével.

Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátorcsomagot a szerszámon lévő vezetőhoronyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg rögzül és kattanással a helyére nem záródik.

Összeszerelés és beállítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos sérülések kockázatának csökkentése érdekében minden beállítás elvégzése vagy patron behelyezése előtt mindig engedje el az indítókapcsolót (3), aktiválja az indítókapcsoló reteszelőgombját (2), és vegye ki az akkumulátort az akkumulátorfoglalatból (4). A véletlen indítás nagy nyomású zsír ellenőrizetlen kibocsátását okozhatja.

Zsírpatron behelyezése

1. Húzza a dugattyúrúd fogantyút (9) teljesen hátra, amíg a dugattyú teljesen ki nem húzódik a hengerből (10).
2. Rögzítse a dugattyúrudat a hengerzáró kupakon (8) található rögzítőhoronyban vagy az erre kijelölt reteszelési helyzetben, hogy ne tudjon visszatérni a hengerbe (10).
3. A szerszámot a főfogantyúnál (16) tartva csavarja le a hengert (10) a zsírzópisztoly testéről, majd teljesen távolítsa el.
4. Távolítsa el az új zsírpatron egyik végéről a védőkupakot vagy fóliát, majd a nyitott végével előre helyezze be a patront a hengerbe (10).
5. Vegye le a patron másik végéről is a kupakot vagy zárófóliát, hogy a zsír a dugattyú irányába áramolhasson.
6. Csavarja vissza a patront tartalmazó hengert (10) a zsírzópisztoly testére, és kézzel húzza meg biztonságosan, ügyelve arra, hogy a menet ne sérüljön, és a tömítőfelületek ne károsodjanak.
7. Óvatosan oldja ki a dugattyúrudat a hengerzáró kupakon (8) lévő horonyból, majd lassan tolja befelé a dugattyúrúd fogantyút (9), amíg érezhető ellenállást nem tapasztal, ami azt jelzi, hogy a dugattyú felül a patron aljára.
8. Szükség esetén légtelenítse a rendszert a légtelenítő szelepen (14) keresztül, az erre vonatkozó fejezet utasításai szerint, az egyenletes zsíráramlás biztosítása érdekében.

LED munkalámpa (5)

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne nézzen közvetlenül a LED munkalámpába (5), és ne irányítsa azt saját maga vagy mások szemébe. Az erős fény átmeneti látáskárosodást vagy szemkárosodást okozhat.

A LED munkalámpa (5) a zsírzópisztoly elülső részén található, és megvilágítja a munkaterületet a zsírcsatlakozó (12) körül. A lámpa automatikusan bekapcsol, amikor az indítókapcsolót (3) meghúzza, és az indítókapcsoló elengedésekor kikapcsol.

A munkalámpa kizárólag a közvetlen munkaterület megvilágítására szolgál a kenési műveletek során, és nem használható általános kézilámpaként.

Zsíráramlás-szabályozó tárcsa (1)

A zsíráramlás-szabályozó tárcsa (1) lehetővé teszi a maximális zsírkibocsátás előzetes beállítását. Forgassa a tárcsát (1) a kívánt pozícióba az alkalmazás és a használt zsír viszkozitásának megfelelően. A kiválasztott tárcsaálláson belül minél erősebben húzza meg az indítókapcsolót (3), annál nagyobb lesz a zsíráramlás.

A szerszám be- és kikapcsolása

A szerszám indítókapcsoló-reteszelő gombbal (2) van felszerelve, amely megakadályozza a véletlen indítást. Az indítókapcsoló reteszeléséhez nyomja a gombot (2) a „LOCK" állásba, amíg kattanással rögzül – ebben a helyzetben az indítókapcsoló (3) nem húzható meg. A szerszám szállításakor, beállításakor vagy tárolásakor mindig állítsa a gombot (2) reteszelt helyzetbe, és vegye ki az akkumulátort az akkumulátorfoglalatból (4). Az indítókapcsoló oldásához nyomja a gombot (2) az ellenkező irányba, amíg kattan; ezt követően az indítókapcsoló (3) ismét működőképes.

Az indítókapcsoló (3) a szerszám indítására és leállítására szolgál.

1. Tartsa a szerszámot szilárdan a főfogantyúnál (16).
2. Lassan húzza meg az indítókapcsolót (3) – a zsírzópisztoly megkezdi a zsír adagolását.
3. Az indítókapcsoló (3) elengedésekor a motor automatikusan leáll, és a zsíráramlás megszűnik.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A zsírzópisztoly nem rendelkezik olyan berendezéssel, amely az indítókapcsolót (3) BEKAPCSOLT helyzetben rögzítené. Ne rögzítse az indítókapcsolót (3) meghúzott állapotban ragasztószalaggal, dróttal, bilinccsel vagy bármilyen más eszközzel. Ez a zsír ellenőrizetlen kibocsátásához, a szerszám feletti irányítás elvesztéséhez és súlyos személyi sérüléshez vezethet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A nagy nyomású tömlő vagy a zsírcsatlakozó leválasztása, a henger eltávolítása, illetve bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt mindig teljes mértékben szüntesse meg a nyomást a rendszerben: engedje el az indítókapcsolót, reteszelje azt, majd a légtelenítő szelepen keresztül engedje ki a levegőt és a felesleges zsírt. Nyomás alatt álló alkatrészek felnyitása a csatlakozók hirtelen szétválásához, ellenőrizetlen zsírkibocsátáshoz és súlyos sérülésekhez vezethet.

Üres patron eltávolítása

1. Húzza a dugattyúrúd fogantyút (9) teljesen hátra ütközésig, hogy megszüntesse a nyomást a hengerben (10). Rögzítse a dugattyúrudat a hengerzáró kupakon (8) található horonyban.
2. Csavarja le a hengert (10) a zsírzópisztoly testéről, majd távolítsa el.
3. Döntse meg a hengert (10), és óvatosan tolja ki az üres patront a dugattyúrúd fogantyú (9) finom előrenyomásával, vagy vegye ki kézzel.
4. Győződjön meg arról, hogy a henger (10) belseje tiszta; szükség esetén törölje ki szöszmentes kendővel, majd helyezzen be egy új patront a „Zsírpatron behelyezése" című fejezetben leírt eljárás szerint.

Nyomáscsökkentő szelep (13)

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A zsírzópisztoly rendkívül nagy nyomást hoz létre a rendszerben. Ne távolítsa el a nyomáscsökkentő szelepet (13), és ne kíséreljen meg annak szétszerelését, beállítását vagy elzárását. A szelep működésébe történő bármilyen beavatkozás a nagy nyomású tömlő (6) meghibásodásához, a zsír hirtelen kiáramlásához a zsírcsatlakozón (12) vagy a szerszám burkolatán keresztül, valamint súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A nyomáscsökkentő szelep (13) arra szolgál, hogy a zsírellátó rendszerben keletkező túlzott nyomást automatikusan levezesse. A gyártó gyárilag beállította, és a felhasználó részéről nem igényel beállítást. Amikor a nyomás túl magasra emelkedik, a szelep (13) kinyílik, és a zsír egy része a kivezető nyíláson keresztül távozik.

Ha zsír távozik a nyomáscsökkentő szelepen (13), az eltömődésre utal a zsírellátó vezetékben, a zsírcsatlakozóban (12) vagy a kenendő alkatrészben. Ilyen esetben azonnal engedje el az indítókapcsolót (3), szüntesse meg a nyomást a rendszerben – szükség esetén a légtelenítő szelep (14) használatával –, majd a munka folytatása előtt szüntesse meg az eltömődés okát. A szerszám használata nem megengedett, ha a nyomáscsökkentő szelep ismételten működésbe lép.

A zsírzópisztoly használata

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A szerszámot használat közben mindig a főfogantyúnál (16) tartsa, és soha ne hordozza a nagy nyomású tömlőnél (6) vagy a hengernél (10) fogva. A tömlő zsírzószemre történő illesztésekor mindig tartsa kézben a szerszámot a főfogantyúnál (16). A nagy nyomású zsír adagolása közben bekövetkező irányításvesztés súlyos sérülést

okozhat.

1. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor megfelelően van behelyezve az akkumulátorfoglalatba (4), az indítókapcsoló (3) fel van oldva az indítókapcsoló-reteszelő gombbal (2), valamint a nagy nyomású tömlő (6) biztonságosan rögzítve van a tömlőtartóban (11), és nem sérült. Szükség esetén rögzítse a vállpántot (15), és állítsa be kényelmes hosszra.
2. Tartsa a zsírzópisztolyt a főfogantyúnál (16), vagy helyezze stabil, vízszintes felületre. Oldja ki a nagy nyomású tömlőt (6) a tömlőtartóból (11), és a tömlőt kizárólag a rugóval védett szakasznál fogja meg.
3. Nyomja rá a zsírcsatlakozót (12) teljesen a kenendő alkatrész zsírzószemére, és győződjön meg arról, hogy a csatlakozó biztonságosan rögzült, és a zsír adagolása közben nem tud leválni.
4. Finoman húzza meg az indítókapcsolót (3), szükség esetén előzetesen állítsa be a kívánt adagolási tartományt a zsíráramlás-szabályozó tárcsával (1). Minél erősebben húzza meg az indítókapcsolót (3), annál nagyobb lesz a zsír áramlási sebessége a nagy nyomású tömlőn (6) és a zsírcsatlakozón (12) keresztül. A megfelelő zsír mennyiségének meghatározásához mindig kövesse a berendezés gyártójának dokumentációját.
5. Miután a szükséges mennyiségű zsírt felvitte, engedje el teljesen az indítókapcsolót (3). Ne működtesse tovább a szerszámot, ha a kenési pontnál a ellenállás hirtelen megnő, vagy ha zsír kezd kiszivárogni az alkatrész tömítéseinél.
6. A zsírcsatlakozóban (12) maradó nyomás megszüntetéséhez óvatosan mozgassa a tömlőt (6) oldalirányban, majd a szerszámot a főfogantyúnál (16) tartva körültekintően válassza le a csatlakozót a zsírzószemről.
7. Ha a zsírcsatlakozó (12) nem marad biztonságosan a zsírzószemen, működés közben magától leválik, vagy a csatlakozásnál jelentős szivárgás tapasztalható, azonnal állítsa le a munkát, és cserélje ki a csatlakozót vagy a sérült nagy nyomású tömlőt (6).
8. A munka befejezése után helyezze vissza a nagy nyomású tömlőt (6) a tömlőtartóba (11), reteszelje az indítókapcsolót (3) az indítókapcsoló-reteszelő gombbal (2), és vegye ki az akkumulátort az akkumulátorfoglalatból (4), ha a szerszámot hosszabb ideig nem használja. Ez csökkenti a véletlen indítás és a tárolás, illetve szállítás közbeni károsodás kockázatát.

KARBANTARTÁS

Bármilyen megelőző karbantartási munka megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor el van távolítva.

A rendszer légtelenítése

⚠ **FONTOS:** A zsírban lévő légzárványok azt okozhatják, hogy a zsírzópisztoly nem adagol zsírt, vagy egyenetlen, pulzáló módon működik. Új patron behelyezése után, valamint minden olyan esetben, amikor a zsír adagolása megszakad, mindig légtelenítse a rendszert.

Helyezze a zsírzópisztolyt stabil felületre, és győződjön meg arról, hogy a henger (10) biztonságosan rögzítve van a készülék testén, valamint hogy a dugattyúrúd fogantyúja (9) teljesen előre van tolva a hengerbe.

Óvatosan lazítsa meg a légtelenítő szelepet (14) anélkül, hogy teljesen eltávolítaná. Engedje ki a levegőt és egy kis mennyiségű zsírt addig, amíg a szelepen keresztül buborékmentes, egyenletes zsíráram nem távozik.

Húzza meg ismét a légtelenítő szelepet (14), de ne húzza túl.

Röviden húzza meg az indítókapcsolót (3). Szükség esetén fokozatosan növelje a zsír adagolását az indítókapcsoló további meghúzásával és a zsíráramlás-szabályozó tárcsa (1) beállításával.

Ha a zsír továbbra sem áramlik a nagy nyomású tömlőn (6) keresztül, vagy még mindig levegőbuborékokat tartalmaz, ismételje meg a 2–4. lépéseket, amíg a zsíráramlás stabil és egyenletes nem lesz.

⚠ **MEGJEGYZÉS:** Minden zsírzópisztolyt gyárilag tesztelnek, ezért kis mennyiségű zsír maradhat a hengerben (10) és a nagy nyomású tömlőben (6). Az első használat előtt ajánlott a rendszer légtelenítése és átöblítése azzal a zsírral, amelyet a normál üzem során használni kíván.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében a javítást, karbantartást és beállítást kizárólag szervizközpontokban, eredeti pótalkatrészek és fogyóanyagok felhasználásával végeztesse el.

Tárolás

1. Használat után száraz ruhával törölje le a szerszám burkolatáról, a tömlőről és a zsírcsatlakozóról a maradék zsírt. Ne hagyja, hogy szennyeződés vagy agresszív anyagok rakódjanak le a felületeken.
2. A rendszert teljes mértékben nyomásmentesítse a légtelenítő szelepen keresztül, kiengedve a levegőt és a felesleges zsírt. Győződjön meg arról, hogy a henger megfelelően meg van húzva, és a dugattyúrúd teljesen be van tolva a hengerbe.
3. Rögzítse az indítókapcsolót a reteszelőgombbal, vegye ki az akkumulátort a foglalatból, és az akkumulátort a szerszámtól elkülönítve tárolja.
4. A zsírzópisztolyt száraz, tiszta, jól szellőző helyen tárolja, védve a nedvességtől, páralecsapódástól, portól, agresszív gőzöktől és a közvetlen napsugárzástól. Ne tegye ki a szerszámot vagy az akkumulátort körülbelül +40…+50 °C feletti hőmérsékletnek, illetve 0 °C alatti hőmérséklet tartós hatásának (szükség esetén igazítsa ezeket a határértékeket a megadott névleges hőmérséklet-tartományhoz).
5. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a tömlőre vagy a zsírcsatlakozóra, és ne akassza fel a szerszámot a tömlőnél fogva, hogy elkerülje a megtörést és a tömlő, illetve a csatlakozók károsodását.
6. Hosszú távú tárolás (több mint 3 hónap) esetén rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor állapotát, és 3–6 havonta töltse fel annak kapacitását körülbelül 40–60%-ra, az akkumulátorhoz és a töltőhöz mellékelt utasítások szerint.

Szállítás

A szerszám szállítása előtt kapcsolja ki teljesen, reteszelje az indítókapcsolót, vegye ki az akkumulátort, és rögzítse a nagy nyomású tömlőt a tömlőtartóba, vagy helyezze el úgy, hogy ne legyen megtörve vagy feszültség alatt.

Győződjön meg arról, hogy a henger megfelelően meg van húzva, a légtelenítő szelep zárt állapotban van, és a dugattyúrúd teljesen be van tolva a hengerbe; ez csökkenti a zsír szivárgásának és a tömítések károsodásának kockázatát.

A zsírzópisztolyt az eredeti csomagolásában, hordtáskában vagy más megfelelő védőtokban szállítsa, megóvva azt az ütődésektől, leeséstől, vibrációtól és szennyeződéstől. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a szerszám tetejére.

Védje a zsírzópisztolyt és az akkumulátort az esőtől és egyéb csapadéktól, a közvetlen napsugárzástól, fűtőberendezésektől és más hőforrásoktól. Ne hagyja a szerszámot vagy az akkumulátorokat zárt, közvetlen napsütésben parkoló járműben.

Az akkumulátorok szállításakor tartsa be a lítiumion-akkumulátorokra vonatkozó összes előírást: akadályozza meg az érintkezők rövidzárlatát, az akkumulátorokat egyedi csomagolásban vagy zárt rekeszekben tárolja, és védje őket mechanikai sérüléstől, átszúrástól vagy erős összenyomástól. Fuvarozóval történő szállítás esetén kövesse a szállító előírásait és a csomagok jelölésére vonatkozó követelményeket, ha azok akkumulátort tartalmaznak.

TROUBLESHOOTING

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem húzható vissza a dugattyúrúd	Vákuum alakult ki a henger belsejében	Óvatosan nyissa meg kissé a légtelenítő szelepet a vákuum megszüntetéséhez, majd húzza vissza ismét a dugattyúrúd fogantyút. Szükség esetén ismételje meg.
Nem tolható előre a dugattyúrúd	Túlzott zsírnyomás a henger belsejében	Nyissa meg kissé a légtelenítő szelepet a zsír egy részének és a beszorult levegő kiengedéséhez, majd lassan tolja előre ismét a dugattyúrudat. Ne alkalmazzon túlzott erőt.
Az indítókapcsoló meghúzásakor nem adagol zsírt	A hengerben lévő patron üres	Cserélje ki a patront a „Zsírpatron behelyezése" című fejezetben leírtak szerint.
	Légzárványok alakultak ki a hengerben vagy a tömlőben	Légtelenítse a rendszert a „A rendszer légtelenítése" című fejezetben leírtak szerint.
	A zsírcsatlakozó vagy a kenési pont (zsírzószem) eltömődött	Távolítsa el a csatlakozót a zsírzószemről, tisztítsa meg a zsírzószemet és a zsírjáratot, és szükség esetén használja az ajánlott tisztítószert. Ne használjon kemény fémeszközöket, amelyek károsíthatják a felfekvő felületeket.

Zsír távozik a nyomáscsökkentő szelepen	A zsírzószem vagy a kenőcsatorna eltömődött, ezért a zsír nem tud bejutni az alkatrészbe	Azonnal hagyja abba a zsíradagolást. Válassza le a zsírcsatlakozót a zsírzószemről, és tisztítsa meg a zsírzószemet, valamint a kenőcsatornát. A munkát csak az eltömődés teljes megszüntetése után folytassa, az alkatrész és a tömlő károsodásának elkerülése érdekében.
Az indítókapcsoló meghúzásakor a motor nem indul el	Az akkumulátor lemerült vagy nincs megfelelően behelyezve	Vegye ki az akkumulátort, szükség esetén tisztítsa meg az érintkezőket, majd helyezze vissza az akkumulátort, amíg kattanással a helyére nem rögzül. Ha a probléma továbbra is fennáll, töltse fel teljesen az akkumulátort, vagy cserélje ki egy megfelelően működőre.
	Az indítókapcsoló az indítókapcsoló-reteszelő gombbal van lezárva	Ellenőrizze az indítókapcsoló reteszelőgomb helyzetét, és oldja az indítókapcsolót a „A szerszám be- és kikapcsolása" című fejezetben leírtak szerint.
Zsír szivárog a henger hátsó végén	A dugattyú tömítése helytelenül van beszerelve vagy sérült	Távolítsa el a patront, ellenőrizze a dugattyú végén lévő tömítést, majd helyezze vissza megfelelően, vagy szükség esetén cserélje ki. Ha a szivárgás továbbra is fennáll, forduljon hivatalos szervizközponthoz.
Jelentős zsírkifolyás a csatlakozásoknál	A menetes csatlakozások lazák, vagy a tömítések sérültek	Ellenőrizze és húzza meg a henger, a tömlő és a csatlakozó menetes kötéseit. Ha a szivárgás továbbra is fennáll, cserélje ki a tömítőelemeket, vagy vegye fel a kapcsolatot egy szervizközponttal.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНЫЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ GK20 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**GK20**
Напряжение (В, постоянное)	20
Максимальное давление (psi / бар)	9000 / 620
Максимальная подача смазки (г/мин / унций/мин)	282 / 10
Вместимость цилиндра (г / унции) - при навальной заправке - картридж	453 / 16 411 / 14.5
Длина шланга (см)	76
Смазки за один заряд 4,0 Ач аккумулятора (картриджей)	До 13
Режим высокого давления	Есть
Плавная регулировка усилием на курок	Есть
Светодиодная подсветка	Есть
Смазочный шланг	стальной, для работы под высоким давлением
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-1:	
Уровень звукового давления (дБ(А)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А)) Погрешность K (дБ(А))	LpA=76 LWA=87 K=3
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-1:	
Уровень вибрации (м/с^2) Погрешность K (м/с^2)	<2.5 1.5
Уровень защиты	IP20
Класс защиты	III
Вес EPTA (с батареей 4 Ач) (кг)	4.1
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	3.45
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	3.75
Размеры упаковки (см ×см × см)	41.5 × 11 × 28
Температура эксплуатации (°C)	0-40
Температура хранения (°C)	0-20
Аккумулятор (не входит в комплект)	
Напряжение (В, постоянное)	20
Тип батареи	Li-ion
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0

Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) Частота (Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20	20	20
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II	II	II

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Регулятор скорости подачи
2. Кнопка разблокировки курка
3. Курковый выключатель
4. Гнездо аккумулятора
5. Светодиодная подсветка
6. Шланг высокого давления
7. Вентиляционные отверстия
8. Крышка цилиндра
9. Рукоять стержня
10. Цилиндр
11. Крепление для шланга высокого давления
12. Смазочный ниппель
13. Предохранительный клапан
14. Стравливающий клапан
15. Наплечный ремень
16. Рукоятка

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Инструкция
2. Аккумуляторный шприц для смазки
3. Шланг высокого давления
4. Плечевой ремень

** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.*

Аккумуляторный шприц для смазки Procraft GK20 предназначен для подачи пластичных смазок к узлам и механизмам, которые обычно обслуживаются ручными смазочными шприцами. Инструмент рассчитан на работу со стандартными смазочными материалами, поставляемыми в картриджах или наливом, при условии, что они пригодны для использования в шприцах данного типа и совместимы с обслуживаемым оборудованием.

Используйте шприц только в соответствии с назначением и инструкциями, приведёнными в данном руководстве. Применение инструмента для перекачивания иных веществ либо в способах, не предусмотренных производителем, может привести к утечке смазки, повреждению оборудования и созданию опасных ситуаций для пользователя и окружающих.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Рабочее давление шприца очень высокое, поэтому отдельные детали инструмента или шланг могут разорваться при повреждении или износе. Перед каждым использованием внимательно осматривайте корпус, штуцеры, шланг и соединительную муфту; не используйте шприц при наличии трещин, вздутий, протечек или других дефектов, иначе возможны проникающие травмы, впрыск смазки под кожу и даже ампутация.
2. Никогда не направляйте наконечник шланга и струю смазки на людей, животных, свою кожу или одежду и не пытайтесь проверять давление рукой. Попадание смазки под высоким давлением может вызвать серьёзную проникающую травму, инфекцию и потребовать немедленной медицинской помощи.
3. Используйте только штатный шланг и одобренные гибкие шланги и соединительные муфты, рассчитанные на максимальное рабочее давление данного шприца. Применение несовместимой или несертифицированной арматуры может привести к её разрушению, внезапной утечке смазки и тяжёлым травмам.
4. Всегда удерживайте шланг рукой только за пружинный защитный участок, предотвращающий перегиб, и не допускайте перекручивания, заломов или пережатия шланга. Эксплуатация перекрученного или пережатого шланга повышает риск его разрыва и выброса смазки под высоким давлением.
5. При первых признаках износа, трещин, вздутий, коррозии или протечек немедленно заменяйте шланг, муфту и другие повреждённые компоненты системы подачи смазки. Игнорирование повреждений может привести к резкому отказу оборудования, неконтролируемому выбросу смазки и серьёзным травмам оператора и окружающих.
6. Используйте только рекомендованные производителем смазочные материалы, предназначенные для работы в шприцах (в картриджах или при наливной заправке) и совместимые с обслуживаемым оборудованием. Применение неподходящей смазки может вызвать засорение каналов, блокировку подачи, разрыв шланга, а также повысить риск раздражения кожи, отравления или аллергических реакций.
7. Смазочные материалы могут быть горючими, поэтому запрещается работать со шприцем вблизи открытого огня, искр, раскалённых поверхностей, нагревательных приборов и курящих людей. Несоблюдение этого требования повышает риск возгорания смазки, ожогов, взрыва аэрозольных паров и повреждения имущества.
8. Всегда надевайте защитные очки или щиток, а также рекомендуется использовать плотные перчатки, прочную нескользящую обувь и защитную одежду. Работа без средств индивидуальной защиты увеличивает вероятность травм глаз и кожи при разрыве шланга, срыве насадки, разбрызгивании смазки или

падении инструмента.

9. Избегайте вдыхания паров и длительного контакта смазки с кожей; при необходимости применяйте соответствующий респиратор и регулярно очищайте кожу с мылом и водой. Несоблюдение гигиенических требований может привести к раздражению глаз и дыхательных путей, аллергическим реакциям и хроническим заболеваниям кожи.
10. Перед смазкой всегда останавливайте и блокируйте обслуживаемое оборудование и не используйте шприц рядом с открытыми вращающимися, поступательно движущимися или колеблющимися деталями. Работа вблизи движущихся частей может привести к захвату шланга, одежды или рук механизмом и вызвать тяжёлые травмы.
11. Подавайте смазку только в штатные точки смазки, предусмотренные производителем оборудования (пресс-маслёнки, специальные штуцеры и т.п.); запрещается заправлять смазкой любые другие полости и отверстия, использовать шприц для опрессовки, очистки, продувки или подачи смазки в гидросистемы и пустотелые конструкции, так как это может вызвать разрушение уплотнений и корпусов, выход оборудования из строя, неконтролируемый выброс смазки и серьёзные травмы оператора.
12. Эксплуатируйте шприц только в сухих, хорошо вентилируемых условиях при температуре окружающей среды от 0 °C до +40 °C и не допускайте воздействия дождя, снега или конденсата. Работа при неподходящей температуре или высокой влажности может привести к повреждению аккумулятора и электроники, потере управляемости и увеличению риска поражения электрическим током.
13. Отработанные смазочные материалы, загрязнённую ветошь, одноразовые перчатки и другие отходы утилизируйте в соответствии с местными экологическими требованиями; не сливайте масло и смазку в почву, канализацию или водоёмы и не сжигайте их на открытом воздухе. Нарушение правил утилизации может привести к загрязнению окружающей среды, пожару, негативному воздействию на здоровье людей и административной ответственности.
14. При малейшем подозрении на впрыск смазки под кожу (небольшая рана, сильная боль, быстрое опухание или побледнение участка кожи после работы шприцом) немедленно прекратите работу и срочно обратитесь за медицинской помощью, указав врачу, что травма связана с впрыском смазочного материала под высоким давлением. Не пытайтесь самостоятельно прокалывать рану, выдавливать масло или прикладывать тепло — это может усилить поражение тканей и привести к тяжёлым осложнениям, включая ампутацию.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зеленый. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зеленый индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

1 светодиод: заряжено 25 %

2 светодиода: заряжено 50 %.

3 светодиода: заряд заряжен 75 %.

4 светодиода: полностью заряжен

Пошаговые инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

Установка аккуму лятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка.

Сборка и регулировка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы уменьшить риск серьёзных травм, перед любой регулировкой или установкой картриджа отпустите курковый выключатель (3), заблокируйте его кнопкой разблокировки курка (2), отсоедините аккумулятор от гнезда аккумулятора (4). Непреднамеренный запуск может привести к неконтролируемой подаче смазки под высоким давлением.

Установка картриджа со смазкой

1. Полностью вытяните рукоять стержня (9) назад до упора, чтобы поршень полностью вышел из цилиндра (10).
2. Зафиксируйте стержень, заведя его в паз фиксации на крышке цилиндра (8) либо в предусмотренное посадочное место, чтобы он не возвращался внутрь цилиндра (10).
3. Отверните цилиндр (10) от корпуса шприца, удерживая инструмент за рукоятку (16). Снимите цилиндр (10) полностью.
4. С нового картриджа смазки снимите защитную крышку или плёнку с одного конца и вставьте картридж открытым концом вперёд внутрь цилиндра (10).
5. Снимите вторую крышку или заглушку со свободного конца картриджа, чтобы обеспечить выход смазки к стороне поршня.
6. Наверните цилиндр (10) с установленным картриджем обратно на корпус шприца и надежно затяните рукой, не допуская перекоса резьбы и повреждения уплотнения.
7. Аккуратно высвободите стержень из паза на крышке цилиндра (8) и плавно утопите рукоять стержня (9) внутрь до ощутимого сопротивления, чтобы поршень упёрся в донышко картриджа.
8. При необходимости удалите воздух из системы через стравливающий клапан (14), следуя указаниям в соответствующем разделе, чтобы обеспечить равномерную подачу смазки.

Светодиодная подсветка (5)

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не направляйте светодиодную подсветку (5) в глаза себе или окружающим и не разглядывайте светодиод с близкого расстояния; интенсивный свет может вызвать временное ослепление или повреждение зрения.

Светодиодная подсветка (5) расположена в передней части шприца и освещает рабочую зону вокруг смазочного ниппеля (12). Подсветка автоматически включается при нажатии куркового выключателя (3) и гаснет после его отпускания.

Подсветка предназначена только для освещения непосредственной рабочей области при смазке узлов и не должна использоваться в качестве отдельного фонаря.

Регулятор скорости подачи

Регулятор скорости подачи (1) позволяет заранее установить максимальную скорость подачи смазки. Поверните регулятор (1) в нужное положение в соответствии с задачей и вязкостью смазочного материала. Чем сильнее вы нажимаете на курок (3) в пределах установленного значения регулятора (1), тем выше скорость подачи смазки.

Включение и выключение

Инструмент оснащён кнопкой блокировки курка (2), выполняющей функцию блокировки от случайного включения. Для блокировки нажмите кнопку (2) в положение «LOCK», пока не почувствуете фиксацию — при этом нажатие на курок (3) будет заблокировано. Всегда переводите кнопку (2) в заблокированное положение при переноске, настройке или хранении инструмента и извлекайте аккумулятор из гнезда аккумулятора (4). Для разблокировки нажмите кнопку (2) в противоположную сторону до щелчка, после чего курок (3) вновь станет доступен.

Курковый выключатель (3) служит для включения и выключения инструмента.

1. Для пуска двигателя возьмитесь за рукоятку (16)
2. Плавно нажмите на курок (3) — шприц начнёт подавать смазку.
3. После отпускания курка (3) двигатель автоматически останав-

ливается, подача смазки прекращается.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Конструкция шприца не предусматривает фиксацию курка (3) во включённом положении. Не блокируйте курок (3) в нажатом состоянии посторонними предметами, лентой, проволокой и т.п., так как это может привести к неконтролируемой подаче смазки, потере контроля над инструментом и серьёзным травмам.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Перед отсоединением шланга высокого давления, смазочного ниппеля, перед снятием цилиндра или выполнением любых работ по обслуживанию всегда полностью снимайте давление в системе: отпустите курок, заблокируйте его и стравите воздух и избыточное количество смазки через стравливающий клапан. Разборка элементов, находящихся под давлением, может привести к внезапному разъединению соединений, выбросу смазки и серьёзным травмам.

Удаление пустого картриджа

1. Полностью вытяните рукоять стержня (9) назад до упора, чтобы освободить цилиндр (10) от давления. Зафиксируйте стержень в пазу на крышке цилиндра (8).
2. Отверните цилиндр (10) от корпуса шприца и снимите его.
3. Наклонив цилиндр (10), аккуратно вытолкните пустой картридж, слегка подавая вперёд рукоять стержня (9), либо выньте его вручную.
4. Убедитесь, что внутренняя поверхность цилиндра (10) чистая, при необходимости протрите её безворсовой салфеткой и установите новый картридж согласно процедуре «Установка картриджа со смазкой».

Предохранительный клапан (13)

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Шприц для смазки создаёт очень высокое давление в системе. Не снимайте предохранительный клапан (13), не пытайтесь разобрать, регулировать или заглушить его. Любое вмешательство в работу клапана может привести к разрыву шланга высокого давления (6), внезапному выбросу смазки через смазочный ниппель (12) или корпус инструмента и вызвать серьёзные травмы.

Предохранительный клапан (13) служит для автоматического сброса избыточного давления в системе подачи смазки. Он настроен производителем и не требует регулировки со стороны пользователя. При чрезмерном повышении давления клапан (13) открывается и часть смазки выходит через его отверстие.

Появление смазки из предохранительного клапана (13) означает, что в линии подачи смазки, смазочном ниппеле (12) или обслуживаемом узле возникло засорение или закупорка. В этом случае немедленно отпустите курковый выключатель (3), снимите давление, при необходимости воспользовавшись стравливающим клапаном (14), и устраните причину засора перед продолжением работы. Эксплуатация инструмента при постоянно срабатывающем предохранительном клапане недопустима.

Использование шприца для смазки

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время работы всегда удерживайте инструмент за рукоятку (16) и не переносите его, держась за шланг высокого давления (6) или цилиндр (10). При позиционировании шланга на пресс-маслёнке постоянно контролируйте инструмент рукой за рукоятку (16). Потеря контроля над шприцем при подаче смазки под высоким давлением может привести к серьёзным травмам.

1. Убедитесь, что аккумулятор установлен в гнездо аккумулятора (4), курковый выключатель (3) разблокирован кнопкой разблокировки курка (2), а шланг высокого давления (6) надёжно закреплён в креплении для шланга (11) и не имеет повреждений. При необходимости наденьте наплечный ремень (15), отрегулировав его по длине.
2. Возьмите шприц за рукоятку (16) или установите его на устойчивую горизонтальную поверхность. Освободите шланг высокого давления (6) из крепления (11) и удерживайте его рукой только за пружинный участок, защищающий от перегиба.
3. Наденьте смазочный ниппель (12) на пресс-маслёнку узла, который требуется смазать, убедившись, что муфта полностью зафиксировалась на штуцере и не может соскочить при подаче смазки.
4. Плавно нажмите курковый выключатель (3), при необходимости предварительно установив желаемый диапазон подачи с помощью регулятора скорости подачи (1). Чем сильнее вы нажимаете на курок (3), тем выше скорость подачи смазки через шланг (6) и смазочный ниппель (12). Контролируйте количество смазки по технической документации на обслуживаемое оборудование.
5. После подачи необходимого количества смазки полностью отпустите курковый выключатель (3). Не продолжайте удерживать курок, если сопротивление в точке смазки резко выросло или смазка начала выходить из уплотнений узла.
6. Для снятия остаточного давления в муфте смазочного ниппеля (12) слегка покачайте шланг (6) из стороны в сторону, затем аккуратно снимите муфту с пресс-маслёнки, удерживая инструмент за рукоятку (16).
7. Если смазочный ниппель (12) плохо удерживается на пресс-маслёнке, самопроизвольно сходит при подаче смазки или наблюдаются значительные протечки, прекратите работу и замените ниппель или повреждённый шланг (6).
8. По окончании работы установите шланг высокого давления (6) в крепление (11), заблокируйте курковый выключатель (3) кнопкой (2) и при длительном перерыве снимите аккумулятор из гнезда (4). Это уменьшит риск случайного включения и повреждения инструмента при хранении и транспортировке.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

Удаление воздушных пробок из системы

⚠ **ВАЖНО:** Воздушные пробки в смазке могут привести к тому, что шприц перестанет подавать смазку или будет качать рывками. После каждой заправки картриджа и в случаях нарушения подачи обязательно удаляйте воздух из системы.

Установите шприц на устойчивую поверхность, убедитесь, что цилиндр (10) надёжно завёрнут на корпус, а рукоять стержня (9) полностью утоплена внутрь.

Аккуратно ослабьте стравливающий клапан (14), не выкручивая его полностью. Дайте воздуху и части смазки выйти до тех пор, пока из клапана не начнёт выходить однородная смазка без пузырей.

Надёжно, но без излишнего усилия затяните стравливающий клапан (14).

Кратковременно нажмите курковый выключатель (3); при необходимости плавно увеличьте подачу смазки, сильнее нажимая на курок и используя регулятор скорости подачи (1).

Если смазка по-прежнему не поступает через шланг (6) или выходит с пузырями воздуха, повторите шаги 2–4 до получения стабильной подачи смазки.

ПРИМЕЧАНИЕ: На заводе шприц проходит испытания, поэтому внутри цилиндра (10) и шланга высокого давления (6) может оставаться небольшое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется удалить воздушные пробки и прокачать систему той смазкой, которую вы планируете применять в дальнейшей работе.

Хранение

1. После завершения работы протрите корпус инструмента, шланг и смазочный ниппель от остатков смазки чистой сухой ветошью. Не допускайте скопления грязи и агрессивных веществ на поверхности.
2. Полностью снимите давление в системе, стравив воздух и лишнюю смазку через стравливающий клапан. Убедитесь, что цилиндр надёжно завёрнут, а рукоять стержня утоплена.
3. Заблокируйте курок кнопкой блокировки, извлеките аккумулятор из гнезда и храните его отдельно от инструмента.
4. Храните шприц в сухом, чистом, хорошо вентилируемом помещении, защищённом от влаги, конденсата, пыли, агрессивных паров и прямых солнечных лучей. Не допускайте нагрева инструмента и аккумулятора выше примерно +40…+50 °C и длительного охлаждения ниже 0 °C (при необходимости подкорректируешь под фактический диапазон).
5. Не кладите тяжёлые предметы на шланг и смазочный ниппель, не подвешивайте инструмент за шланг, чтобы избежать заломов и повреждений арматуры.
6. При длительном (более 3 месяцев) хранении регулярно проверяйте состояние аккумулятора и не реже одного раза в 3–6 месяцев подзаряжайте его до 40–60 % ёмкости, следуя инструкциям к аккумулятору и зарядному устройству.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой полностью остановите инструмент, заблокируйте курок, снимите аккумулятор и закрепите шланг в штатном креплении либо уложите его так, чтобы избежать перегибов и натяжения.
2. Убедитесь, что цилиндр надёжно завёрнут, стравливающий клапан закрыт, а рукоять стержня утоплена внутрь; это снижает риск протечек смазки и повреждения уплотнений.
3. Перевозите шприц в оригинальной упаковке, чемодане или другом защитном кейсе, предохраняя инструмент от ударов, падений, вибрации и загрязнений. Не размещайте на инструменте тяжёлые предметы.
4. Защищайте шприц и аккумулятор от атмосферных осадков, прямых солнечных лучей, нагревательных приборов и других источников тепла. Не оставляйте инструмент и аккумуляторы

в закрытом автомобиле под прямым солнцем.

5. При перевозке аккумуляторов соблюдайте действующие требования к транспортировке литий-ионных батарей: предотвращайте короткое замыкание контактов, храните батареи в индивидуальной упаковке или закрытых отсеках, не допускайте механических повреждений, проколов и сильного сжатия. При отправке транспортными компаниями следуйте их инструкциям и требованиям по маркировке посылок.

ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Невозможно вытянуть стержень назад	В цилиндре создалось разрежение (вакуум)	Осторожно приоткройте стравливающий клапан, чтобы снять разрежение, затем снова вытяните рукоять стержня. При необходимости повторите.
Невозможно утопить стержень вперёд	В цилиндре избыточное давление смазки	Приоткройте стравливающий клапан, выпустите часть смазки и воздуха, затем снова плавно утопите стержень. Не прилагайте чрезмерных усилий.
При нажатии на курок смазка не подаётся	Картридж в цилиндре пустой	Замените картридж согласно разделу «Установка картриджа со смазкой».
	Внутри цилиндра или шланга образовались воздушные пробки	Удалите воздушные пробки в соответствии с разделом «Удаление воздушных пробок из системы».
	Засорён смазочный ниппель или клапан в точке смазки	Снимите ниппель с пресс-маслёнки, очистите пресс-маслёнку и канал смазки, при необходимости используйте рекомендованный очиститель. Не применяйте жёсткие металлические предметы, которые могут повредить посадочные поверхности.
Смазка выходит через предохранительный клапан	Пресс-маслёнка или канал смазки заблокированы, смазка не может уйти в узел	Немедленно прекратите подачу смазки. Отсоедините смазочный ниппель от пресс-маслёнки, очистите её и канал смазки. Возобновляйте работу только после устранения препятствия, чтобы не повредить узел и шланг.
Двигатель не запускается при нажатии на курок	Аккумулятор разряжен или установлен неплотно	Извлеките аккумулятор, очистите контакты при необходимости, затем установите его в гнездо до щелчка. При отсутствии результата полностью зарядите аккумулятор или замените его на заведомо исправный.
	Курок заблокирован кнопкой блокировки	Проверьте положение кнопки блокировки курка. Разблокируйте курок согласно разделу «Включение и выключение».
Смазка вытекает из задней части цилиндра	Нарушена установка или повреждено уплотнительное кольцо поршня	Снимите картридж, осмотрите уплотнение на торце поршня и при необходимости переустановите его в правильном положении или замените. Если течь не устраняется, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Сильные подтёки смазки в районе соединений	Ослаблены резьбовые соединения или повреждены уплотнения	Проверьте и подтяните резьбовые соединения цилиндра, шланга и ниппеля. При сохранении подтёков замените уплотнительные элементы или обратитесь в сервисный центр.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА

АКУМУЛЯТОРНИЙ МАСТИЛЬНИЙ ПІСТОЛЕТ GK20 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	GK20
Номінальна напруга (В пост. струму)	20
Максимальний тиск (psi / бар)	9000 / 620
Максимальна подача мастила (г/хв / унцій/хв)	282 / 10
Ємність циліндра (г / унції) -при заповненні навалом -картридж	453 / 16 411 / 14.5
Довжина шланга (см)	76
Кількість картриджів за один заряд акумулятора 4,0 А·год	До 13
Режим високого тиску	є
Плавне регулювання подачі натисканням на курок	є
Світлодіодне підсвічування	є

Мастильний шланг високого тиску	Сталевий, розрахований на роботу під високим тиском
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-1:	
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	LpA=76 LWA=87 K=3
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 62841-1:	
Рівень вібрації (м/с^2) Похибка K (м/с^2)	<2.5 1.5
Рівень захисту	IP20
Клас захисту	III
Вага EPTA (з батареєю 4 Агод) (кг)	4,1
Вага інструменту без акумулятора (кг)	3,45
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	3,75
Розміри упаковки (см × см × см)	41,5 × 11 × 28
Робоча температура (°C)	0-40
Температура зберігання (°C)	0-20
Акумулятор (не входить до комплекту)	
Напруга (В, постійна)	20
Тип батареї	Li-ion
Ємність (Агод)	2.0 / 4.0 / 8.0

Зарядний пристрій (не входить до комплекту)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20	20	20
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II	II	II

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Регулятор швидкості подачі мастила
2. Кнопка блокування курка
3. Курковий вимикач
4. Гніздо акумулятора
5. Світлодіодне підсвічування
6. Мастильний шланг високого тиску
7. Вентиляційні отвори
8. Кришка циліндра
9. Рукоятка штока
10. Циліндр
11. Кріплення для мастильного шланга високого тиску
12. Мастильна муфта
13. Запобіжний клапан
14. Клапан для стравлювання повітря
15. Наплічний ремінь
16. Рукоятка

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Інструкція
2. Акумуляторний шприц для змащування
3. Мастильний шланг високого тиску
4. Наплічний ремінь

**Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

Акумуляторний мастильний пістолет Procraft GK20 призначений для подачі пластичних мастил до вузлів і механізмів, які зазвичай обслуговуються ручними мастильними шприцами. Інструмент розрахований на роботу зі стандартними мастильними матеріалами, що постачаються в картриджах або для наливного заповнення, за умови, що вони придатні для використання в шприцах цього типу та сумісні з обладнанням, яке обслуговується.

Використовуйте шприц лише відповідно до його призначення та згідно з інструкціями, наведеними в цьому посібнику. Застосування інструмента для перекачування інших речовин або в спосіб, не передбачений виробником, може призвести до витоку мастила, пошкодження обладнання та створення небезпечних ситуацій для користувача й оточуючих.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина", "електроінструмент" або "Шприц для змащування" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Прочитайте інструкції


Загальне попередження про небезпеку


Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.


Євразійській знак відповідності.


Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО МАСТИЛЬНОГО ПІСТОЛЕТА

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Робочий тиск шприца дуже високий, тому окремі деталі інструмента або мастильний шланг можуть розірватися у разі пошкодження чи зносу. Перед кожним використанням уважно оглядайте корпус, штуцери, шланг і мастильну муфту; не використовуйте шприц за наявності тріщин, здуттів, підтікання або будь-яких інших дефектів, інакше можливі проникаючі травми, нагнітання мастила під шкіру та навіть ампутація.

2. Ніколи не спрямовуйте наконечник шланга та струмінь мастила на людей, тварин, власну шкіру чи одяг і не намагайтеся «перевіряти» тиск рукою. Потрапляння мастила під високим тиском може призвести до тяжкої проникаючої травми, інфекції й вимагати негайної медичної допомоги або хірургічного втручання.
3. Використовуйте лише штатний шланг і схвалені гнучкі шланги та мастильні муфти, розраховані на максимальний робочий тиск цього шприца. Застосування несумісної або несертифікованої арматури може призвести до її руйнування, раптового витікання мастила та тяжких травм.
4. Завжди тримайте шланг рукою тільки за пружинну захисну ділянку, що запобігає перегину, і не допускайте перекручування, заломів або перетискання шланга. Експлуатація перекрученого чи пережатого шланга підвищує ризик його розриву та викиду мастила під високим тиском.
5. За перших ознак зносу, тріщин, здуттів, корозії або протікань негайно замінюйте шланг, муфту та інші пошкоджені компоненти системи подачі мастила. Ігнорування пошкоджень може призвести до раптового відмовлення обладнання, неконтрольованого викиду мастила та серйозних травм оператора й оточуючих.
6. Використовуйте лише мастильні матеріали, рекомендовані виробником, призначені для роботи в мастильних шприцах (у картриджах або для наливного заповнення) і сумісні з обладнанням, що обслуговується. Застосування невідповідного мастила може спричинити засмічення каналів, блокування подачі, розрив шланга, а також підвищити ризик подразнення шкіри, отруєння чи алергічних реакцій.
7. Мастильні матеріали можуть бути займистими, тому забороняється працювати зі шприцом поблизу відкритого вогню, іскор, розігрітих поверхонь, нагрівальних приладів і людей, що палять. Недотримання цієї вимоги підвищує ризик займання мастила, опіків, вибуху парів та пошкодження майна.
8. Завжди надягайте захисні окуляри або щиток, а також рекомендується використовувати щільні рукавички, міцне неслизьке взуття й захисний одяг. Робота без засобів індивідуального захисту збільшує ймовірність травм очей і шкіри у разі розриву шланга, зриву муфти, розбризкування мастила або падіння інструмента.
9. Уникайте вдихання парів і тривалого контакту мастила зі шкірою; за необхідності використовуйте відповідний респіратор і регулярно очищуйте шкіру з милом і водою. Недотримання гігієнічних вимог може призвести до подразнення очей і дихальних шляхів, алергічних реакцій і хронічних захворювань шкіри.
10. Перед змащуванням завжди зупиняйте й блокуйте обладнання, що обслуговується, і не використовуйте шприц поблизу відкритих обертових, зворотно-поступальних або коливальних частин. Робота поруч із рухомими елементами може призвести до захоплення шланга, одягу або рук механізмом і спричинити тяжкі травми.
11. 11.Подавайте мастило лише в штатні точки змащування, передбачені виробником обладнання (прес-маслянки, спеціальні штуцери тощо); забороняється нагнітати мастило в інші порожнини та отвори, використовувати шприц для опресування, очищення, продування або подачі мастила в гідросистеми й пустотілі конструкції, оскільки це може спричинити руйнування ущільнень і корпусів, вихід обладнання з ладу, неконтрольований викид мастила та серйозні травми оператора.
12. Експлуатуйте шприц тільки в сухих, добре вентильованих умовах за температури навколишнього середовища від 0 °C до +40 °C і не допускайте впливу дощу, снігу чи конденсату. Робота за невідповідної температури або підвищеної вологості може призвести до пошкодження акумулятора й електроніки, втрати керованості інструментом і підвищення ризику ураження електричним струмом.
13. Відпрацьовані мастильні матеріали, забруднену ганчір'я, одноразові рукавички та інші відходи утилізуйте відповідно до чинних екологічних вимог; не зливайте мастила в ґрунт, каналізацію чи водойми та не спалюйте їх просто неба. Порушення правил утилізації може призвести до забруднення навколишнього середовища, пожежонебезпеки, негативного впливу на здоров'я людей і адміністративної відповідальності.
14. За найменшої підозри на укол мастилом під тиском (невелика ранка, сильний біль, швидке набрякання або збліднення ділянки шкіри після роботи шприцом) негайно припиніть роботу та терміново зверніться по медичну допомогу, повідомивши лікаря, що травма пов'язана з уколом мастильного матеріалу під високим тиском. Не намагайтеся самостійно проколювати рану, видавлювати мастило чи прикладати тепло — це може посилити ушкодження тканин і призвести до тяжких ускладнень, включно з ампутацією.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Агод, 4 Агод або 8 Агод). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ **УВАГА!**

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Видалення акумулятора

Щоб видалити акумулятор, натисніть кнопку блокування акумулятора і витягніть акумулятор з інструменту.

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

1 світлодіод: заряджено 25 %

2 світлодіоди: заряджено 50 %

3 світлодіоди: заряджено 75 %

4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пази і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
5. Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Встановлення акумулятора

Сумістіть акумулятор з пазом на інструменті, а потім вставте його на місце до фіксації і характерного клацання.

Збирання та налаштування

УВАГА: Щоб зменшити ризик серйозних травм, перед будь-яким налаштуванням або встановленням картриджа відпустіть курковий вимикач (3), заблокуйте його кнопкою блокування курка (2) та від'єднайте акумулятор від гнізда акумулятора (4). Випадковий запуск інструмента може призвести до неконтрольованої подачі мастила під високим тиском.

Установлення картриджа з мастилом

1. Повністю відтягніть рукоятку штока (9) назад до упору, щоб поршень повністю вийшов із циліндра (10).
2. Зафіксуйте шток, завівши його в фіксуючий паз на кришці циліндра (8) або в передбачене посадкове місце, щоб він не повертався всередину циліндра (10).
3. Утримуючи інструмент за рукоятку (16), відгвинтіть циліндр (10) від корпусу шприца та повністю зніміть його.
4. З нового картриджа мастила зніміть захисну кришку або плівку з одного кінця та вставте картридж відкритим кінцем уперед всередину циліндра (10).
5. Зніміть другу кришку або заглушку з протилежного кінця картриджа, щоб забезпечити вихід мастила в бік поршня.
6. Нагвинтіть циліндр (10) з установленим картриджем назад на корпус шприца та надійно затягніть вручну, не допускаючи перекосу різьби й пошкодження ущільнення.
7. Обережно звільніть шток із паза на кришці циліндра (8) і плавно утопіть рукоятку штока (9) всередину до відчутного опору, щоб поршень уперся в дно картриджа.
8. За потреби видаліть повітря із системи через клапан для стравлювання повітря (14), дотримуючись вказівок у відповідному розділі, щоб забезпечити рівномірну подачу мастила.

Світлодіодне підсвічування (5)

⚠ **УВАГА:** Не спрямовуйте світлодіодне підсвічування (5) в очі собі чи

іншим людям і не розглядайте світлодіод зблизька; інтенсивне світло може спричинити тимчасове осліплення або пошкодження зору.

Світлодіодне підсвічування (5) розташоване в передній частині шприца та освітлює робочу зону навколо мастильної муфти (12). Підсвічування автоматично вмикається під час натискання на курковий вимикач (3) і вимикається після його відпускання.

Підсвічування призначене лише для освітлення безпосередньої робочої зони під час змащування вузлів і не повинно використовуватися як окремий ліхтар.

Регулятор швидкості подачі мастила

Регулятор швидкості подачі (1) дає змогу заздалегідь встановити максимальну швидкість подачі мастила. Поверніть регулятор (1) у потрібне положення відповідно до виконуваної операції та в'язкості мастильного матеріалу. Чим сильніше ви натискаєте на курковий вимикач (3) у межах обраного значення регулятора (1), тим вищою буде швидкість подачі мастила.

Увімкнення та вимкнення

Інструмент оснащений кнопкою блокування курка (2), яка виконує функцію захисту від випадкового увімкнення. Щоб заблокувати курок, натисніть кнопку (2) у положення «LOCK», доки не відчуєте фіксацію — після цього натискання на курковий вимикач (3) буде заблоковано. Завжди переводьте кнопку (2) у заблокований стан під час перенесення, налаштування або зберігання інструмента та від'єднуйте акумулятор від гнізда акумулятора (4). Для розблокування натисніть кнопку (2) у протилежний бік до клацання — після цього курок (3) знову стане доступним.

Курковий вимикач (3) призначений для увімкнення та вимкнення інструмента.

1. Для запуску двигуна візьміться за рукоятку (16).
2. Плавно натисніть на курковий вимикач (3) — шприц почне подавати мастило.
3. Після відпускання курка (3) двигун автоматично зупиняється, подача мастила припиняється.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Конструкцією шприца не передбачено фіксацію курка (3) у ввімкненому положенні. Не блокуйте курок (3) у натиснутому стані сторонніми предметами, стрічкою, дротом тощо, оскільки це може призвести до неконтрольованої подачі мастила, втрати контролю над інструментом і серйозних травм.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед від'єднанням мастильного шланга високого тиску, мастильної муфти, перед зняттям циліндра або виконанням будь-яких робіт з обслуговування завжди повністю знімайте тиск у системі: відпустіть курок, заблокуйте його та стравіть повітря й надлишок мастила через клапан для стравлювання повітря. Розбирання елементів, що перебувають під тиском, може призвести до раптового роз'єднання з'єднань, викиду мастила та серйозних травм.

Видалення порожнього картриджа

1. Повністю відтягніть рукоятку штока (9) назад до упору, щоб зняти тиск у циліндрі (10). Зафіксуйте шток у пазу на кришці циліндра (8).
2. Відкрутить циліндр (10) від корпусу шприца та зніміть його.
3. Злегка нахиливши циліндр (10), обережно вишстовхніть порожній картридж, злегка подаючи вперед рукоятку штока (9), або вийміть його вручну.
4. Переконайтеся, що внутрішня поверхня циліндра (10) чиста; за потреби протріть її безворсовою серветкою та встановіть новий картридж згідно з процедурою «Установлення картриджа з мастилом».

Запобіжний клапан (13)

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Шприц для змащування створює дуже високий тиск у системі. Не знімайте запобіжний клапан (13), не намагайтеся розбирати, регулювати або блокувати його. Будь-яке втручання в роботу клапана може призвести до розриву мастильного шланга високого тиску (6), раптового викиду мастила через мастильну муфту (12) або корпус інструмента та спричинити серйозні травми.

Запобіжний клапан (13) призначений для автоматичного скидання надлишкового тиску в системі подачі мастила. Він налаштований виробником і не потребує жодного регулювання з боку користувача. У разі надмірного підвищення тиску клапан (13) відкривається, і частина мастила виходить через його отвір.

Поява мастила із запобіжного клапана (13) свідчить про засмічення або закупорку в лінії подачі мастила, мастильній муфті (12) чи в обслуговуваному вузлі. У такому випадку негайно відпустіть курковий вимикач (3), зніміть тиск у системі, за потреби скориставшись клапаном для стравлювання повітря (14), і усуньте причину засмічення перед продовженням роботи. Експлуатація інструмента за постійного спрацювання запобіжного клапана неприпустима.

Використання шприца для змащування

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час роботи завжди тримайте інструмент за рукоятку (16) і не переносіть його, тримаючись за мастильний шланг високого тиску (6) або циліндр (10). Під час позиціонування шланга на прес-маслянці постійно утримуйте інструмент рукою за рукоятку (16). Втрата контролю над шприцом під час подачі мастила під високим тиском може призвести до серйозних травм.

1. Переконайтеся, що акумулятор встановлений у гніздо акумулятора (4), курковий вимикач (3) розблоковано кнопкою блокування курка (2), а мастильний шланг високого тиску (6) надійно закріплений у кріпленні для шланга (11) і не має пошкоджень. За потреби надіньте наплічний ремінь (15), відрегулювавши його за довжиною.
2. Візьміть шприц за рукоятку (16) або встановіть його на стійку горизонтальну поверхню. Вийміть мастильний шланг високого тиску (6) з кріплення (11) і тримайте його рукою тільки за пружинну ділянку, що захищає від перегину.
3. Надягніть мастильну муфту (12) на прес-маслянку вузла, який потрібно змастити, переконавшись, що муфта повністю зафіксувалася на штуцері й не може зіскочити під час подачі мастила.
4. Плавно натисніть на курковий вимикач (3), за потреби попередньо встановивши бажаний діапазон подачі за допомогою регулятора швидкості подачі (1). Чим сильніше ви натискаєте на курковий вимикач (3), тим вищою буде швидкість подачі мастила через мастильний шланг високого тиску (6) і мастильну муфту (12). Кількість мастила контролюйте за технічною документацією на обладнання, що обслуговується.
5. Після подачі необхідної кількості мастила повністю відпустіть курковий вимикач (3). Не продовжуйте утримувати курок, якщо опір у точці змащування різко зріс або мастило почало виходити через ущільнення вузла.
6. Щоб зняти залишковий тиск у мастильній муфті (12), злегка похитайте мастильний шланг (6) з боку в бік, а потім обережно зніміть муфту з прес-маслянки, утримуючи інструмент за рукоятку (16).
7. Якщо мастильна муфта (12) ненадійно тримається на прес-маслянці, самовільно зіскакує під час подачі мастила або спостерігаються значні підтікання, негайно припиніть роботу й замініть муфту або пошкоджений мастильний шланг високого тиску (6).
8. Після завершення роботи встановіть мастильний шланг високого тиску (6) у кріплення (11), заблокуйте курковий вимикач (3) кнопкою (2) і, у разі тривалої перерви, зніміть акумулятор з гнізда (4). Це зменшить ризик випадкового увімкнення та пошкодження інструмента під час зберігання й транспортування.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

Видалення повітряних пробок із системи

⚠ **ВАЖЛИВО:** Повітряні пробки в мастилі можуть призвести до того, що шприц перестане подавати мастило або працюватиме ривками. Після кожного встановлення нового картриджа та у разі порушення подачі обов'язково видаляйте повітря із системи.

1. Встановіть шприц на стійку поверхню, переконайтеся, що циліндр (10) надійно нагвинчений на корпус, а рукоятка штока (9) повністю утоплена всередину.
2. Обережно послабте клапан для стравлювання повітря (14), не викручуючи його повністю. Дайте повітрю та частині мастила вийти доти, доки з клапана не почне виходити однорідний потік мастила без бульбашок.
3. Надійно, але без надмірного зусилля затягніть клапан для стравлювання повітря (14).
4. Короткочасно натисніть на курковий вимикач (3); за потреби плавно збільште подачу мастила, сильніше натискаючи на курок і використовуючи регулятор швидкості подачі (1).

Якщо мастило й надалі не надходить через шланг (6) або виходить із бульбашками повітря, повторіть кроки 2–4, доки подача мастила не стане стабільною.

⚠ **ПРИМІТКА:** На заводі шприц проходить випробування, тому всередині циліндра (10) та мастильного шланга високого тиску (6) може залишатися невелика кількість мастила. Перед першим використанням рекомендується видалити повітряні пробки та прокачати систему тим мастилом, яке ви плануєте застосовувати під час подальшої роботи.

Зберігання

1. Після завершення роботи протріть корпус інструмента, мастильний шланг високого тиску та мастильну муфту (ніпель) від залишків мастила чистою сухою ганчіркою. Не допускайте нако-

пичення бруду та агресивних речовин на поверхні.

2. Повністю зніміть тиск у системі, стравивши повітря та надлишок мастила через клапан для стравлювання повітря. Переконайтеся, що циліндр надійно нагвинчений, а рукоятка штока утоплена всередину.
3. Заблокуйте курок кнопкою блокування курка, вийміть акумулятор із гнізда та зберігайте його окремо від інструмента.
4. Зберігайте шприц у сухому, чистому, добре вентильованому приміщенні, захищеному від вологи, конденсату, пилу, агресивних парів і прямого сонячного проміння. Не допускайте нагрівання інструмента й акумулятора вище приблизно +40…+50 °C і тривалого охолодження до температур нижче 0 °C (за потреби скоригуйте діапазон відповідно до фактичних характеристик).
5. Не кладіть важкі предмети на мастильний шланг і мастильну муфту та не підвішуйте інструмент за шланг, щоб уникнути заломів і пошкодження арматури.
6. Під час тривалого зберігання (понад 3 місяці) регулярно перевіряйте стан акумулятора та не рідше одного разу на 3–6 місяців підзаряджайте його до рівня приблизно 40–60 % ємності, дотримуючись інструкцій до акумулятора та зарядного пристрою.

Транспортування

1. Перед транспортуванням повністю зупиніть інструмент, заблокуйте курок, зніміть акумулятор і закріпіть мастильний шланг у штатному кріпленні або розмістіть його так, щоб уникнути перегинів і натягнення.
2. Переконайтеся, що циліндр надійно нагвинчений, клапан для стравлювання повітря закритий, а рукоятка штока утоплена всередину; це знижує ризик протікань мастила та пошкодження ущільнень.
3. Перевозьте шприц в оригінальній упаковці, валізі або іншому захисному кейсі, оберігаючи інструмент від ударів, падінь, вібрації та забруднень. Не розміщуйте на інструменті важкі предмети.
4. Захищайте шприц і акумулятор від атмосферних опадів, прямого сонячного проміння, нагрівальних приладів та інших джерел тепла. Не залишайте інструмент і акумулятори в зачиненому автомобілі під прямим сонцем.
5. Під час транспортування акумуляторів дотримуйтесь чинних вимог щодо перевезення літій-іонних батарей: запобігайте короткому замиканню контактів, зберігайте батареї в індивідуальній упаковці або закритих відсіках, не допускайте механічних пошкоджень, проколів і сильного стиснення. Під час відправлення транспортними компаніями дотримуйтесь їхніх інструкцій і вимог до маркування відправлень.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Невозможно вытянуть стержень назад	В цилиндре создалось разрежение (вакуум)	Осторожно приоткройте стравливающий клапан, чтобы снять разрежение, затем снова вытяните рукоять стержня. При необходимости повторите.
Невозможно утопить стержень вперёд	В цилиндре избыточное давление смазки	Приоткройте стравливающий клапан, выпустите часть смазки и воздуха, затем снова плавно утопите стержень. Не прилагайте чрезмерных усилий.
При нажатии на курок смазка не подаётся	Картридж в цилиндре пустой	Замените картридж согласно разделу «Установка картриджа со смазкой».
	Внутри цилиндра или шланга образовались воздушные пробки	Удалите воздушные пробки в соответствии с разделом «Удаление воздушных пробок из системы».
	Засорён смазочный ниппель или клапан в точке смазки	Снимите ниппель с пресс-маслёнки, очистите пресс-маслёнку и канал смазки, при необходимости используйте рекомендованный очиститель. Не применяйте жёсткие металлические предметы, которые могут повредить посадочные поверхности.
Смазка выходит через предохранительный клапан	Пресс-маслёнка или канал смазки заблокированы, смазка не может уйти в узел	Немедленно прекратите подачу смазки. Отсоедините смазочный ниппель от пресс-маслёнки, очистите её и канал смазки. Возобновляйте работу только после устранения препятствия, чтобы не повредить узел и шланг.
Двигатель не запускается при нажатии на курок	Аккумулятор разряжен или установлен неплотно	Извлеките аккумулятор, очистите контакты при необходимости, затем установите его в гнездо до щелчка. При отсутствии результата полностью зарядите аккумулятор или замените его на заведомо исправный.
	Курок заблокирован кнопкой блокировки	Проверьте положение кнопки блокировки курка. Разблокируйте курок согласно разделу «Включение и выключение».
Смазка вытекает из задней части цилиндра	Нарушена установка или повреждено уплотнительное кольцо поршня	Снимите картридж, осмотрите уплотнение на торце поршня и при необходимости переустановите его в правильном положении или замените. Если течь не устраняется, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Сильные подтёки смазки в районе соединений	Ослаблены резьбовые соединения или повреждены уплотнения	Проверьте и подтяните резьбовые соединения цилиндра, шланга и ниппеля. При сохранении подтёков замените уплотнительные элементы или обратитесь в сервисный центр.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless grease gun

TM Procraft: GK20

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Aku mazací pistole

TM Procraft: GK20

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com
CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz
[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorová mazacia pištoľ

TM Procraft: GK20

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

[3] Autorizovany zastupca schopny predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Akumulatorowa smarownica

TM Procraft: GK20

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторна гресорка

TM Procraft: GK20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Pistol de gresat cu acumulator

TM Procraft: GK20

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros zsírzópisztoly

TM Procraft: GK20

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный шприц для смазки

TM Procraft: GK20

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний шприц для змащування

TM Procraft: GK20

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 01.01.2026